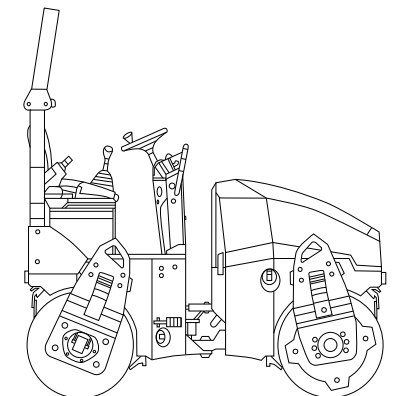


Manuale d'uso

ARX 26

Yanmar



ARX 26, ARX 26K

Rullo articolato tandem

Yanmar Tier 4 interim

Manuale d'uso

Edizione 08/2013 IT

A partire dalla matricola 6150001

Traduzione del Manuale d'esercizio precedente

ES Prohlášení o shodě

(Původní ES prohlášení o shodě / Original EC Declaration of conformity / Dichiarazione di conformità CE originale)

EC Declaration of conformity / Dichiarazione di conformità CE

(Překlad původního ES prohlášení o shodě / Translation original EC Declaration of conformity / Traduzione della Dichiarazione di conformità CE originale)

Originální ES prohlášení o shodě je dodané s dokumenty během expedice stroje. / The original EC Declaration of Conformity is supplied with documents during expedition of machine. / L'originale della Dichiarazione di conformità CE viene fornita assieme all'altra documentazione nella fase di spedizione della macchina.

Výrobce / Manufacturer / Costruttore:	Ammann Czech Republic a.s.
Adresa / Address / Indirizzo:	Náchodská 145, CZ-549 01 Nové Město nad Metují, Czech Republic
IČ / Identification Number / Codice fiscale:	000 08 753
Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace podle 2006/42/ES a jméno a adresa osoby, která uchovává technickou dokumentaci podle 2000/14/ES / Name and address of the person authorised to compile the technical file according to 2006/42/EC and name and address of the person, who keeps the technical documentation according to 2000/14/EC / Nome ed indirizzo della persona incaricata ad elaborare la documentazione tecnica in conformità alla Direttiva 2006/42/CE e nome e indirizzo della persona incaricata alla conservazione della documentazione in conformità alla Direttiva 2000/14/CE	Ing. Radek Ostrý Ammann Czech Republic a.s. Náchodská 145, CZ-549 01 Nové Město nad Metují, Czech Republic
Popis strojního zařízení / Description of the machinery / Descrizione del macchinario:	
Označení / Designation / Identificazione:	Kloubový tandemový válec / Articulated tandem roller/ Rullo articolato tandem
Typ / Type / Tipo:	ARX 26
Verze / Version / Versione:	
Výrobní číslo / Serial number / Matricola:	
Motor / Engine / Motore:	YANMAR 3TNV88/Euromot 3A - EPA Inter 4, vznětový, jmenovitý výkon (ISO 3046-1): 22,5 kW, jmenovité otáčky: 2400 min ⁻¹ . / YANMAR 3TNV88/Euromot 3A - EPA Inter 4, Diesel, nominal power (ISO 3046-1): 22,5 kW, rated speed: 2400 RPM. / YANMAR 3TNV88/Euromot 3A - EPA Inter 4, a scoppio, potenza nominale (ISO 3046-1): 22,5 kW, giri nominali: 2400 min-1.
Prohlašujeme, že strojní zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení uvedených směrnic / We declare, that the machinery fulfils all the relevant provisions mentioned Directives / Con la presente per dichiarare che il macchinario corrisponde a tutte le prescrizioni riportate nelle Direttive indicate:	Strojní zařízení – směrnice 2006/42/ES / Machinery Directive 2006/42/EC / Macchine - Direttiva 2006/42/CE Elektromagnetická kompatibilita – směrnice 2004/108/ES / Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC / Compatibilità elettromagnetica - Direttiva 2004/108/CE Emise hluku – směrnice 2000/14/ES / Noise Emission Directive 2000/14/EC / Emissione acustica - Direttiva 2000/14/CE
Harmonizované technické normy a technické normy použité k posouzení shody / The harmonized technical standards and the technical standards applied to the conformity assessment / Norme tecniche armonizzate e norme tecniche utilizzate per la valutazione della conformità.:	ČSN EN ISO 12100, ČSN EN 500-1+A1, ČSN EN 500-4, ČSN EN ISO 4413, ČSN EN 13309:2011
Osoby zúčastněné na posouzení shody / Bodies engaged in the conformity assessment / Persone partecipanti alla valutazione della conformità:	Notifikovaná osoba č. 0408 / Notified Body No.: 0408 / Persona notificata n. 0408 TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH, Am Thalbach 15, 4600 Thalheim bei Wels, Rakousko / TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH, Am Thalbach 15, 4600 Thalheim bei Wels, Austria / TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH, Am Thalbach 15, 4600 Thalheim bei Wels, Austria
Použitý postup posouzení shody / To the conformity assessment applied procedure / Procedimento utilizzato per la valutazione della conformità:	Na základě směrnice 2000/14/ES příloha VI / Pursuant to the Noise Emission Directive 2000/14/EC, Annex VI / Sulla base della Direttiva 2000/14/CE, Allegato n. VI
Naměřená hladina akustického výkonu / Measured sound power level / Livello della potenza acustica misurato:	L _{WA} = 102 dB
Garantovaná hladina akustického výkonu / Guaranteed sound power level / Livello della potenza acustica garantito:	L _{WA} = 106 dB

Místo a datum vydání / Place and date of issue / Luogo e data di emissione:

Nové Město nad Metují,

Osoba zmocněná k podpisu za výrobce / Signed by the person entitled to deal in the name of manufacturer / Persona incaricata per la sottoscrizione in nome del costruttore:

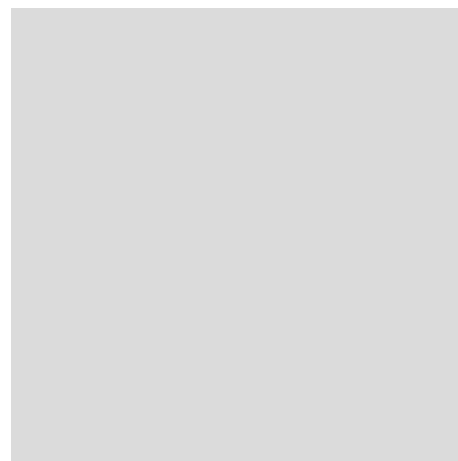
Jméno / Name / Nome:

Bc. Martin Čeřovský

Funkce / Grade / Incarica:

Quality Control Manager

Podpis / Signature / Firma:



Prefazione

Complimenti per aver acquistato un rullo costipatore Ammann.

La qualità di questa apparecchiatura di impermeabilizzazione si contraddistingue per la pluriennale esperienza della ditta Ammann nel campo della costruzione di compressori stradali e per la straordinaria facilità d'uso e la semplice manutenzione.

Poiché la fornitura è preparata dopo l'ordine, l'equipaggiamento del compressore stradale può essere diverso per alcune descrizioni e figure.

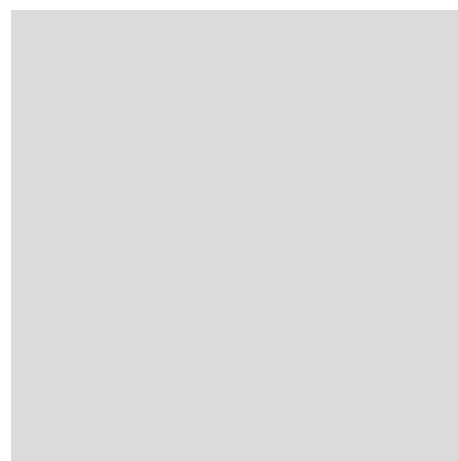
Per evitare guasti causati da un uso e una manutenzione non appropriati, Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti Istruzioni e di conservarle per poterle consultare in un secondo momento.

Distinti saluti

Ammann Schweiz AG
Eisenbahnstrasse 25
CH-4901 Langenthal (Svizzera)

Tel.: 0041 (0)62 916 61 61
Fax: 0041 (0)62 916 64 03

www.ammann-group.com



Indice

1	Generale	13
1.1	Informazioni su queste istruzioni di funzionamento	14
1.1.1	Destinatari	14
1.1.2	Obiettivo	14
1.1.3	Panoramica dei documenti per i clienti	14
1.1.4	Validità delle istruzioni di funzionamento	15
1.1.5	Conservazione delle istruzioni di funzionamento	15
1.1.6	Modifiche tecniche	15
1.1.7	Diritti d'autore	15
1.1.8	Parti di ricambio	16
1.2	Struttura delle istruzioni di funzionamento	16
1.2.1	Orientamento sul compressore stradale	16
1.2.2	Avvertenze	17
2	Descrizione del prodotto	19
2.1	Identificazione del compressore stradale	20
2.1.1	Tipi di macchine	20
2.2	Dati dei prodotti	21
2.2.1	Disegno quotato	21
2.2.2	Dati tecnici	22
2.3	Contrassegno del compressore stradale	23
2.3.1	Targhetta di identificazione	23
2.4	Uso previsto	24
2.4.1	Applicazione prevista dell'ARX 2	24
2.4.2	Requisiti per l'autista del compressore stradale	24
2.4.3	Limiti di applicabilità	24
2.5	Uso non conforme	25

2.5.1	Esclusione da responsabilità	25
3	Avvertenze di sicurezza.	27
3.1	Sicurezza generale sul lavoro	28
3.2	Funzionamento del compressore stradale	29
3.2.1	Creazione di tagli	29
3.3	Rollbar (ROPS)	31
3.4	Valori di rumorosità	32
3.5	Contrassegno di sicurezza sulla macchina	32
3.5.1	Adesivo di avviso	33
3.5.2	Adesivo di avvertenza	35
3.6	Pericolo di vibrazioni	37
3.6.1	Vibrazioni dell'intero corpo	37
4	Struttura e funzione	39
4.1	Panoramica dei componenti.	40
5	Elementi di comando e visualizzazione.	43
5.1	Cruscotto	44
5.1.1	Assegnazione degli interruttori	44
5.1.2	Spie di controllo	45
5.1.3	Funzione spie di controllo	46
5.2	Codice di errore	49
5.2.1	Indicatori nella messa in esercizio	49
5.2.2	Visualizzazioni durante il funzionamento	49
6	Messa in esercizio	53
6.1	Messa in esercizio	54
6.1.1	Rullo compressore con ruota pneumatica (rullo combinato)	54
6.1.2	Pneumatici a base larga	54
7	Funzionamento.	57
7.1	Rollbar (ROPS)	58
7.1.1	Sollevamento del ROPS	58
7.2	Sedile del conducente	59
7.2.1	Avvertenze di sicurezza.	59
7.2.2	Spostare il sedile del conducente	60
7.3	Protezione antivandalismo.	61
7.4	Accensione del motore	62
7.4.1	Interruttore d'accensione	62
7.4.2	Accensione del motore	62
7.5	Guida e frenata	63
7.5.1	Impostazione del numero di giri di lavoro (frequenza di vibrazione)	63
7.5.2	Guida	64
7.6	Marcia di lavoro/Marcia da trasporto	65
7.7	Spegnimento del motore	65
7.8	Freno a mano.	65
7.9	Interruttore a contatto sedile	66
7.9.1	Apertura dell'interruttore a contatto sedile	66
7.9.2	Chiusura dell'interruttore a contatto sedile.	66
7.10	Arresto di emergenza.	66
7.10.1	Sblocco del freno di emergenza	67
7.10.2	Sblocco dell'arresto di emergenza.	67
7.11	Freno di stazionamento	67
7.12	Irrigazione	68
7.12.1	Controllare il livello dell'acqua	68
7.12.2	Rabbocco dell'acqua	68

7.12.3	Attivazione dell'irrigazione continua.	69
7.12.4	Attivazione dell'irrigazione ad intervalli	69
7.13	Vibrazione semplice / doppia.	70
7.13.1	Attivazione/Disattivazione della vibrazione	70
7.14	Automatismo per vibrazione	71
7.14.1	Vibrazione manuale	71
7.14.2	Vibrazione automatica	71
8	Opzioni	73
8.1	Tagliabordi	74
8.1.1	Preimpostazione del tagliabordi.	74
8.1.2	Comando del tagliabordi	75
8.1.3	Mole	75
8.2	2 leve di guida	76
8.3	ACEforce	77
8.4	Luce di arresto	77
8.5	Freccia	78
8.6	Luce di lavoro posteriore e avvisatore ottico rotante	78
8.7	Fari di lavoro	78
8.8	Fari di lavoro e avvisatore ottico	79
8.9	Avvisatore ottico rotante	79
8.9.1	Attivazione dell'avvisatore ottico rotante	79
8.9.2	Posizioni dell'avvisatore ottico rotante	79
8.9.3	Sostituzione della lampada ad incandescenza	80
8.10	Copertura	80
8.10.1	Trasporto con ROPS abbassato	81
8.10.2	Montaggio / smontaggio della copertura	81
8.10.3	Trasporto con ROPS sollevato	81
8.10.4	Smontaggio dei piani	81
8.11	Montare FOPS.	82
8.11.1	Istruzioni di montaggio per l'opzione FOPS e kit di allestimento FOPS.	82
8.11.2	Montare il FOPS sulla macchina	83
8.12	Rops richiudibile	85
8.12.1	Montare la sicura	86
8.13	Serbatoio dell'acqua richiudibile	87
8.14	Allarme retromarcia	87
8.15	Allarme sonoro freni.	87
8.16	Sezionatore della batteria	88
8.16.1	Attivazione/Disattivazione del sezionatore della batteria.	88
8.17	Guida alla trazione (divisore quantità)	89
8.18	Sensore di temperatura	90
8.18.1	Funzionamento	90
8.18.2	Risoluzione degli errori	90
8.18.3	Dati tecnici	91
8.19	Distaccante	91
8.19.1	Attivazione del distaccante	91
8.19.2	Vantaggi del distaccante	91
8.19.3	Denominazione del distaccante.	92
8.20	Aggancio a 1 punto	92
8.20.1	Sollevamento all'aggancio a 1 punto.	92
8.21	Riscaldamento sedile imbottitura sedile.	93
8.22	Slingottatore ribaltabile	93
8.22.1	Impostare slingottatore	93
9	Manutenzione.	95
9.1	Avvertenze di sicurezza generali	96
9.1.1	Avvertenze di sicurezza batteria	98

9.2	Avvisi generali per la manutenzione	98
9.3	Manutenzione ARX 2	100
9.3.1	Piano di manutenzione	100
9.4	Foglio di controllo di manutenzione	103
9.5	Traino	104
9.5.1	Sblocco dei freni	104
9.6	Apertura del cofano motore	106
9.7	Panoramica del vano motore	107
9.8	Carburante (diesel)	108
9.8.1	Controllo dello stato del carburante	108
9.8.2	Rabbocco del carburante	108
9.8.3	Scarico del carburante	109
9.8.4	Pulizia del serbatoio del carburante	109
9.8.5	Elemento filtrante del carburante	110
9.8.6	Elemento filtrante del separatore d'acqua	110
9.9	Olio motore	111
9.9.1	Controllare il livello dell'olio del motore	111
9.9.2	Rabboccare l'olio motore	111
9.9.3	Scaricare l'olio motore	112
9.9.4	Sostituzione del filtro dell'olio del motore	113
9.10	Olio idraulico	113
9.10.1	Controllare il livello dell'olio idraulico	113
9.10.2	Riempimento dell'olio idraulico	113
9.10.3	Scaricare l'olio idraulico	114
9.10.4	Pulizia del radiatore dell'olio idraulico	115
9.10.5	Cambio del filtro dell'olio idraulico	115
9.10.6	Sostituzione del filtro d'aerazione	117
9.11	Svuotare il serbatoio d'acqua	117
9.11.1	Pulire gli accessori	117
9.11.2	Svuotare il serbatoio d'acqua	117
9.12	Acqua di raffreddamento	118
9.12.1	Controllo dello stato dell'acqua di raffreddamento	118
9.12.2	Rabbocco dell'acqua di raffreddamento	118
9.12.3	Pulizia del refrigeratore	119
9.13	Controllo funzionale	119
9.13.1	Impianto di irrigazione	119
9.13.2	Slingottatore	120
9.13.3	Pressione di gonfiaggio dei pneumatici	120
9.13.4	Filtro di aspirazione aria	121
9.13.5	Interruttore a contatto del sedile e arresto di emergenza	122
9.13.6	Fissaggio sedile	123
9.13.7	Freni (test dei freni)	123
9.13.8	Supporto a pendolo	124
9.13.9	Articolazione pieghevole	125
9.14	Lubrificazione del cilindro del volante, cuscinetto	126
9.15	Tabella dei lubrificanti	127
9.16	Materiale di consumo	128
9.17	Coppie di serraggio	128
9.17.1	Viti	128
9.17.2	Perno di drenaggio	130
9.17.3	Spinotto filettato snodo ROPS	130
9.17.4	Bocchettoni avvitabili / filettatura metrica	131
9.17.5	Bocchettone avvitabile / filettatura in pollici	131
9.18	Pulizia del compressore stradale	132
10	Manutenzione correttiva	133
10.1	Batteria	134
10.1.1	Sostituzione della batteria	134

10.1.2	Avvio della batteria con batteria esterna (esclusione)	135
10.1.3	Caricare la batteria con il caricabatteria	136
10.1.4	Stazionamento a lungo termine	136
10.2	Fusibili	136
10.2.1	Fusibili vano motore	137
10.2.2	Fusibili del piantone dello sterzo	137
10.3	Sostituzione delle lampade ad incandescenza	138
10.3.1	Sostituzione delle lampade ad incandescenza anteriori	138
10.3.2	Sostituzione delle lampade ad incandescenza posteriori	140
10.4	Molla a gas	140
10.4.1	Sostituzione delle molle a gas	141
11	Conservazione	143
11.1	Conservazione	144
11.1.1	Conservazione per un tempo breve	144
11.1.2	Stazionamento a lungo termine	144
11.2	Servizio invernale (pericolo di gelo)	144
11.2.1	Svuotamento del serbatoio dell'acqua e dell'impianto di irrigazione .	145
11.2.2	Rimozione del filtro dell'acqua	145
12	Trasporto	147
12.1	Trasporto generale	148
12.1.1	Pesi di trasporto e dimensioni ARX 2	148
12.1.2	Protezione unità pieghevole	148
12.2	Sollevare e fissare il compressore	149
12.2.1	Sollevamento all'aggancio a 1 punto	150
12.2.2	Sollevamento all'aggancio a 4 punti	151
12.2.3	Fissaggio del compressore stradale sul trasportatore	151
12.2.4	Baricentro	153
13	Smaltimento	155
13.1	Introduzione	156
13.2	Smontaggio e svuotamento della pressione della molla a gas	156
14	Appendice	159
14.1	Schema elettrico ARX 2	160
14.1.1	Legenda dello schema elettrico ARX 2	162
14.2	Schema idraulico ARX 2	166
14.2.1	Legenda dello schema idraulico ARX 2	167
14.3	Schema idraulico ARX 2 K	168
14.3.1	Legenda dello schema idraulico ARX 2 K	169
14.4	Schema idraulico ARX 2 dispositivo tagliabordi	170
14.4.1	Leggenda per lo schema idraulico ARX 2 dispositivo tagliabordi	171



Generale

1.1 Informazioni su queste istruzioni di funzionamento

Queste istruzioni di funzionamento appartengono alla documentazione per i clienti per il rullo vibratore ARX 2. È un documento destinato ai clienti di Ammann Schweiz AG e ai rispettivi rivenditori negli altri Paesi.

1.1.1 Destinatari

I destinatari di queste istruzioni di funzionamento sono l'operatore del rullo vibratore ARX 2 e il collaboratore che ha autorizzato alla messa in esercizio, al funzionamento e alla manutenzione.

1.1.2 Obiettivo

Con queste istruzioni di funzionamento perseguiamo l'obiettivo di garantire l'utilizzo ottimale e sicuro del compressore stradale nei seguenti processi.

- Messa in esercizio
- Funzionamento
- Manutenzione
- Manutenzione correttiva

1.1.3 Panoramica dei documenti per i clienti



Si prega di verificare la completezza della fornitura ed informarci entro 14 giorni dopo l'acquisto nel caso in cui la fornitura dovesse risultare incompleta. In tal caso è assolutamente necessario indicarci il numero di serie.

I seguenti documenti fanno parte, tra l'altro, della documentazione per i clienti del rullo vibratore e dei rispettivi componenti.

- Istruzioni di funzionamento del compressore stradale
- Catalogo dei pezzi di ricambio del compressore stradale
- Istruzioni di funzionamento del motore Yanmar in inglese
- Dichiarazione della casa produttrice del motore Yanmar

Tab. 1-1 Documenti per l'ARX 2

Lingua	Istruzioni di funzionamento
Danese	1200393
Tedesco	1200374
Inglese	1200376
Finlandese	1200987
Francese	1200375
Italiano	1200378
Olandese	1200379
Norvegese	1200392

Lingua	Istruzioni di funzionamento
Polacco	1200394
Portoghese	1200396
Russo	1200395
Sloveno	1200390
Spagnolo	1200377
Ceco	1200391
Ungherese	1248268

1.1.4 **Validità delle istruzioni di funzionamento**

Le presenti istruzioni di funzionamento sono valide per i seguenti compressori stradali:

ARX 23, ARX 26, ARX 23 K, ARX 26 K

Il compressore stradale dispone di diversi equipaggiamenti opzionali, montati in base alle vostre richieste. Per questo motivo alcune figure o descrizioni in queste istruzioni di funzionamento possono differire dal proprio compressore stradale.

1.1.5 **Conservazione delle istruzioni di funzionamento**

Ammann Schweiz AG consegna tutti i rulli vibratori con le presenti istruzioni di funzionamento. Le istruzioni di funzionamento sono una componente fissa del compressore stradale. Conservarle in modo tale che siano accessibili in qualsiasi momento all'operatore.

Verificare che le istruzioni di funzionamento siano complete e leggibili. Qualora le istruzioni di funzionamento vadano perse, siano danneggiate o illeggibili, è necessario provvedere all'immediata sostituzione.

L'obbligo di conservazione delle istruzioni di funzionamento del compressore stradale si estende per tutta la durata dello stesso. Fare attenzione, in caso di noleggio del compressore stradale, che queste istruzioni di funzionamento siano consegnate insieme alla macchina. In caso di vendita del compressore stradale, trasmettere le istruzioni di funzionamento ai successivi proprietari.

1.1.6 **Modifiche tecniche**

Ammann Schweiz AG, nell'interesse del perfezionamento tecnico, si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento eventuali modifiche al presente documento per i clienti senza alcun avviso separato.

1.1.7 **Diritti d'autore**



L'editore del presente documento per i clienti conforme all'UE è Ammann Schweiz AG.

Per il presente documento e il compressore stradale in esso descritto ci riserviamo tutti i diritti. La duplicazione, la divulgazione a terzi o l'uso del rispettivo contenuto sono vietati senza il nostro accordo esplicito. © 2011 Ammann Schweiz AG

1.1.8 **Parti di ricambio**

In queste istruzioni di funzionamento descriviamo i lavori di manutenzione selezionati. Per i restanti lavori di manutenzione secondo il piano di manutenzione, rimandiamo l'operatore al proprio rivenditore autorizzato.

Nell'esecuzione della manutenzione correttiva prevista e imprevista si verifica la necessità di sostituire i componenti del compressore stradale.

Utilizzare solo ricambi che corrispondono ai requisiti stabiliti da Ammann Schweiz AG. L'osservanza di questi requisiti è garantita solo dai pezzi di ricambio originali Ammann.

Per ordinare i ricambi mettiamo a disposizione un catalogo dei pezzi di ricambio.

1.2 **Struttura delle istruzioni di funzionamento**

Le seguenti esecuzioni aiutano la conoscenza della macchina e assistono l'utente nell'uso e nella manutenzione della macchina stessa.

Si prega di leggere assolutamente con cura il capitolo *3 Avvertenze di sicurezza*, Pagina 27 prima della messa in esercizio e della manutenzione.

Prestando particolare attenzione al capitolo "Avvertenze di sicurezza", si migliora l'affidabilità del compressore stradale impiegato e la rispettiva durata. Si riducono così costi di riparazione e tempi di interruzione.

1.2.1 **Orientamento sul compressore stradale**

Nella descrizione dei componenti del compressore stradale, comunichiamo la relativa posizione rispetto al compressore stradale stesso. Ci atteniamo sempre all'orientamento sotto descritto.

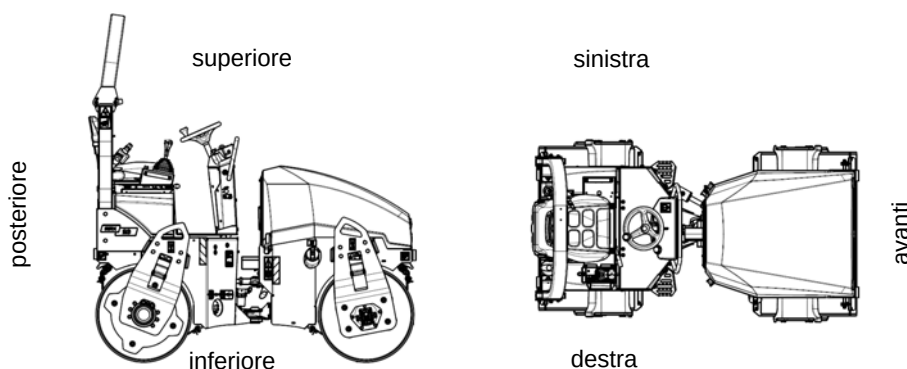


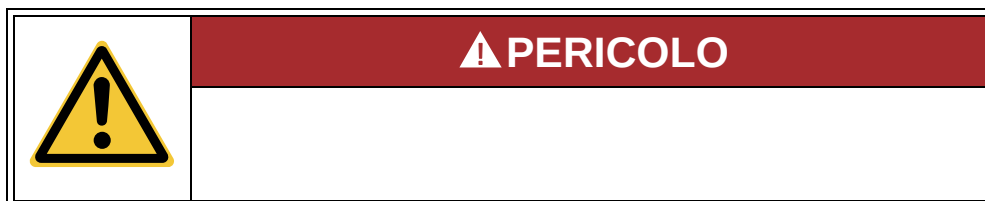
Fig. 1-1 Orientamento ARX 2

Consideriamo il compressore stradale dalla posizione dell'autista, nella direzione di guida.

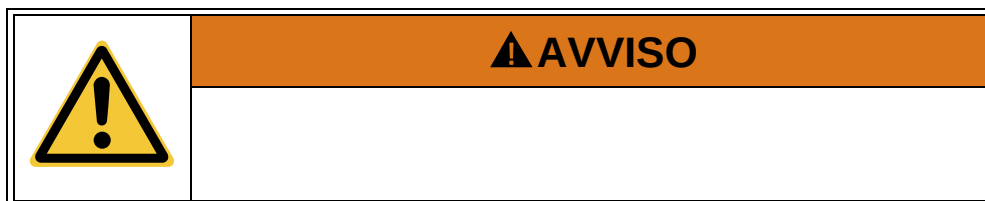
1.2.2

Avvertenze

Osservare il significato delle seguenti avvertenze:



- **PERICOLO** indica un **pericolo imminente**, che causa **gravi lesioni fisiche** o la **morte**.



- **AVVISO** indica una **situazione probabilmente pericolosa**, che potrebbe causare **gravi lesioni fisiche** o la **morte**.



- **ATTENZIONE** indica una **situazione probabilmente pericolosa**, che potrebbe causare **lievi lesioni fisiche**.
- **ATTENZIONE** indica anche il pericolo di un **inquinamento ambientale** con danni ambientali locali o globali.

NOTA

I poli della batteria ed i morsetti devono essere puliti. Se presentano uno strato di solfato (bianco o verde) è necessario pulirli.

NOTA

Pericolo di cavo bruciato o cortocircuito

- **AVVERTENZA** indica prima di tutto: danni che possono verificarsi sul compressore stradale o sui relativi componenti.
- **AVVERTENZA** indica in secondo luogo: suggerimenti per l'uso ed altre informazioni particolarmente utili.
- **AVVERTENZA** non è un termine di segnalazione di una situazione pericolosa o dannosa.

2

Descrizione del prodotto

2.1 Identificazione del compressore stradale

2.1.1 Tipi di macchine

I dati riportati servono per l'identificazione dei modelli. I modelli di macchine si distinguono solo per il peso e la larghezza del cerchione. Nel rullo combinato al posto del rullo liscio posteriore è presente un asse della ruota pneumatico.

ARX 23
ARX 26



Tab. 2-1 Compressore stradale con cerchione

Tipo	Larghezza del cerchione	Peso
ARX 23	1.000mm	2.250kg
ARX 26	1.200mm	2.460kg

ARX 23 K
ARX 26 K

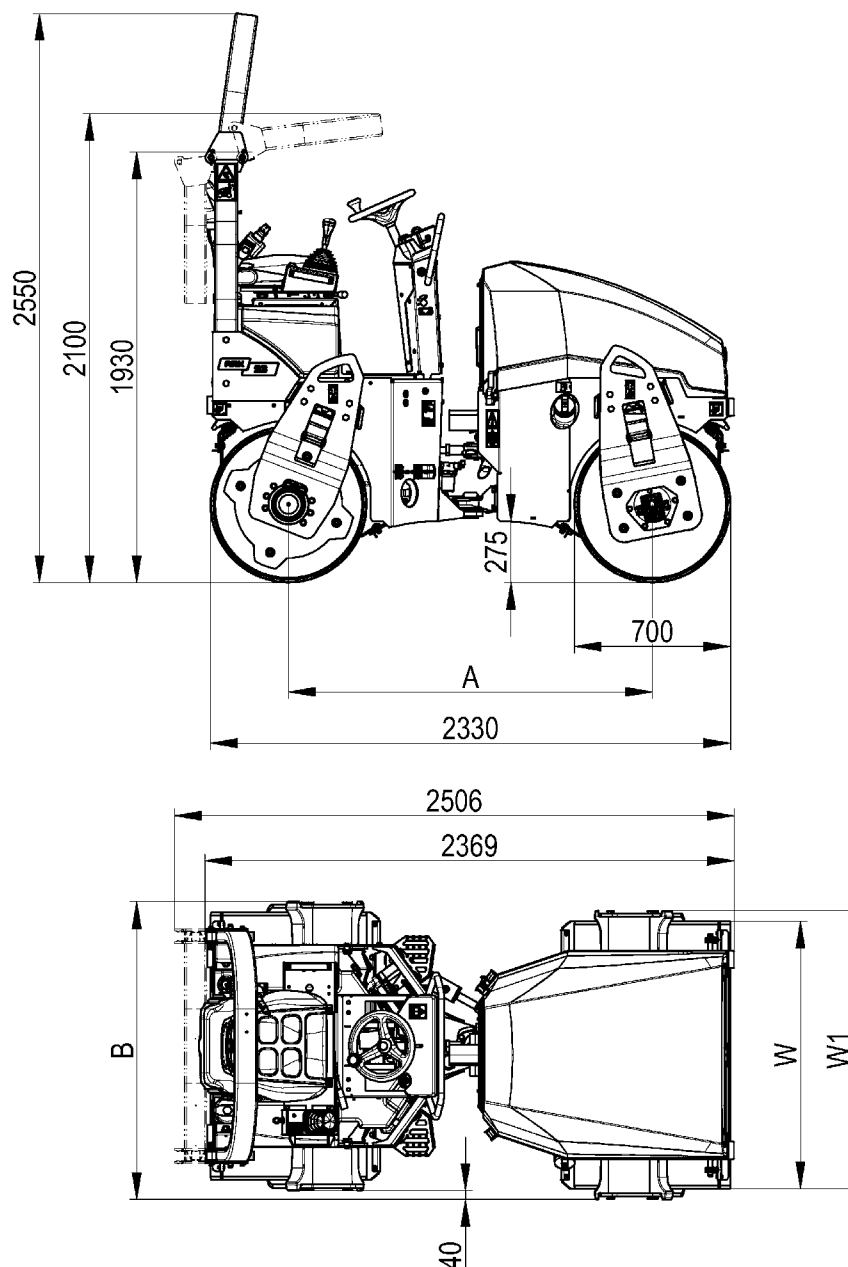


Tab. 2-2 Compressore stradale con ruota pneumatica (rullo combinato = K)

Tipo	Larghezza del cerchione	Peso
ARX 23 K	1.000mm	2.045kg
ARX 26 K	1.200mm	2.250kg

2.2 Dati dei prodotti

2.2.1 Disegno quotato



Tab. 2-3 Misure ARX 2

	ARX 23	ARX 26	ARX 23 K	ARX 26 K
A	1.630	1.630	1.653	1.653
B	1.129	1.334	1.119	1.294
W	1.000	1.200	1.000	1.200
W1	1.042	1.247	1.042	1.247

2.2.2

Dati tecnici

Tab. 2-4 Caratteristiche delle prestazioni ARX 2

	ARX 23	ARX 26	ARX 23 K	ARX 26 K
Peso di esercizio secondo CECE (kg)	2.250	2.460	2.045	2.250
Peso di esercizio massimo (kg)	2.550	2.650	2.550	2.650
Carico lineare statico (kg/cm)	11,3	10,3	11,3	10,3
Carico per ruota (kg)	-	-	251	260
Raggio di sterzata interno (mm)	2.350	2.250	2.250	2.250
Ampiezza (mm)	0,42	0,45	0,42	0,45
Forza di compattazione per cerchione max (kN)	41	47	41	47
Capacità ascensionale in % con/senza vibrazione	30/40	30/40	30/40	30/40
Azionamento	YANMAR 3TNV88/Euromot 3A - EPA Inter 4			
Potenza secondo ISO 3046	1.) 19,1kW / 26PS 2.) 22,5kW / 30,6PS			
Numero di giri di lavoro	1.) 2.100 1/min 2.) 2.400 1/min			
Velocità di marcia	0-10km/h			
Angolo di sterzata/oscillazione	+/-32° / +/-8°			
Frequenza di vibrazione bassa/alta	1.) 58Hz 2.) 66Hz			

Quantità di riempimento

Tab. 2-5 Quantità di riempimento ARX 2

Recipiente	Contenuto
Volume serbatoio dell'acqua	200l
Serbatoio olio idraulico	16l
Serbatoio diesel	40l
Serbatoio di distaccante	12l

2.3 Contrassegno del compressore stradale

2.3.1 Targhetta di identificazione

Per poter essere identificato il compressore è stato dotato di una targhetta di identificazione. Il cartello d'identificazione si trova sul telaio posteriore sotto il piantone dello sterzo.

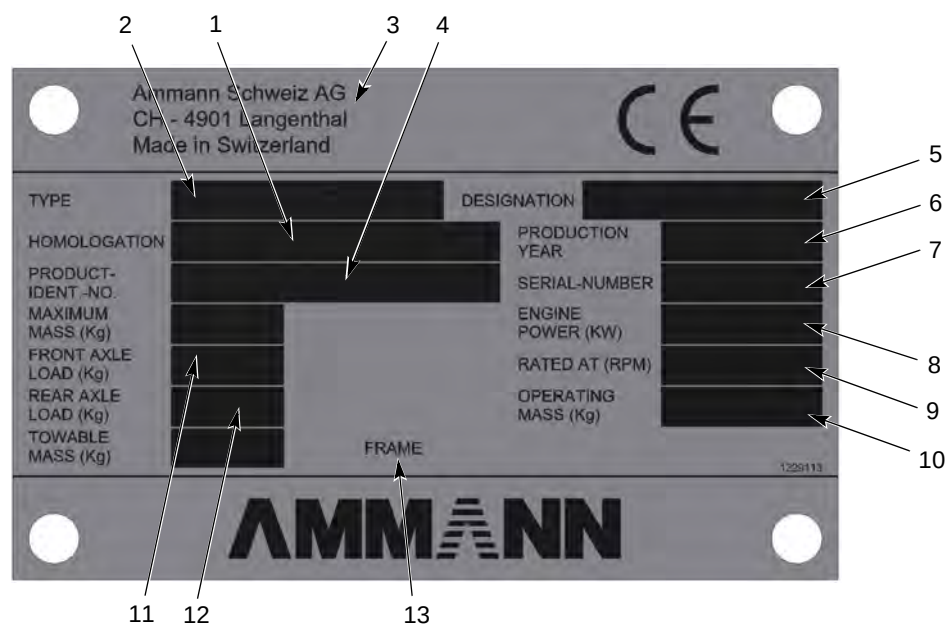


Fig. 2-1 Informazioni sulla targhetta di identificazione

- 1 Denominazione del compressore stradale
- 2 Numero di omologazione
- 3 Nome ed indirizzo del produttore
- 4 Numero identificativo del veicolo (VIN)
- 5 Tipo di compressore
- 6 Anno di produzione
- 7 Numero di serie
- 8 Potenza motore a combustibile per
- 9 Numero di giri del motore a combustibile (numero di giri al minuto)
- 10 Peso complessivo CECE
- 11 Carico asse anteriore
- 12 Carico asse posteriore
- 13 Numero di chassis registrato

NOTA

Per gli ordini dei pezzi di ricambio è necessario indicare il numero di serie S/N del compressore.

2.4 Uso previsto

2.4.1 Applicazione prevista dell'ARX 2

I rulli vibratori ARX 2 sono rulli universali per l'impiego in cantieri piccoli e medio-grandi.

Modalità di funzionamento normali

Utilizzare il compressore stradale ARX 2 esclusivamente per la guida e la compressione di:

- strati non legati (terra, ghiaia e paratie)
- pavimentazioni (asfalto).

Modalità di funzionamento speciali

- Trasporto del compressore stradale da A verso B (gru e rimorchio piatto).
- Pulizia del compressore stradale.
- La manutenzione ordinaria e straordinaria del compressore stradale devono essere eseguite secondo il piano di manutenzione o in seguito al verificarsi di guasti.
- Risoluzione di guasti della macchina in base al messaggio di errore ad opera di personale specializzato.
- Traino del compressore stradale.
- Smaltimento a regola d'arte secondo le normative nazionali specifiche ad opera del gestore.

2.4.2 Requisiti per l'autista del compressore stradale

Il compressore stradale può essere utilizzato solo da personale istruito, adatto ed affidabile in possesso di una patente di guida nazionale valida per questo tipo di veicolo.

2.4.3 Limiti di applicabilità

Tab. 2-6 Limiti di applicabilità in condizioni climatiche

	Funzionamento	Conservazione
Limitazioni di temperatura	da 10 °C fino a +48 °C	da 25 °C fino a +48 °C
Umidità dell'aria	Impiego per tutto l'anno / Parcheggio all'aperto	
Superficie	livellata	livellata
Pendenza	30% con - / 40% senza vibrazione	40%
Inclinazione	30% con - / 40% senza vibrazione	40%

2.5 **Uso non conforme**

L'uso non conforme comprende tutti i punti non previsti dall'uso conforme. Si prega di considerare in particolare:

- Il compressore stradale non è un parco giochi.
- Il compressore stradale non può essere utilizzato come mezzo trainante.
- Il compressore stradale non è un mezzo di trasporto per persone.
- Negli spostamenti ad una distanza di oltre 3km il compressore stradale deve essere caricato.
- Il compressore stradale non è un frantoio da pietre, un martello da minatore o simili.

2.5.1 ***Esclusione da responsabilità***

L'azienda Ammann Schweiz AG non si assume alcuna responsabilità relativa al corretto funzionamento del compressore in caso di utilizzo improprio.

Per motivi di sicurezza sono vietate modifiche e variazioni apportate in modo arbitrario alla macchina; esse provocano l'annullamento delle garanzie di Ammann ed eventualmente delle direttiva CE.

I componenti guasti o usurati sostituiti devono corrispondere ai requisiti tecnici stabiliti da Ammann. L'osservanza di questi requisiti è garantita solo dai pezzi di ricambio originali Ammann.

Devono essere rispettate le istruzioni operative riportate nei singoli capitoli. Devono essere rispettate in ogni caso le avvertenze di sicurezza. In caso di inosservanza delle istruzioni operative, della loro sequenza, delle avvertenze di sicurezza o dei contrassegni di sicurezza, decade ogni diritto responsabilità.

3

Avvertenze di sicurezza

3.1 Sicurezza generale sul lavoro

- Il compressore stradale può essere utilizzato esclusivamente per la guida e la compressione di strati non legati (ghiaia, terra) e pavimentazioni (asfalto). Non è consentito un utilizzo diverso.
- I compressori stradali possono essere impiegati solo in presenza di tutti i dispositivi di sicurezza. La manipolazione o l'inosservanza delle normative di sicurezza causa l'annullamento della conformità CE.
- Prima di ogni turno di lavoro è necessario controllare l'efficacia del dispositivo di comando e di sicurezza e la presenza dei dispositivi di sicurezza.
- Prima di procedere con i lavori controllare il dispositivo di guida ed i freni. In caso di difetti è vietato utilizzare il mezzo
- Qualora si dovessero riscontrare dei difetti sul dispositivo di sicurezza o altri tipi di malfunzionamenti che possano pregiudicare il funzionamento in sicurezza delle apparecchiature, è necessario comunicarlo immediatamente al responsabile addetto al controllo. Il compressore stradale non deve essere più utilizzato.
- In caso di difetti che possano mettere in pericolo la sicurezza di funzionamento, è necessario interrompere immediatamente l'impiego della macchina.
- Le operazioni di pulizia e gli interventi necessari sul compressore stradale possono essere eseguiti solo con i dispositivi spenti e messi in sicurezza contro uno spostamento della macchina.
- Per le operazioni di rifornimento di carburante è necessario spegnere il motore. Non eseguire il rifornimento in locali chiusi. Tenersi lontano da fiamme libere.
- Non vibrare in prossimità di pendii o inclinazioni in caso di pericolo di scivolamento o di ribaltamento!
- Non percorrere salite maggiori della capacità di salita massima della macchina. Percorrere i pendii con attenzione e sempre in direzione diritta verso l'alto o il basso.
- Non vibrare in edifici e su terreno non sicuro.
- È necessario mantenere la cabina e i supporti di salita esenti da pericolo di inciampo, grasso, impurità, ghiaccio e simili.
- La visuale sul settore di corsa e di lavoro non deve essere compromessa. Gli specchi necessari per la guida devono essere regolati in modo corretto ed essere mantenuti puliti.
- Arrestare il motore prima di allontanarsi dal rullo compressore. Mettere in sicurezza il compressore stradale contro un avvio ed uno spostamento accidentale.
- I compressori stradali parcheggiati che rappresentano un pericolo devono essere contrassegnati da segnalazioni ben visibili.
- Non lavorare sotto effetto di droghe, alcool o farmaci che compromettano la lucidità.
- Utilizzare il compressore solo in buone condizioni di luce e con una buona illuminazione del luogo di lavoro.
- Il luogo di lavoro dell'utente è il sedile della cabina. Il compressore non deve essere utilizzato da alcun'altra posizione.

3.2

Funzionamento del compressore stradale

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di investimento a causa del compressore stradale in movimento • Avviare il compressore stradale solo dalla cabina di guida dell'autista. • Durante il funzionamento del compressore stradale è necessario che davanti e dietro la macchina non sia presente alcuna persona. • Le persone che durante il funzionamento del compressore stradale si trovano al lato della macchina devono mantenere una distanza di sicurezza di almeno 1 m.

3.2.1

Creazione di tagli

- Alla chiusura del cofano, verificare che tra il cofano e il telaio non si trovi alcun piccolo oggetto.
- Nell'orientamento dei cerchioni sulle piastre di articolazione, prestare attenzione che non sia catturato nulla.
- Non mettere le mani tra il cerchione e il sostegno mentre il compressore stradale è in funzione.

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di morte per il ribaltamento o lo scivolamento del compressore stradale. I bordi di materiale da riporto possono cedere. • Percorrere pendii sempre direttamente. • Non percorrere il pendio di traverso. • Mantenere la distanza da pendii e bordi. • Sulle carreggiate non uscire dalle delimitazioni. • Sui pendii arrestare il compressore stradale di modo che non possa ribaltarsi. • Sui pendii impiegare il compressore stradale di modo che non possa ribaltarsi. • I cerchioni hanno un'aderenza molto limitata su neve e ghiaccio. È vietato spostarsi o lavorare su un declivio su neve o ghiaccio.



Fig. 3-1 Pericolo di rovesciamento

 	⚠ PERICOLO
	Pericolo di morte a causa di slittamento verso il basso. • Indossare sempre le cinture di sicurezza. Con il rollbar costituisce un sistema di sicurezza che può salvare la Vostra vita. Pensare sempre ai seguenti pericoli: • Le superfici piane non sono necessariamente resistenti in modo uniforme. • Sotto la superficie possono essere presenti spazi vuoti o grandi pietre. • I terreni argillosi diventano scivolosi in caso di pioggia. • Le vibrazioni possono aumentare la pericolosità di scivolamenti laterali. • Forti svolte su bordi di pendii aumentano il pericolo di ribaltamento. • Durante le svolte su pendii sono particolarmente messe in pericolo le macchine con guida articolata.

	⚠ PERICOLO
	Schiacciamento delle dita dei piedi causata da disattenzione nell'utilizzo del compressore stradale. • Durante le operazioni col compressore stradale indossare scarpe protettive per evitare schiacciamenti delle dita dei piedi.

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di infortuni causato da un uso non appropriato del compressore stradale • Leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il compressore. • Osservare sempre le norme sulla sicurezza contenute nel manuale. • In caso di dubbi, contattare il proprio rivenditore autorizzato.

3.3

Rollbar (ROPS)

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di morte per il capovolgimento del compressore stradale. Non utilizzare mai il compressore stradale con i ROPS abbassati.



Fig. 3-2 Non piegare mai verso il basso i ROPS durante il funzionamento

	⚠ AVVISO
	Pericolo di infortuni a causa di manipolazioni al ROPS. Se sul ROPS sono eseguite modifiche o manipolazioni da personale non qualificato, la sicurezza non può più essere garantita. Non apportare, senza accordo del produttore, alcuna modifica al ROPS.

NOTA

Operare i seguenti controlli:

- Il telaio della macchina nell'area del fissaggio ROPS non sia piegato o spaccato.
- Il ROPS non presenti crepe o punti di rottura.
- Tutti i collegamenti a vite siano ben stretti (rispettare la coppia di serraggio).

3.4

Valori di rumorosità



	⚠ AVVISO Lesioni all'udito a causa dell'irrigazione con emissioni acustiche continue In base all'impiego della macchina è possibile un superamento del livello di rumorosità di 85dB (A). • Indossare protezioni per l'udito in caso di elevata soglia di rumorosità, secondo le normative locali sulla prevenzione degli incidenti.
--	--

Le indicazioni di rumorosità di seguito riportate sono state rilevate secondo la direttiva 2000/14/UE del Parlamento europeo e del Consiglio ad opera di un centro di controllo e di monitoraggio accreditato.

Centro di controllo e di monitoraggio: TÜV Austria N. centro di controllo 0408

Tab. 3-1 Livello di emissioni acustiche ARX 2

Tipo	Valore
Livello di emissioni acustiche misurato	102dB (A)
Livello di emissioni acustiche garantito	106dB (A)
Soglia di rumorosità misurata nella cabina	87,7 dB (A)

NOTA

L'obbligo di indossare una protezione per l'udito è regolata da norme nazionali. In Svizzera e in Germania è necessario a partire da un valore di 85dB (A) (pressione acustica).

3.5

Contrassegno di sicurezza sulla macchina

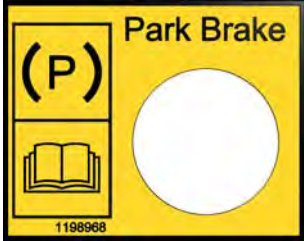
- Si prega di osservare e rispettare le disposizioni.
- Gli adesivi di sicurezza e i cartelli devono essere mantenuti intatti e leggibili.
- Sostituire subito gli adesivi e i cartelli danneggiati e illeggibili.
- Nuovi adesivi possono essere ordinati ad Ammann Schweiz AG.

A partire dal momento in cui i cartelli non sono riconoscibili a prima vista e comprensibili è necessario mettere fuori servizio la macchina fino al montaggio dei nuovi cartelli.

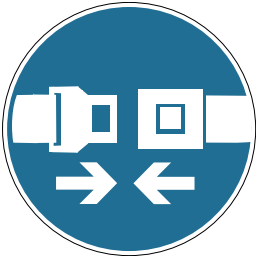
3.5.1

Adesivo di avviso

Tab. 3-2 Adesivo di avviso sulla macchina

Adesivo di avviso	Significato
	Riferimento al compressore stradale: Console leva di guida. Pericolo: Pericolo di investimento. Spiegazione: Attivare il freno a mano tutte le volte che si lascia il sedile di guida.
	Riferimento al compressore stradale: Cabina di guida. Pericolo: Pericolo di lesioni in seguito a utilizzo non competente: Spiegazione: Leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il compressore. Osservare sempre le norme sulla sicurezza contenute nel manuale. In caso di dubbi, chiedere al proprio rivenditore autorizzato.
	Riferimento al compressore stradale: Tra la parte anteriore e posteriore del compressore stradale. Pericolo: Pericolo di schiacciamento. Spiegazione: Sostare in quest'area solo se strettamente necessario e con la massima cautela.

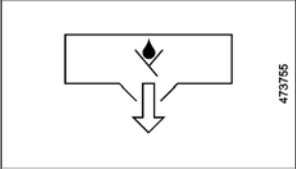
Adesivo di avviso	Significato
	Riferimento al compressore stradale: Radiatore su entrambi i lati. Pericolo: Lesione della mano. Spiegazione: Non toccare la ventola del radiatore mentre la macchina è in funzione.
	Riferimento al compressore stradale: Rollbar (ROPS). Pericolo: Pericolo di schiacciamento. Spiegazione: Non utilizzare mai il compressore stradale con il ROPS abbassato.
	Riferimento al compressore stradale: Freno. Pericolo: Usura sul freno di stazionamento. Spiegazione: Attivare il freno di parcheggio solo nella situazione di arresto. Attivare l'arresto di emergenza solo nella situazione di arresto o in caso di emergenza. Dopo una ripetuta (fino 10 volte) attivazione del freno di parcheggio mentre il compressore stradale è in movimento, è necessario eseguire il test di frenata.

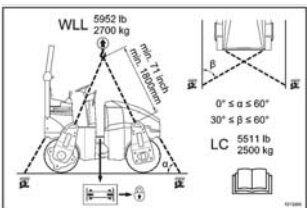
Adesivo di avviso	Significato
	Riferimento al compressore stradale: Cabina di guida. Pericolo: Danni all'unità elettrica. Spiegazione: Non puntare mai il getto d'acqua su elementi elettrici o elettronici. Non spruzzare mai nell'apertura di aspirazione per l'aria di combustione.
	Riferimento al compressore stradale: Cabina di guida dell'autista e vicinanza immediata del compressore stradale. Ordine: Indossare la protezione per l'udito. Spiegazione: Indossare protezioni per l'udito in caso di elevata soglia di rumorosità, secondo le normative locali sulla prevenzione degli incidenti.
	Riferimento al compressore stradale: Cabina di guida. Ordine: Indossare le cinture di sicurezza. Spiegazione: Sul sedile di guida indossare sempre la cintura di sicurezza.

3.5.2

Adesivo di avvertenza

Tab. 3-3 Adesivo di avvertenza sulla macchina

Adesivo di avvertenza	Significato
	Riferimento al compressore stradale: Sul telaio posteriore, anteriormente a destra. Denominazione: Livello di emissioni acustiche garantito. Spiegazione: Indica le emissioni acustiche prodotte dal compressore stradale nell'insieme.
	Riferimento al compressore stradale: Telaio anteriore a sinistra. Denominazione: Scarico dell'olio idraulico. Spiegazione: Apertura di scarico per l'olio idraulico

Adesivo di avvertenza	Significato
	Riferimento al compressore stradale:Telaio anteriore sotto il radiatore. Denominazione:Scarico dell'olio del motore Spiegazione:Apertura di scarico per l'olio del motore
	Riferimento al compressore stradale:Telaio anteriore, lato destro, sopra il bocchettone di rifornimento. Denominazione:Carburante. Spiegazione:Bocchettone di rifornimento per carburante diesel.
	Riferimento al compressore stradale:Sui quattro sostegni delle ruote. Denominazione:Pinze per appendere. Spiegazione:Punti sul compressore stradale ai quali vengono applicati mezzi di supporto per il sollevamento del compressore stesso.
	Riferimento al compressore stradale:Sul telaio anteriore e posteriore a destra e a sinistra. Denominazione:Punto di ancoraggio. Spiegazione:Punti sul compressore stradale ai quali vengono applicati mezzi di legatura per il fissaggio del compressore stesso sul veicolo da trasporto.
	Riferimento al compressore stradale:Rollbar posteriore. Denominazione:Punti di sollevamento e ancoraggio. Spiegazione:Spiega come caricare e trasportare la macchina.
	Riferimento al compressore stradale:lato destro piantone dello sterzo, sopra Denominazione:Informazioni ricambi Spiegazione:Informazioni sul set filtro della macchina.

3.6 Pericolo di vibrazioni

3.6.1 Vibrazioni dell'intero corpo

I valori di accelerazione riportati nel seguito nelle tre direzioni sono stati misurati secondo la Direttiva 2002/44/UE del Parlamento e del Consiglio europei. Secondo questa direttiva per la valutazione del rischio è necessario prendere in considerazione quanto segue:

- Entità, tipo e durata dell'esposizione e suoi valori limite.
- Tutti gli effetti sulla salute e sulla sicurezza del conducente dell'apparecchio a rulli.
- Le indicazioni del produttore del compressore.

Le seguenti indicazioni rappresentano le tipiche attività di compressione del terreno con e senza vibrazione. Per la misurazione di un'esposizione quotidiana deve essere tenuta in considerazione la durata dell'effetto.

Tab. 3-4 Valori di accelerazione ARX2 in m/s² secondo ISO 2631-1 per la vibrazione dell'intero corpo

Attività	aw,eqx	aw,eqy	aw,eqz
Compressione del terreno con vibrazione	0,266	0,203	0,213
Compressione del terreno senza vibrazione	0,351	0,243	0,102

Attività	VDVx	VDVy	VDVz
Compressione del terreno con vibrazione	0,266	0,203	0,213
Compressione del terreno senza vibrazione	0,351	0,243	0,102

NOTA

I valori di accelerazione dipendono dalla modalità operativa e dalle proprietà del terreno; ciò significa che i valori possono deviare dalle indicazioni.

4

Struttura e funzione

4.1 Panoramica dei componenti

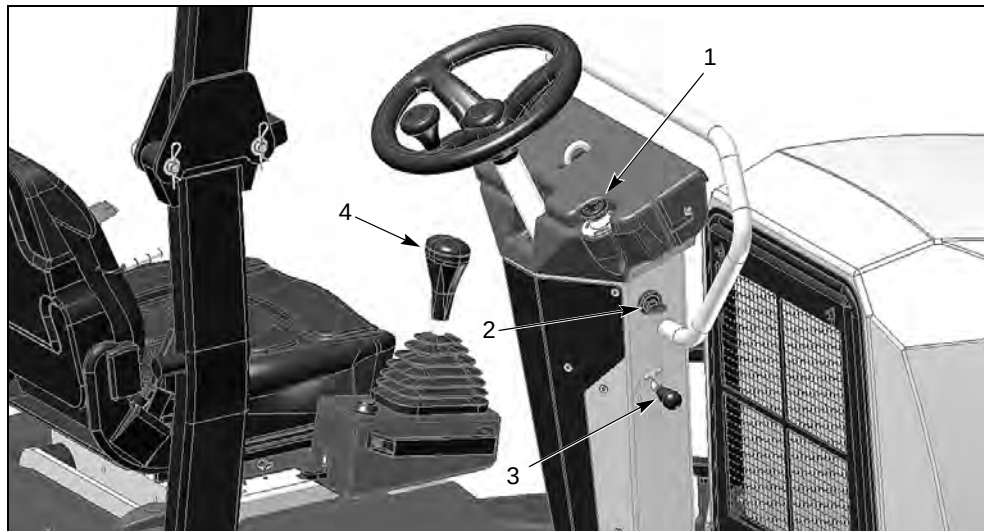


Fig. 4-1 Vista della cabina di guida dell'autista

- 1 Interruttore per l'arresto di emergenza
- 2 Interruttore d'accensione
- 3 Leva di regolazione del numero di giri
- 4 Leva di guida

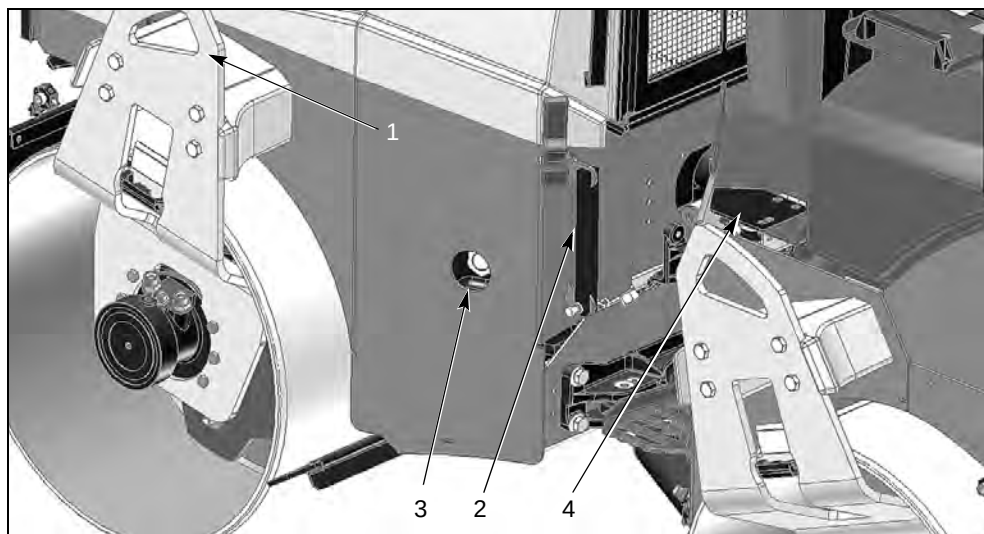


Fig. 4-2 Vista da sinistra

- 1 Sospensione
- 2 Protezione articolazione pieghevole
- 3 Indicatore livello dell'olio del serbatoio olio idraulico (ottico)
- 4 Serranda bocchettone di rifornimento serbatoio di distaccante (opzionale)

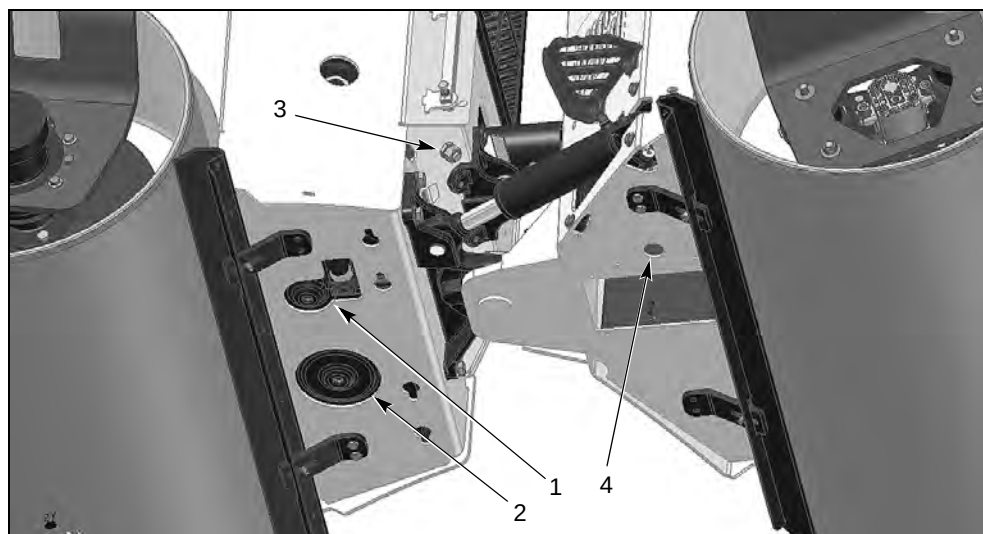


Fig. 4-3 Vista dal basso

- 1 Scarico dell'olio idraulico
- 2 Scarico del serbatoio per carburante diesel
- 3 Scarico olio motore
- 4 Scarico serbatoio di distaccante

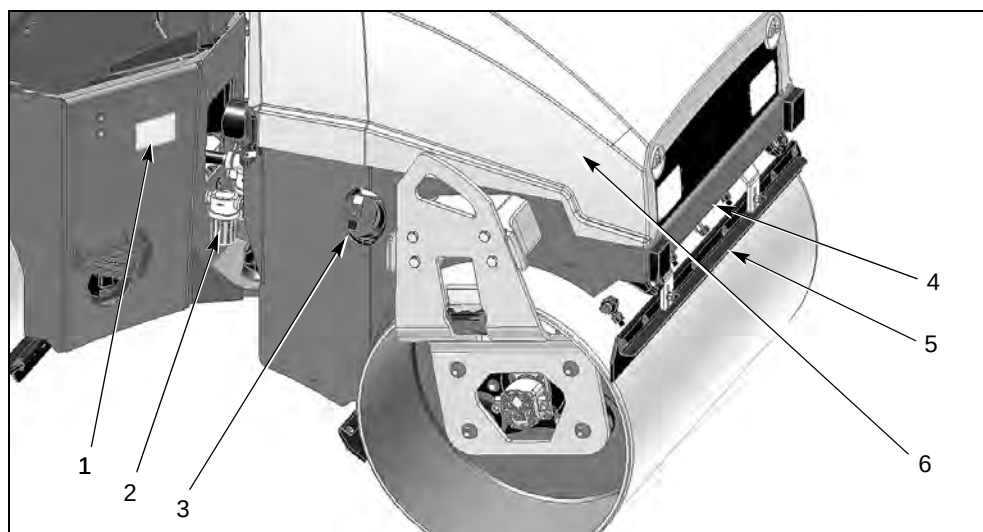


Fig. 4-4 Vista frontale destra

- 1 Targhetta di identificazione
- 2 Filtro dell'acqua
- 3 Coperchio del serbatoio diesel
- 4 Irrigazione anteriore
- 5 Slingottatore
- 6 Alloggiamento per documenti sotto il cofano

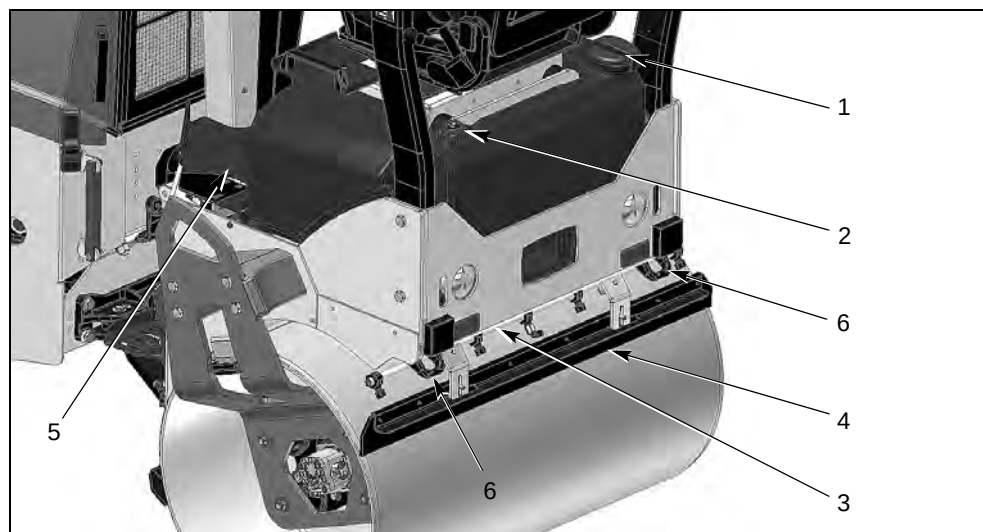


Fig. 4-5 Vista posteriore sinistra

- 1 Coperchio serbatoio dell'acqua
- 2 Indicatore livello acqua
- 3 Irrigazione posteriore
- 4 Slingottatore
- 5 Pompa dell'acqua (sotto la lamiera di base)
- 6 Occhielli di traino

5

Elementi di comando e visualizzazione

5.1 Cruscotto

5.1.1 Assegnazione degli interruttori



- 1 Interruttore di comando per avvisatore rotante (opzionale) e luce di lavoro (opzionale)
- 2 Clacson
- 3 Interruttore di comando per la luce
- 4 Interruttore di comando per marcia di lavoro/marcia da trasporto
- 5 Interruttore di intervallo di irrigazione
- 6 Interruttore frecce sinistra/destra (opzione)
- 7 Interruttore di comando per frecce di emergenza (opzione)
- 8 Interruttore di selezione - Vibrazione anteriore o anteriore e posteriore
- 9 Interruttore di comando automatismo per vibrazione
- 10 Arresto di emergenza

5.1.2

Spie di controllo



- 1 Spia di controllo errore
- 2 Spia di controllo per lo stato di carica della batteria (controllo di carica)
- 3 Spia di controllo per pressione olio del motore
- 4 Spia di controllo per temperatura dell'acqua di raffreddamento del motore
- 5 Spia di controllo per temperatura dell'olio idraulico
- 6 Spia di controllo per arresto di emergenza
- 7 Spia di controllo per riserva diesel
- 8 Spia di controllo preriscaldamento
- 9 Spia di controllo per pressione di frenata
- 10 Spia di controllo per luce di posizione
- 11 Spia di controllo fari anabbaglianti
- 12 Spia di controllo per frecce direzionali
- 13 Indicatore per serbatoio
- 14 Contatore delle ore di esercizio
- 15 Tensione della batteria
- 16 Codici di errore

Le spie di allarme della pressione dell'olio del motore, il controllo di carica e la pressione di sblocco frenata / di alimentazione devono accendersi quando si attiva l'accensione. Non appena si avvia il motore queste devono spegnersi.

5.1.3

Funzione spie di controllo

Errore



La **spia di controllo errore** si accende non appena il comando riconosce un errore. Contemporaneamente sul display è visualizzato un codice di errore.

- 1 Verificare la macchina sulla base della tabella dei codici di errore.

Se dopo questo controllo il controllo di carica è ancora acceso, si prega di contattare uno specialista per la risoluzione del problema.

Batteria



Quando durante il funzionamento della macchina si accende la **spia di avviso del controllo di carica** o non si spegne dopo l'avvio del motore, è necessario eseguire le seguenti operazioni:

- 1 Spegnere il motore.
- 2 Verificare che il motore non presenti difetti o una cinghia trapezoidale allentata.

Se dopo questo controllo il controllo di carica è ancora acceso, si prega di contattare uno specialista per la risoluzione del problema.

Pressione olio motore



Quando la **spia di controllo per la pressione dell'olio del motore** si accende durante il funzionamento o non si spegne dopo l'avviamento, è necessario arrestare immediatamente il motore!

- 1 Accertarsi che il motore non perda olio e verificare che livello dell'olio sia corretto.
- 2* Lo stato dell'olio nel motore è corretto: Si prega di contattare uno specialista per la risoluzione del problema.

Temperatura acqua di raffreddamento



	⚠ AVVISO
	Pericolo di ustioni. Il circuito di raffreddamento è sotto pressione!

NOTA

Pericolo di surriscaldamento del motore. Spegnere immediatamente!

Quando la **spia di controllo per la temperatura dell'acqua di raffreddamento** si accende durante il funzionamento della macchina, è necessario arrestare **immediatamente** il motore e rabboccare del liquido refrigerante!

- 1 Lasciare raffreddare il motore.
- 2 Rimuovere il coperchio del radiatore.
- 3 Per evitare ustioni è necessario svitare il coperchio del refrigeratore prima di un giro e lasciar scaricare la pressione.

- 4 Non appena è calata la pressione, rimuovere il coperchio e aggiungere liquido.
- 5 Accertarsi che il sistema di raffreddamento non perda e del corretto livello d'acqua di raffreddamento nel radiatore / recipiente di espansione.
- 6* Non si rileva alcun errore: Si prega di contattare uno specialista per la risoluzione del problema.

Temperatura olio idraulico



La **spia di controllo Temperatura olio idraulico** si accende non appena la temperatura dell'olio supera gli 85 °C. Non appena la temperatura supera i 95 °C, appare inoltre l'errore F32. In questo stato la macchina può procedere solo a 1 km/h e la vibrazione non può più essere attivata. La macchina può tornare a funzionare di nuovo normalmente se la temperatura scende ancora sotto i 95 °C.

- 1 Controllare il funzionamento del ventilatore del radiatore dell'olio idraulico.
- 2 Pulire il corpo refrigerante dallo sporco resistente.

Arresto di emergenza



Quando la **spia di controllo di arresto di emergenza** si accende con l'accensione attivata è necessario considerare quanto segue:

- 1 Sbloccare il tasto di arresto di emergenza ruotandolo in senso orario (tasto a fungo rosso sul cruscotto).
- 2 Spostare la leva di guida in posizione zero.
- 3 Prendere posto sul sedile di guida.
- 4* La spia di controllo è ancora accesa: Si prega di contattare uno specialista per la risoluzione del problema.

Riserva diesel



Dopo la prima accensione della **spia di controllo Riserva diesel**, la capacità del serbatoio è sufficiente per almeno ½ ora ancora.

- 1 Rabboccare il gasolio.

Il serbatoio contiene 43 litri di gasolio.

Preriscaldamento



Il tempo di preriscaldamento è di circa 15s. Non appena si avvia il motore, la **spia di controllo Preriscaldamento** si spegne.

Pressione di frenata

Fino a quando è accesa la **spia di controllo Pressione di frenata**, la pressione di sblocco frenata e pressione di alimentazione dell'unità idraulica non è sufficientemente presente. **Finché questa spia di controllo è accesa, non è possibile guidare la macchina.**

- 1 Accertarsi che l'interruttore a contatto del sedile sia chiuso.
- 2 Verificare se è visualizzato un errore.
- 3* L'interruttore a contatto sedile è chiuso e la spia di controllo è sempre accesa: Si prega di contattare uno specialista per la risoluzione del problema.

Luce di posizione

La **spia di controllo delle luci di posizione** è accesa finché le luci di posizione sono attivate.

Fari anabbaglianti

La **spia di controllo dei fari anabbaglianti** è accesa finché i fari anabbaglianti sono attivati.

Freccia

La **spia di controllo delle frecce** è accesa finché le frecce sono attivate.

5.2 Codice di errore

Sopra il contatore delle ore sono visualizzati gli errori riconosciuti dallo stato operativo attuale e dal comando.

5.2.1 Indicatori nella messa in esercizio

Se la macchina non è in funzione, ad es. il contatto sedile non è chiuso, è visualizzato ciò che impedisce la messa in esercizio:

Tab. 5-1 Codice errore nella messa in esercizio

Visualizzazione	Errore	Risoluzione
-11	Aprire contatto sedile	Sedersi
-12	Leva di guida orientata	Portare la leva di guida in posizione neutra
-13	2 leve di guida (opzionali), entrambe le leve di guida orientate	Portare la leva di guida in posizione neutra
-14	Freno a mano attivato	Allentare freno a mano
-15	Il motore diesel non funziona	Accensione del motore

NOTA

La visualizzazione resta vuota quando la macchina si trova in funzione, ossia quando può essere spostata e/o vibrata.

In caso di riconoscimento di errori, oltre alla visualizzazione del codice errore si accende la spia di segnalazione errori. In caso di più errori, essi vengono visualizzati a una distanza di circa 5s, uno dopo l'altro.

5.2.2 Visualizzazioni durante il funzionamento

Tab. 5-2 Codice errore durante il funzionamento

Visualizzazione	Errore	Effetto	Risoluzione
F21	Leva di guida destra	Arresto del veicolo. Guida limitata con la leva di guida sinistra possibile, se presente.	Verificare sensore, fascio cavi e connettore dell'RC.
F22	Leva di guida interruttore neutro a destra	Arresto del veicolo. Guida limitata con la leva di guida sinistra possibile, se presente.	Verificare sensore, fascio cavi e connettore dell'RC.
F23	Leva di guida sinistra	Arresto del veicolo. Guida limitata con la leva di guida destra possibile.	Verificare sensore, fascio cavi e connettore dell'RC.
F24	Leva di guida interruttore neutro a sinistra	Arresto del veicolo. Guida limitata con la leva di guida destra possibile.	Verificare sensore, fascio cavi e connettore dell'RC.
F25	Potenzimetro di irrigazione	Funzione di irrigazione disattivata.	Verificare sensore, fascio cavi e connettore dell'RC.

Visualizzazione	Errore	Effetto	Risoluzione
F26	Sensore della temperatura dell'olio	Influsso sulla temperatura disattivato.	Verificare sensore, fascio cavi e connettore dell'RC.
F27	Pompa PWM Avanti	Arresto del veicolo. Guida nella direzione di marcia indietro possibile.	Verificare magnete, fascio cavi e connettore dell'RC.
F28	Pompa PWM indietro	Arresto del veicolo. Guida nella direzione di marcia avanti possibile.	Verificare magnete, fascio cavi e connettore dell'RC.
F29	Relè di vibrazione	La vibrazione non viene più comandata	Verificare magnete, fascio cavi e connettore dell'RC.
F30	Valvola del freno	Arresto del veicolo	Verificare magnete, fascio cavi e connettore dell'RC.
F31	Sottotensione	Arresto del veicolo	Tensione di alimentazione
F32	Temperatura dell'olio troppo elevata	Guida in modalità di guida di emergenza possibile, se la pompa non è più comandata.	Attendere fino alla diminuzione della temperatura dell'olio.
F33	Alimentazione 8 V	Nessuna reazione	Controllare la tensione di alimentazione, sostituire il dispositivo di comando.
F34	Alimentazione 2,5 V	Arresto del veicolo. L'interruttore centrale del comando viene aperto.	Controllare la tensione di alimentazione, sostituire il dispositivo di comando.
F35	Possibilità di spegnimento della pompa	Arresto del veicolo. Oltre alle cifre dell'unità di misurazione, non sono comandate altre uscite.	Verificare magnete della pompa di guida, fascio cavi e connettore dell'RC. Sostituire il comando.
F36	Corrente PWM pompa avanti	Arresto del veicolo.	Verificare magnete della pompa di guida, fascio cavi e connettore dell'RC. Sostituire il comando.
F37	Corrente PWM pompa indietro	Arresto del veicolo.	Verificare magnete della pompa di guida, fascio cavi e connettore dell'RC. Sostituire il comando.
F38	Direzione di guida errata	Arresto del veicolo.	Sostituire il comando. Verificare fascio cavi e connettore dell'RC.
F39	Corrente nella leva di guida neutra	Arresto del veicolo.	Sostituire il comando. Verificare fascio cavi e connettore dell'RC.
F40	Svolgimento programma	Arresto del veicolo.	Sostituire il comando.
F41	Condizione di avvio	Oltre alle cifre dell'unità di misurazione, non sono comandate altre uscite.	Controllare la tensione di alimentazione.
F42	Sensore della temperatura dell'asfalto	Nessuna visualizzazione di temperatura	Verificare sensore, fascio cavi e connettore dell'RC.

Tab. 5-3 Messaggio di errore BUS

Visualizzazione	Effetto	Risoluzione
BUS	Nessun collegamento disponibile dal dispositivo di comando all'indicatore. Le seguenti funzioni non sono disponibili: • Spia di allarme della temperatura dell'olio. • Spia di pressione del freno. • Spia di segnalazione errore. • Allarme sonoro del contatto sedile. • Allarme retromarcia. • Irrigazione. ◦ disponibile sempre mediante tasto della leva di guida (non per macchine K). • Visualizzazione errori.	Verificare il fascio cavi, l'indicatore e il dispositivo di comando.

NOTA **A seconda dell'errore, è necessario disattivare e attivare nuovamente l'accensione prima della nuova messa in esercizio del compressore stradale.**



6

Messa in esercizio

6.1 Messa in esercizio

NOTA

Prima della prima messa in esercizio consultare le istruzioni di funzionamento.

Per poter mettere in esercizio il compressore stradale (guida) è necessario soddisfare le seguenti condizioni:

- Dispositivo di protezione dell'unità pieghevole aperta.
- Motore avviato.
- Contatto sedile chiuso.
- Leva di guida nella posizione neutra.
- Freno a mano non attivato.

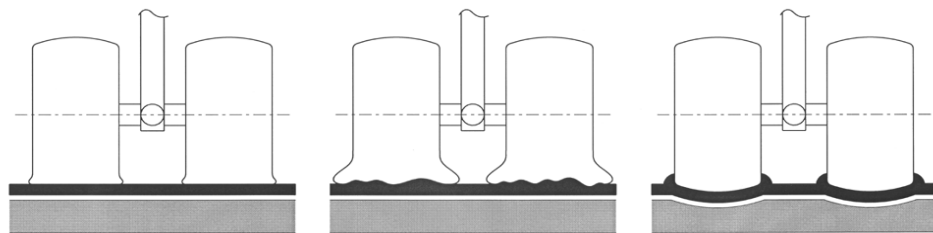
Per poter attivare la vibrazione, deve inoltre essere attivata la marcia di lavoro.

6.1.1

Rullo compressore con ruota pneumatica (rullo combinato)



- Nel caso di un rullo combinato è necessario verificare la pressione dei pneumatici e se necessario regolarla. La pressione regolata in fabbrica è di serie 1bar.
- La pressione pneumatica deve essere adattata allo stato di compattezza del terreno:



Pressione pneumatica OK Pressione pneumatica troppo bassa Pressione pneumatica troppo alta

NOTA

Se è visibile il tessuto sulla superficie dei pneumatici, è necessario sostituirli.

6.1.2

Pneumatici a base larga

Valvole

Due pneumatici su un lato sono sempre collegati l'uno all'altro. Le valvole delle pompe dei pneumatici escono dallo stesso foro.

La valvola **(1)** con il tubo flessibile conduce alla parte interna del pneumatico.

La valvola **(2)** con il tubicino conduce alla parte esterna del pneumatico.



Fig. 6-1 Valvole pneumatici a base larga ARX 2



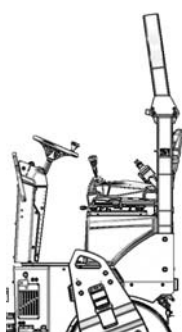
7

Funzionamento

7.1 Rollbar (ROPS)

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di morte per il capovolgimento del compressore stradale • Ribaltare il ROPS verso l'alto durante il funzionamento. • Ribaltare il ROPS verso il basso esclusivamente durante il trasporto.

7.1.1 Sollevamento del ROPS



- 1 Rimuovere la copiglia.
- 2 Rimuovere i bulloni.
 - 2.1 Disporre i pezzi sul serbatoio dell'acqua posteriore o sul sedile. Dovranno essere facilmente raggiungibili quando li si rimontano.
- 3 Sollevare il ROPS quanto più possibile, fino a quando si regga da solo.
- 4 Tirare il ROPS completamente verso l'alto.
 - 4.1 Rimanere sulla cabina di guida.
- 5 Montare entrambi i bulloni.
 - 5.1 Per serrare i bulloni utilizzare eventualmente una sbarra.
 - 5.2 Ingrassare i bulloni (ad es. pasta lubrificante Never Seez).
- 6 Inserire le copiglie nei bulloni.



Fig. 7-1 ROPS sotto/ROPS sopra

Tab. 7-1 Coppia di serraggio: Spinotto filettato snodo ROPS

Diametro viti	Qualità acciaio	Coppia di serraggio in Nm
M18	S355	147Nm (30kg su 50cm leva)

NOTA

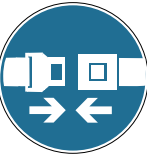
Durante il funzionamento è necessario che entrambi i lati siano fissati con bulloni e copiglie.

	⚠ AVVISO
	Pericolo di infortuni per ROPS non fermo. Il ROPS può cadere da solo non appena superato il baricentro. • Quando si abbassa il ROPS, non restare mai in posizione sottostante.

7.2 Sedile del conducente

7.2.1 Avvertenze di sicurezza

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di morte per deviazione • Non spostare mai il sedile di guida durante la corsa, per non perdere il controllo sul compressore stradale.

 	⚠ PERICOLO
	Pericolo di morte a causa di slittamento verso il basso. • Indossare sempre le cinture di sicurezza. La cintura di sicurezza, con il rollbar, costituisce un sistema di sicurezza che può salvare la Vostra vita.

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di schiacciamento durante l'orientamento del compressore stradale. • Non posizionare mai i piedi sulla piega della lamiera di fondo.



Fig. 7-2 Pericolo di schiacciamento sui piedi

7.2.2 *Spostare il sedile del conducente*

NOTA

Il sedile di guida è importante per la Vostra salute. Regolare il sedile secondo le proprie misure.



Fig. 7-3 Sedile del conducente

- 1 Peso
- 2 Schienale
- 3 Regolazione longitudinale
- 4 Regolazione trasversale

Impostazione schienale



- 1** Spostare la leva **(1)** verso il basso o verso l'alto.

La durezza della sospensione può essere regolata e adeguata al peso dell'autista.

Impostazione peso



- 1** Ruotare la manopola di regolazione **(2)**:

2a Verso destra: Si riduce la tensione della molla del sedile.

2b Verso sinistra: Si aumenta la tensione della molla del sedile.

L'impostazione del peso avviene in modo continuo e copre il campo compreso tra 50 e 120 kg.

Regolazione longitudinale

- 1** Tirare la leva leggermente verso l'alto **(3)**.

1.1 Mettere il sedile nella posizione desiderata.

NOTA

In caso di regolazione longitudinale ergonomica, i piedini si trovano sulla lamiera di base

Regolazione trasversale

- 1** Tirare la leva **(4)** leggermente verso l'alto.

1.1 Mettere il sedile nella posizione desiderata.

7.3

Protezione antivandalismo

Richiudere sempre la protezione antivandalismo prima della messa in esercizio del compressore stradale.

La protezione antivandalismo protegge il cruscotto da:

- influssi atmosferici
- vandalismo
- manipolazioni da parte di terzi

Se si desidera proteggere il cruscotto dall'accesso non autorizzato di terze persone, è possibile applicare un lucchetto all'apposita staffa.

È possibile reperire i lucchetti in commercio in qualsiasi negozio di ferramenta.

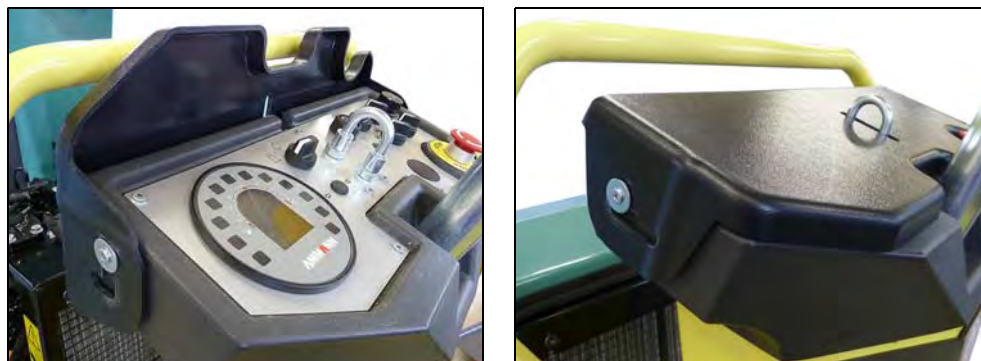


Fig. 7-4 Protezione antivandalismo aperta/chiusa

7.4 Accensione del motore

7.4.1 Interruttore d'accensione



- P PARCHEGGIO**
In questa posizione è possibile attivare la luce di posizione. Le utenze elettriche rimanenti sono senza tensione.
- 0 Disattivato**
Tutte le utenze elettriche sono senza tensione.
- I Accensione attivata**
Tutte le utenze elettriche possono essere attivate.
- II Preriscaldamento**
- III Avvio**

7.4.2 Accensione del motore

- 1 Ribaltare la protezione antivandalismo tutta all'indietro.
- 2 Spostare la leva di guida nella posizione zero fino a quando scatta in posizione
- 3 Spostare la leva di regolazione del numero di giri in posizione di minimo.
- 4 Ruotare la chiave di accensione in senso orario in posizione III.
- 5* Non appena si avvia il motore, rilasciare nuovamente la chiave.



Fig. 7-5 Avviare il motore/posizione leva di guida e leva di regolazione del numero di giri

NOTA

Le spie di controllo della pressione dell'olio del motore, il controllo di carica e la pressione di sblocco frenata / di alimentazione si accendono quando si attiva l'accensione. Non appena il motore è avviato si spengono nuovamente.

Preriscaldamento Se la temperatura esterna è inferiore a 0 °C:



- 1 Ruotare la chiave di accensione in pos. II
 - 1.1 mantenerla per 15s in questa posizione
- 2 Ruotarla nuovamente sulla pos. III.

NOTA

All'avvio e durante la guida col compressore stradale e l'olio idraulico freddi, i percorsi di frenata sono più lunghi rispetto ad una temperatura di esercizio dell'olio cosiddetta normale.

7.5 Guida e frenata

7.5.1

Impostazione del numero di giri di lavoro (frequenza di vibrazione)

Leva di regolazione del numero di giri



Il compressore stradale è dotato di due numeri di giri di lavoro. Ciò consente un miglior adattamento alle condizioni stradali della velocità e della potenza di vibrazione

- 1a **Numero di giri al minimo:** Spostare la leva di regolazione del numero di giri verso il basso.
- 1b **Numero ridotto di giri di lavoro:** Spostare la leva di regolazione del numero di giri in **posizione I** (85%).
- 1c **Numero elevato di giri di lavoro:** Spostare la leva di regolazione del numero di giri in **posizione II** (100%).
- 2 Controllare se la guida funziona.

Il numero influenza la frequenza di vibrazione.

Numero di giri ridotto:

- Bassa frequenza
- 85% della potenza di vibrazione
- 85% della velocità di guida (a seconda dell'interruttore di preselezione marcia di lavoro/da trasporto)
- 85% del numero di giri motore diesel

Numero di giri elevato:

- Alta frequenza
- 100% della potenza di vibrazione
- 100% della velocità di guida (a seconda dell'interruttore di preselezione marcia di lavoro/da trasporto)
- 100% del numero di giri motore diesel

7.5.2**Guida***Guida in avanti*

- 1** Spingere la leva di guida lentamente in avanti.

Il compressore stradale si sposta in avanti.

*Decelerazione*

- 1** Portare la leva di guida lentamente nella posizione zero.

Il compressore stradale viene frenato automaticamente in modo idrostatico.

*Guida all'indietro*

- 1** Tirare la leva di guida lentamente indietro.

Il compressore stradale si sposta indietro.

*Decelerazione*

- 1** Spingere la leva di guida lentamente nella posizione zero.

Il compressore stradale viene frenato automaticamente in modo idrostatico.



NOTA

Rilasciando la leva di guida, questa non ritorna automaticamente in posizione zero. La leva resta nella posizione attuale.

NOTA

Se la leva di guida si sposta a scatti nella posizione zero, ad es. in seguito a una situazione di pericolo, la macchina si arresta.

7.6

Marcia di lavoro/Marcia da trasporto



Il compressore stradale è dotato di due marce.

- 1 Ruotare l'interruttore:
- 2a **verso sinistra:** il sistema idraulico passa al livello di marcia "Marcia da trasporto".
La vibrazione **non** può essere attivata. Il compressore stradale avanza a velocità elevata. 
- 2b **verso destra:** il sistema idraulico passa al livello di marcia "Marcia di lavoro".
La vibrazione può essere attivata. Il compressore stradale avanza a velocità ridotta. 

7.7

Spegnimento del motore

- 1 Spostare la leva di guida in posizione zero.

Il compressore stradale viene frenato automaticamente in modo idrostatico.

- 2 Spostare la leva di regolazione del numero di giri verso il basso in posizione di minimo.
- 3 Ruotare la chiave di accensione:
- 4a **sulla pos. 0:** Il motore si arresta.
- 4b **sulla pos. P:** Le luci di posizione si attivano.

NOTA

Le frecce di emergenza possono essere attivate e disattivate indipendentemente dalla posizione della chiave di accensione.

7.8

Freno a mano

Freno a mano



Tutti i compressori stradali dispongono di un interruttore per il freno a mano. Con questo interruttore il freno di parcheggio è attivato forzatamente. In questo stato il compressore stradale non può essere spostato e la vibrazione non può essere attivata. Questa funzione può essere impostata per evitare un rotolamento lento del compressore sulle salite.

L'autista **deve** attivare il freno a mano prima di lasciare il compressore stradale.

NOTA

Usura maggiore del freno di parcheggio.

- Il freno a mano non deve essere attivato durante la corsa, bensì solo quando il compressore stradale è fermo.

7.9 Interruttore a contatto sedile

Il compressore stradale può essere messo in funzionamento, quando l'interruttore a contatto sedile è chiuso e l'autista è seduto sul sedile di guida.

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di investimento a causa del compressore stradale in movimento L'interruttore a contatto del sedile non può essere escluso. • L'interruttore contatto sedile non deve essere chiuso in altro modo se non dall'autista che si siede.

7.9.1 Apertura dell'interruttore a contatto sedile

Se l'interruttore a contatto sedile è aperto durante il funzionamento (l'autista si alza), il compressore stradale si arresta dopo un breve tempo di rinvio di 0,7 s.

NOTA

L'interruttore a contatto sedile può aprirsi se:

- l'autista si sporge lateralmente verso l'esterno e non è seduto con tutto il peso sul sedile.
- L'autista è troppo leggero. In questo caso, adattare il sedile all'autista con la regolazione del peso.

7.9.2 Chiusura dell'interruttore a contatto sedile

- 1 Portare la leva di guida in posizione zero.
 - 1.1 La leva di regolazione del numero di giri può essere lasciata nella posizione precedente.
- 2 Rimettere in moto il compressore stradale muovendo la leva di guida.

NOTA

Se l'operatore si risiede entro il tempo di rinvio, il compressore continua ad essere in moto normalmente.

7.10 Arresto di emergenza

Se si entra in una situazione di emergenza che richiede un arresto immediato del compressore stradale, premere l'arresto di emergenza sul cruscotto.

7.10.1 **Sblocco del freno di emergenza**

Arresto di emergenza **1** Premere il tasto per l'arresto di emergenza.



Il compressore stradale si arresta immediatamente. Il motore si arresta immediatamente ed in modo automatico. I freni sono attivati.

NOTA

Premere l'arresto di emergenza solo in caso di emergenza.

7.10.2 **Sblocco dell'arresto di emergenza**

- 1** Portare la leva di guida in posizione zero.
- 2** Spostare la leva di regolazione del numero di giri tutta all'indietro.
- 3** Quindi ruotare leggermente il tasto per l'arresto di emergenza in direzione della freccia fino a quando non scatta.

Il compressore stradale a questo punto è pronto al funzionamento.

NOTA

Con l'opzione di arresto di emergenza "Pull-Push", si attiva il tasto di arresto di emergenza tirando. Su questo tasto mancano le frecce direzionali.

7.11 **Freno di stazionamento**

Il rullo vibratore è dotato di un freno di stazionamento automatico.

I freni dei motori di guida agiscono:

- Quando la pressione di alimentazione scende sotto i 12 bar.
- Quando si aziona il tasto di arresto di emergenza.
 - Quando si aziona il tasto di arresto di emergenza, attraverso la valvola viene ridotta la pressione di alimentazione ed i freni agiscono immediatamente.
- Quando si aziona il freno a mano.
 - Quando si aziona il freno a mano, attraverso la valvola viene ridotta la pressione di alimentazione e i freni agiscono immediatamente.

Il freno di stazionamento si chiude automaticamente quando si arresta il motore diesel.

NOTA

Usura del freno a causa di frenate di emergenza non necessarie.



- Una frenata di emergenza durante la guida deve essere effettuata solo in situazioni di emergenza affinché i freni non vengano usurati inutilmente.
- Attivare il freno di stazionamento solo in determinati casi; ad es. per l'arresto su pendii.
Nel caso in cui il compressore stradale si sposti, spostare leggermente la leva di guida nella direzione opposta affinché l'apparecchio venga mantenuto idrostaticamente fermo.

7.12

Irrigazione

7.12.1

Controllare il livello dell'acqua

Indicatore livello acqua



- 1 È possibile leggere il livello dell'acqua sull'indicatore livello acqua dietro a sinistra.
- 2a **pieno:** È possibile attivare l'irrigazione.
- 2b **vuoto:** Rabboccare prima di acqua.

7.12.2

Rabbocco dell'acqua

- 1 Aprire la vite del serbatoio posteriore sulla destra.
- 2 Riempire di acqua.



Fig. 7-6 Coperchio del serbatoio dell'acqua posteriore sulla destra

7.12.3 Attivazione dell'irrigazione continua

Sul cruscotto



1 Ruotare l'interruttore di irrigazione dalla **pos. 0** sulla **pos. 1**.

L'irrigazione si attiva.

Sulla leva di guida



1 Premere il tasto inferiore (**1**).

L'irrigazione resta attivata fino a quando il tasto resta premuto.

NOTA

Nel rullo combinato l'irrigazione sulla leva di guida è utilizzata esclusivamente per l'irrigazione dei pneumatici.

7.12.4 Attivazione dell'irrigazione ad intervalli



1 Ruotare l'interruttore di irrigazione dalla **pos. 0** sulla **pos. 1**.

L'irrigazione si attiva.

2 Continuando a ruotare l'interruttore verso destra.

L'irrigazione ad intervalli si attiva.

3* Tempi di pausa: Ruotare l'interruttore in modo continuo verso destra, in modo da modificare in modo continuo la durata delle pause di irrigazione.

Posizione 0 Disattivato

Posizione 1 Irrigazione a intervalli

7.13 Vibrazione semplice / doppia

	⚠ AVVISO
	Pericolo di infortuni causato da scivolamento o sprofondamento del compressore stradale. • Non attivare la vibrazione in prossimità di pendii o inclinazioni scoscesi. • Non vibrare in edifici e su terreno non sicuro!

NOTA

Danni materiali a causa di forti movimenti di vibrazioni.

- Non vibrare nel funzionamento a minimo.
- Non vibrare nel funzionamento a macchina ferma.
- Azionare la vibrazione solo quando la leva di regolazione del numero di giri si trova in un numero di giri di lavoro.

7.13.1 Attivazione/Disattivazione della vibrazione

Preimpostazione



1 Ruotare l'interruttore:

2a verso sinistra: Il compressore stradale vibra solo in avanti. 

2b verso destra: Il compressore stradale vibra in avanti e indietro. 

NOTA

Nella commutazione da vibrazione doppia a semplice c'è una piccola interruzione nella vibrazione.

Attivazione e disattivazione



1 Premere brevemente, sulla leva di guida, il tasto superiore **(1)**.

La vibrazione si mette in **moto**.

2 Premere ancora una volta, sulla leva di guida, il tasto superiore **(1)**.

La vibrazione si **arresta**.

7.14 Automatismo per vibrazione

Nel funzionamento automatico la vibrazione è attivata a una velocità superiore a 1-2 km/h e disattivata a una inferiore a 1-2 km/h.

Non è possibile attivare la vibrazione nella situazione di arresto.

	⚠ AVVISO
	Reazione non intenzionale / Rischio di infortuni Se il preselettore dell'automatismo per vibrazione è posizionato su automatico e se la vibrazione è attivata, il compressore inizia a vibrare, non appena la leva di guida viene premuta in avanti. Se il guidatore si spaventa per questa reazione, può avere luogo un'azione incontrollata e pericolosa.

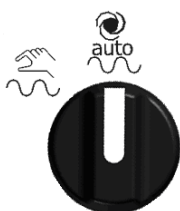
7.14.1 Vibrazione manuale



- 1 Impostare il preselettore sulla **posizione "Manuale"**.
- 2 Premere il pulsante di vibrazione (tasto superiore) sulla leva di guida.

Il compressore stradale vibra.

7.14.2 Vibrazione automatica



- 1 Impostare il preselettore sulla **posizione "Auto"**.
- Il compressore vibra non appena la vibrazione è attivata e non appena il compressore raggiunge una velocità di 1-2 km/h.

La velocità minima può essere modificata se lo si desidera. Chiedere al proprio rivenditore autorizzato.

8

Opzioni

8.1 Tagliabordi

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di lesioni a causa della mola per troncare o della rondella di spinta che si abbassano Durante il sollevamento e l'abbassamento del tagliabordi è necessario che nessuno si trovi entro la zona di pericolo. Rispettare una distanza di sicurezza di almeno un metro.



Fig. 8-1 Tagliabordi / Leva di guida multifunzione

- 1 Sollevamento/Abbassamento del tagliabordi
- 2 Irrigazione cerchione
- 3 Tagliabordi acqua
- 4 Vibrazione attivata/disattivata

8.1.1 Preimpostazione del tagliabordi

Vibrazione



- 1 Prima di attivare il tagliabordi, ruotare l'interruttore di preselezione nella posizione "Vibrazione anteriore".

NOTA

Il tagliabordi funziona solo con questa impostazione a regola d'arte. Se la preselezione è impostata in modo errato, si verificano malfunzionamenti (la vibrazione è attivata, il rivestimento è danneggiato).

8.1.2 Comando del tagliabordi

- Sollevamento/Abbassamento*
- 1** Comandare l'interruttore a levetta **(1)**.
 - 2a** **Abbassamento:** Finché si tiene premuto questo interruttore verso destra, il tagliabordi si abbassa.
 - 2b** **Sollevamento:** Finché si tiene premuto questo interruttore verso sinistra, il tagliabordi si solleva.

- Irrigazione*
- 1** Premere il pulsante **"Irrigazione" (2)**. Fino a quando si tiene premuto il pulsante, l'irrigazione del cerchione è attivata.

- Alimentazione di acqua*
- 1** Premere il pulsante **"Acqua" (3)** e viene attivata o disattivata l'alimentazione di acqua al tagliabordi.

NOTA L'alimentazione di acqua è operativa solo se è attivata l'irrigazione continua del cerchione.

- Vibrazione*
- 1** Premere il pulsante **"Vibrazione" (4)**.
- La vibrazione si attiva.

NOTA Attivando la vibrazione, il tagliabordi si solleva automaticamente. Il tagliabordi è fuori uso.

8.1.3 Mole

Alla fornitura del tagliabordi appartengono una **mola per troncare** e una **rondella di spinta**.

- Mola per troncare* Con la **mola per troncare (1)** è possibile separare il rivestimento nella posizione desiderata o appiattire i bordi del rivestimento.

- Rondella di spinta* Con la **rondella di spinta (2)** si comprimono i bordi del rivestimento in senso trasversale.

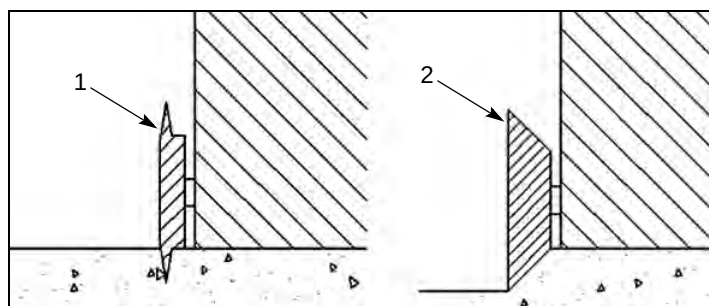


Fig. 8-2 Mola per troncare e rondella di spinta impiegate

Conservazione

Se uno dei dischi non è impiegato, fissarlo sul lato destro del compressore stradale, sul supporto apposito.

	⚠ AVVISO
	Pericolo di lesioni! La mola può allentarsi e provocare lesioni alle persone circostanti. • Durante la sostituzione della mola controllare le viti di fissaggio. Serrare le viti sia sul tagliabordi, sia sul supporto. Vedere tabella 9.17.1 Coppie di spunto.

8.2 2 leve di guida



Fig. 8-3 2 leve di guida

È sempre possibile guidare con una sola leva di guida. La leva di guida inutilizzata deve essere in posizione zero.

I pulsanti di comando sono sempre attivi.

- Guida con la leva di guida a sinistra*
- 1** Portare la leva di guida a destra in posizione zero.
 - 2** Guidare con la leva di guida a sinistra.

- Guida con la leva di guida a destra*
- 1** Portare la leva di guida a sinistra in posizione zero.
 - 2** Guidare con la leva di guida a destra.

ACEforce

L'opzione ACEforce misura la rigidità effettiva del cerchione anteriore e mostra il valore di rigidità in cb (unità MN/m) sull'apparecchio multifunzione. L'opzione viene avviata con l'attivazione della vibrazione e disattivata nuovamente. I valori non vengono salvati o stampati.

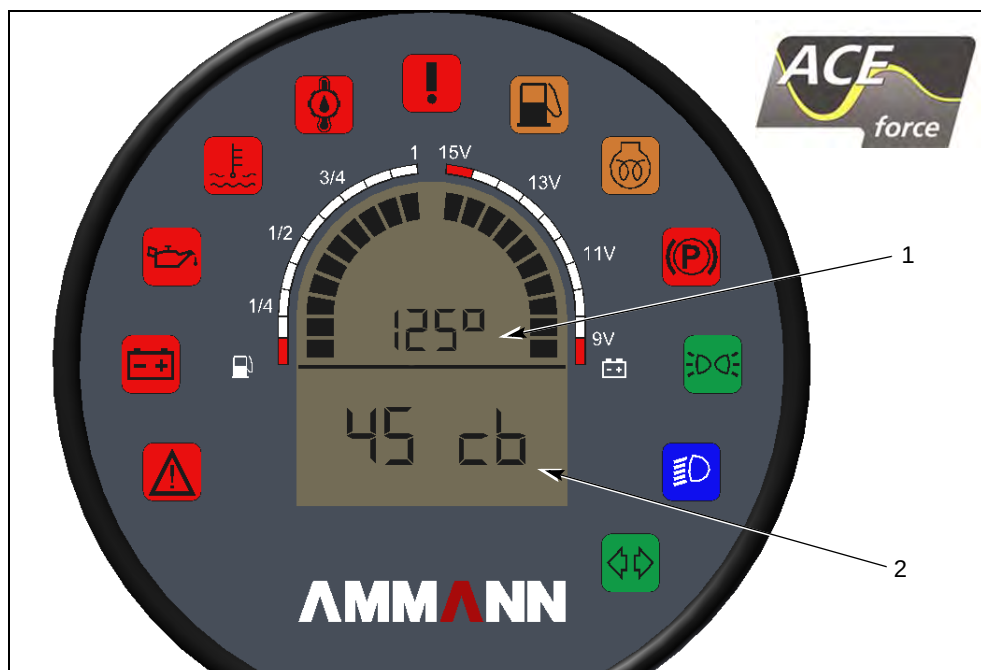


Fig. 8-4 Visualizzazione ACEforce

- 1 Opzione temperatura
2 Valore in MN/m (cb=kb)

Luce di arresto



Le luci dei freni si illuminano:

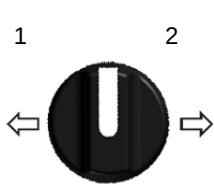
- All'attivazione dell'accensione.
- All'attivazione del contatto sedile.
- Leva di guida in posizione zero.

Le luci dei freni non si illuminano:

- All'attivazione della leva di guida avanti/indietro, al di fuori della posizione zero.

8.5

Freccia



Attivazione e disattivazione della freccia:

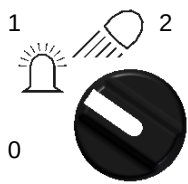
1 Ruotare l'interruttore:

2a **sul livello 1:** Freccia sinistra attivata.

2b **sul livello 2:** Freccia destra attivata.

8.6

Luce di lavoro posteriore e avvisatore ottico rotante



Attivazione e disattivazione della luce di lavoro posteriore e dell'avvisatore ottico rotante,

1 Ruotare l'interruttore:

2a **sul livello 0:** La luce di lavoro e l'avvisatore ottico sono disattivati.

2b **sul livello 1:** L'avvisatore ottico rotante posteriore è attivato. 

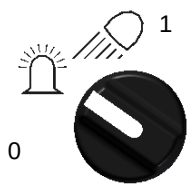
2c **sul livello 2:** La luce di lavoro posteriore e l'avvisatore ottico rotante sono attivati. 

NOTA

Se il compressore non è dotato di un avvisatore ottico rotante, si accende solamente la luce di lavoro.

8.7

Fari di lavoro



Attivazione e disattivazione dei fari di lavoro sul ROPS:

1 Ruotare l'interruttore:

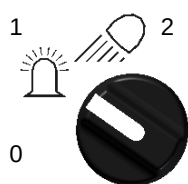
2a **al livello 0:** i fari di lavoro sono disattivati.

2b **sul livello 1:** La luce di lavoro posteriore (se presente) e i fari di lavoro sono attivati. 

NOTA

Se il compressore non è dotato di un avvisatore ottico, la posizione di commutazione "Avvisatore ottico" non ha nessuna funzione.

8.8 Fari di lavoro e avvisatore ottico



Attivazione e disattivazione della luce di lavoro posteriore, il faro di lavoro sul ROPS e l'avvisatore ottico:

1 Ruotare l'interruttore:

2a sul livello 0: La luce di lavoro, i fari di lavoro e l'avvisatore ottico sono disattivati.

2b sul livello 1: L'avvisatore ottico rotante posteriore è attivato.

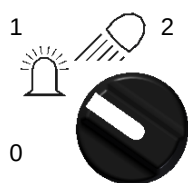
2c sul livello 2: La luce di lavoro posteriore, i fari di lavoro e l'avvisatore ottico sono attivati.

NOTA

Se il compressore non è dotato di un avvisatore ottico, si accende solamente la luce di lavoro e i fari di lavoro.

8.9 Avvisatore ottico rotante

8.9.1 Attivazione dell'avvisatore ottico rotante



1 Ruotare l'interruttore:

2a sul livello 1: L'avvisatore ottico rotante è attivato.

Eventualmente il compressore stradale è dotato di un avvisatore ottico rotante, ma manca l'interruttore corrispondente. In questo caso l'avvisatore ottico rotante funziona in continuazione, fino a quando la chiave di accensione viene portata in posizione II.

8.9.2 Posizioni dell'avvisatore ottico rotante

in esercizio

L'avvisatore ottico rotante si trova durante il funzionamento sulla parte posteriore sul rollbar (ROPS).

fuori servizio

Ribaltare, per il trasporto o durante un periodo di arresto prolungato, il rollbar (ROPS) verso il basso.

1 Spostare il sedile di guida al centro.

2 Fissare l'avvisatore ottico rotante sul supporto, sul lato sinistro interno del rollbar (ROPS).

Serrare bene la vite di fissaggio.



Fig. 8-5 Avvisatore ottico rotante in esercizio/fuori servizio

8.9.3

Sostituzione della lampada ad incandescenza



- 1 Allentare la vite di protezione contro il furto (1).
- 2 Sollevare il coperchio ruotando verso destra (2).
- 3 Premere insieme entrambe le linguette (3), la montatura e la lampada.
- 4 Svitare la lampada ad incandescenza dal portalamпада.
- 5 Scollegare quindi la lampadina dalla spina.
- 6 Sostituire la lampada ad incandescenza con una del medesimo tipo e con della medesima potenza.



Fig. 8-6 Sostituzione della lampada ad incandescenza

NOTA

Non toccare il vetro della nuova lampadina con le dita. Il sudore delle mani può depositarsi sul vetro e ridurre la durata della lampada.

8.10

Copertura



L'opzione copertura serve a proteggere dalle intemperie. È possibile impiegare la copertura per proteggere dal sole e dalla pioggia.

8.10.1 **Trasporto con ROPS abbassato**

Durante il trasporto con ROPS abbassato, ad esempio in un container o in un automezzo chiuso, l'intera copertura deve essere rimossa.

8.10.2 **Montaggio / smontaggio della copertura**

Prestare attenzione alle istruzioni di montaggio e uso contenute nella fornitura: (ANW-4397 Copertura opzionale).

Montaggio della copertura

- 1** Avvitare la copertura con le quattro viti esagonali e le rondelle al ROPS.
1.1 Verificare che le viti siano sempre ben serrate.

Copertura con avvisatore ottico rotante

- 1** Svitare il dado ad alette dell'avvisatore ottico rotante.
- 2** Sollevare l'avvisatore ottico dal sostegno.

8.10.3 **Trasporto con ROPS sollevato**

	⚠ AVVISO
	Danni materiali e pericolo per la circolazione stradale! La pressione del vento contrario può lacerare o allentare il materiale e di conseguenza mettere in pericolo la circolazione stradale. Durante il trasporto su automezzo aperto è necessario rimuovere i piani.

NOTA

In caso di sollevamento dall'aggancio a 4 punti la copertura deve essere smontata completamente.

8.10.4 **Smontaggio dei piani**

- 1** Staccare le chiusure con velcro ai lati e le cinghie in pelle agli angoli.
- 2** Togliere i piani.



Fig. 8-7 Smontaggio dei piani

8.11 Montare FOPS

(FOPS = Falling Object Protective Structure → Struttura di protezione contro oggetti in caduta)

L'opzione è disponibile per le grandezze costruttive ARX2 e ARX 4. La struttura completa è un "FOPS/ROPS integrale". Ciò significa che la struttura offre protezione contro gli oggetti in caduta, nonché contro il ribaltamento, ed è testata e provata in base alle norme:

- ISO 3471 (ROPS)
- ISO 3449 (FOPS Level 1)

La struttura del FOPS è omologata e provata per una protezione contro gli impatti di livello 1 (Level 1 Impact Protection). Ciò significa che serve per la protezione contro piccoli oggetti (ad es. laterizi, piccoli pezzi di calcestruzzo, utensili manuali) per le macchine che sono impiegate ad esempio per la manutenzione di strade, lavori paesaggistici e per i lavori in altri cantieri.

1200378 A | 27.08.2013

8.11.1 Istruzioni di montaggio per l'opzione FOPS e kit di allestimento FOPS.

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di schiacciamento! Peso troppo elevato • La parte superiore del FOPS non deve essere ribaltata! • La parte superiore del FOPS deve essere chiusa con i lucchetti forniti prima del funzionamento. I lucchetti devono essere apposti a croce, affinché la parte superiore non possa ribaltarsi né in avanti né indietro. • La parte superiore del FOPS deve essere rimossa per il trasporto da una persona in grado secondo quanto descritto nelle istruzioni di funzionamento (istruzioni di sollevamento vedere sotto). Non è consentito il sollevamento senza la gru → osservare il peso.

NOTA

Alla struttura ROPS/FOPS non è possibile apportare modifiche senza il consenso del produttore (saldature, forature, ecc.).

La copertura FOPS non viene avvitata alla macchina alla consegna. Il cliente/rivenditore deve pertanto svolgere il montaggio autonomamente.

Vedere anche le istruzioni di montaggio fornite con il FOPS.

8.11.2

Montare il FOPS sulla macchina

- 1** Rimuovere i tappi filettati **(1)** dai punti di sollevamento
- 2** Fissare imbracature di sollevamento adeguate **(2)**, ad es. rocchetto di arresto M8 (dadi di saldatura M8).

NOTA

Non utilizzare viti ad anello. Queste possono indebolire la struttura della copertura, poiché non sono mobili.

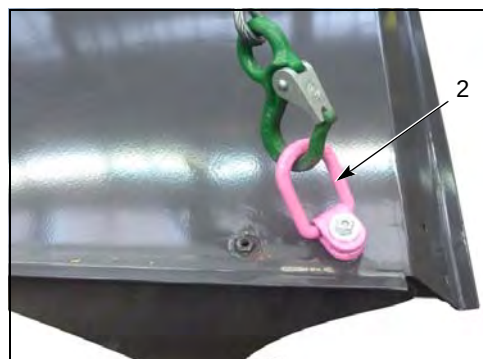
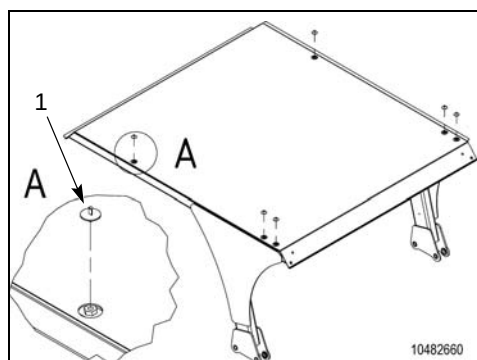


Fig. 8-8 Rimuovere i tappi filettati / fissare le imbracature di sollevamento

- 3** Allentare le viti esagonali **(3)** dalle parti inferiori del ROPS.



Fig. 8-9 Parte inferiore ROPS

Tab. 8-1 Coppia di serraggio viti di fissaggio parte inferiore ROPS

Viti di fissaggio parte inferiore		
ARX 2	M16 - 10.9	302Nm

Sollevare parte superiore

- 1 Sollevare la parte superiore FOPS dagli appositi punti di sollevamento con la bilancella a 4 lati.
- 2 Posizionare la parte superiore FOPS.



Fig. 8-10 Sollevare la parte inferiore ROPS

Montare la parte superiore

- 1 Montare i bulloni per i lucchetti a croce.
 - 1.1 uno avanti e uno dietro
- 2 Serrare tutte le viti alla coppia di serraggio indicata.

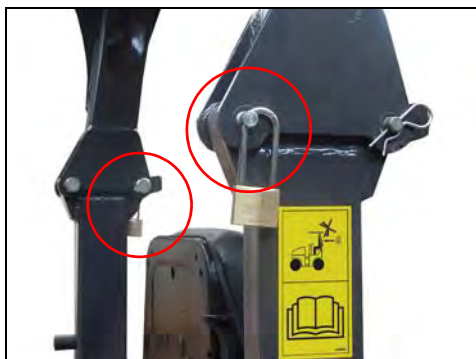


Fig. 8-11 Punti di collegamento

Tab. 8-2 Coppie di serraggio viti di fissaggio parte superiore ROPS

Bulloni di fissaggio parte superiore		
ARX 2	M18 - S355	147Nm (30kg per una lunghezza di sollevamento di 50cm)

- 3 Montare le coppie, i lucchetti e i tappi filettati (punti di sollevamento).
- 4 Serrare i lucchetti con la chiusura con feltro.

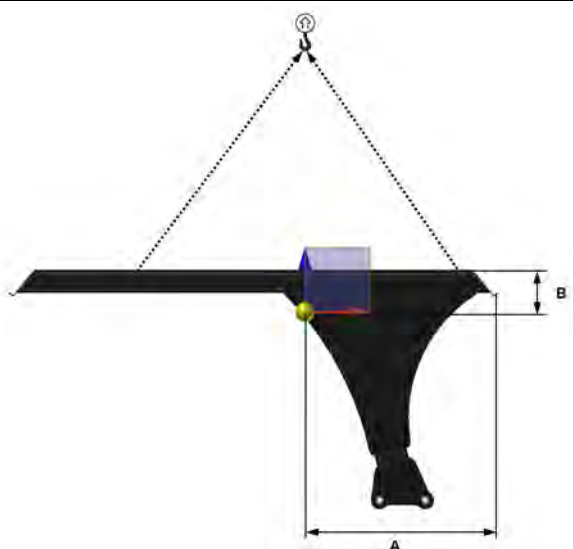
NOTA

NOTA

Le chiusure con feltro servono a serrare i lucchetti al fine di evitare la produzione di rumore in seguito alla vibrazione.



Fig. 8-12 Serrare i lucchetti



Tab. 8-3 Unità di massa FOPS

	Massa parte superiore (kg)	Posizione baricentro (mm)		Lunghezza corda minima (mm)
		A	B	
ARX 2	83	530	118	1.500

8.12

Rops richiudibile

Vantaggi di un Rops chiuso:

- Il lucchetto serve a evitare la perdita dei bulloni filettati.
- Prevenire atti di vandalismo al Rops da parte di terzi.

NOTA

Ogni singolo lucchetto possiede una propria chiave. Le chiavi non sono interscambiabili.

8.12.1

Montare la sicura

- 1 Montare i bulloni per i lucchetti a croce.
 - 1.1 uno avanti e uno dietro
- 2 Serrare tutte le viti alla coppia di serraggio indicata.



Fig. 8-13 Punti di collegamento

Tab. 8-4 Coppie di serraggio bulloni di fissaggio parte superiore ROPS

Bulloni di fissaggio parte superiore		
ARX 4	M18 - S355	147Nm (30kg per una lunghezza di sollevamento di 50cm)

- 3 Montare le coppiglie, i lucchetti e i bulloni filettati (punti di sollevamento).
- 4 Serrare i lucchetti con la chiusura con feltro.

NOTA

NOTA

Le chiusure con feltro servono a serrare i lucchetti al fine di evitare la produzione di rumore in seguito alla vibrazione.



Fig. 8-14 Serrare i lucchetti

8.13 Serbatoio dell'acqua richiudibile

Vantaggi di un serbatoio dell'acqua chiuso:

- La chiusura serve a evitare la perdita del coperchio.
- Prevenire atti di vandalismo al serbatoio dell'acqua da parte di terzi.

NOTA

Per la chiusura e apertura del coperchio del serbatoio dell'acqua viene utilizzata la chiave di accensione.



Fig. 8-15 Coperchio del serbatoio dell'acqua

8.14 Allarme retromarcia



L'allarme retromarcia si attiva non appena il compressore stradale si sposta all'indietro. L'allarme persiste fino a quando il compressore prosegue in avanti o si arresta.

97 dB +/- 4dB secondo SAE J 994, ott. 03

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di investimento a causa del compressore stradale in movimento • Abbandonare immediatamente l'area di pericolo. • Durante il funzionamento del compressore stradale è necessario che davanti e dietro la macchina non sia presente alcuna persona.

8.15 Allarme sonoro freni



L'allarme sonoro freni è attivo non appena si attiva il contatto sedile. L'allarme sonoro suona finché è azionato il freno di stazionamento.

8.16 Sezionatore della batteria

Il sezionatore della batteria interrompe l'alimentazione di corrente dalla batteria al compressore stradale. Spegnerne il sezionatore della batteria se il compressore stradale resta fuori esercizio per più di due giorni.

NOTA

Per gli interventi sull'impianto elettrico è necessario scollegare sempre l'alimentazione elettrica

8.16.1 Attivazione/Disattivazione del sezionatore della batteria

Il sezionatore della batteria si trova sotto il cofano, sopra la batteria.

*Azionamento
dell'alimentazione
e di corrente*

- 1 Ruotare la chiave rossa del sezionatore della batteria verso sinistra nella posizione orizzontale.

Con la batteria di avviamento montata, il compressore stradale viene alimentato a questo punto con corrente.



Fig. 8-16 Azionamento dell'alimentazione di corrente

*Disattivazione
dell'alimentazione
e di corrente*

- 1 Ruotare la chiave rossa del sezionatore della batteria verso il basso nella posizione verticale.

L'alimentazione elettrica viene interrotta.



Fig. 8-17 Disattivazione dell'alimentazione di corrente

*Estrarre
la chiave*

- 1 Ruotare la chiave rossa del sezionatore della batteria verso destra al finecorsa.
- 2 Ora è possibile estrarre la chiave.
- 3 Coprire il foro del chiavistello con il relativo coperchio.



Fig. 8-18 Estrarre la chiave

8.17 Guida alla trazione (divisore quantità)

Il divisore di quantità permette la corsa uniforme della ruota anteriore con quella posteriore e impedisce in questo modo una rotazione libera di una ruota.

Questa funzione è utile per superare inclinazioni su una base con una cattiva aderenza (ad es. scarico del compressore stradale da una rampa di carico).

Attivazione



- 1 Ruotare l'interruttore (1) sulla console leva di guida verso destra.

La funzione "Guida alla trazione" è attivata ed emette un segnale acustico.

⚠ ATTENZIONE	
	Riscaldamento del sistema idraulico!
	La guida alla trazione è attiva fino a quando l'interruttore si trova in posizione "Guida alla trazione". Nel funzionamento normale questa funzione non è necessaria. Nel caso di un'attivazione costante il sistema idraulico viene ulteriormente surriscaldato inutilmente.
	Attivare la guida alla trazione solo a macchina ferma.

8.18 Sensore di temperatura

8.18.1 Funzionamento

Il valore misurato viene visualizzato non appena si attiva l'accensione.



Fig. 8-19 Visualizzazione temperatura

Se viene visualizzato contemporaneamente un messaggio di errore o di avvertenza, la visualizzazione cambia ogni 5 secondi circa.

Come valore predefinito la visualizzazione è in ° Celsius.

I ° Celsius possono essere modificati in ° Fahrenheit accedendo al comando della macchina. In questo caso rivolgersi al rivenditore.

In caso di consegna in America, l'impostazione viene eseguita dalla fabbrica.

8.18.2 Risoluzione degli errori

Se un valore misurato si discosta molto dal valore previsto, si deve provare a pulire la lente del sensore.

Il sensore si trova sulla parte inferiore dello chassis posteriore.

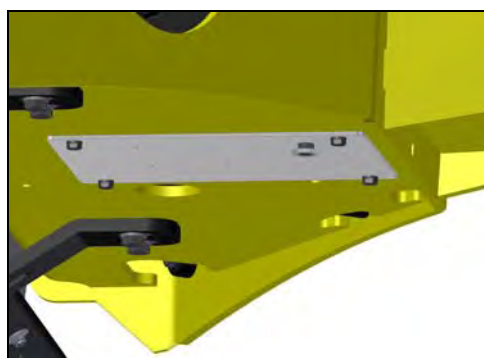


Fig. 8-20 Sensore di temperatura

Per il test si consiglia di posizionare la macchina su una superficie con una temperatura nota.

8.18.3

Dati tecnici

Tab. 8-5 Dati tecnici sensore di temperatura

Tipo	Sensore infrarossi
Intervallo di misurazione	0-500°C
Grado di emissioni impostato	0,95
Diametro del punto di misurazione	ca. 150mm (metà della distanza rispetto al bullone)

8.19

Distaccante



Il distaccante è un prodotto speciale miscelabile con acqua per rulli combinati. Il distaccante permette una separazione efficace tra le superfici degli pneumatici e il rivestimento di bitume.

Il bocchettone di rifornimento del serbatoio di distaccante si trova sul lato sinistro della cabina sotto la serranda nella lamiera di base.

Livello del serbatoio di distaccante: 12,5l

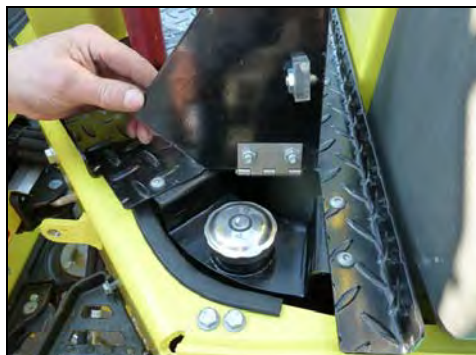


Fig. 8-21 Bocchettone di rifornimento serbatoio di distaccante

8.19.1

Attivazione del distaccante



1 Premere il tasto inferiore (1) sulla leva di guida.

Il distaccante è condotto finché il tasto è mantenuto premuto.

NOTA

L'irrigazione con acqua del cerchione è comandata tramite il cruscotto.

8.19.2

Vantaggi del distaccante

- Nessuna lacerazione del rivestimento grazie al buon effetto di separazione.
- Il consumo di distaccante è particolarmente ridotto.
- Il rivestimento può essere laminato più caldo.

- A causa della riduzione della quantità d'acqua, il rivestimento caldo subisce shock minori.
- Il distaccante non attacca la gomma del rullo pneumatico.
- Un eventuale eccesso di distaccante nel rivestimento aperto non comporta alcuna conseguenza successiva.
- Il distaccante è **biodegradabile**.

8.19.3

Denominazione del distaccante

Tab. 8-6 Denominazione del distaccante

Produttore	RHODORSIL
Denominazione	RHODORSIL EMULSION E1P
Quantità fornita	25kg
Rapporto di miscelazione	1,5:100
Numero dell'articolo	1-951318

8.20

Aggancio a 1 punto

Se il compressore stradale è dotato di questa opzione, è possibile agganciarlo come alternativa per l'aggancio a 4 punti, per il trasporto, all'aggancio a 1 punto.

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di schiacciamento! • Prima del sollevamento del compressore stradale, applicare il blocco dell'articolazione pieghevole. Vedere <i>Protezione unità pieghevole</i>, Pagina 148.

1200378 A | 27.08.2013

8.20.1

Sollevamento all'aggancio a 1 punto

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di schiacciamento! • Sollevare il compressore stradale sempre verticalmente. • Sotto i carichi sospesi non deve essere presente alcuna persona! • Durante le operazioni di carico è necessario utilizzare solo rampe di carico resistenti e antiscivolo! • Sui veicoli da trasporto è necessario che il compressore stradale sia messo in sicurezza contro rotolamento, spostamento laterale e ribaltamento!

NOTA

I dispositivi di sollevamento (funi di acciaio ecc.) devono essere dimensionati in modo tale da corrispondere alle normative vigenti.

8.21 Riscaldamento sedile imbottitura sedile

Attivare riscaldamento sedile

- 1 Inserire la spina del riscaldamento sedile **(1)** dietro sull'alloggiamento della leva di guida **(2)**.

Disattivare il riscaldamento sedile:

- 1 Tirare la spina del riscaldamento **(1)** dietro, dall'alloggiamento della leva di guida **(2)**.



Fig. 8-22 Alloggiamento leva di guida / spina riscaldamento sedile

8.22 Slingottatore ribaltabile

	⚠ ATTENZIONE
	Pericolo per i morsetti! In fase di ribaltamento dello slingottatore le dita possono restare schiacciate. Spostare lo slingottatore solo con l'impugnatura.

Per la pulizia dello slingottatore, è possibile rimuoverlo manualmente dal cerchione.

8.22.1 Impostare slingottatore

La pressione degli slingottatori può essere impostata tramite le viti di regolazione **(1)** a destra/sinistra.

- 1 Pre-tensionare leggermente lo slingottatore con la vite di regolazione.



Fig. 8-23 Slingottatore ribaltabile

9

Manutenzione

9.1

Avvertenze di sicurezza generali



La manutenzione **può essere** eseguita solo da **personale qualificato!**

- Gli interventi di manutenzione e di riparazione sul compressore stradale possono essere eseguiti solo con i dispositivi spenti e messi in sicurezza contro uno spostamento della macchina.
- Fissare il compressore stradale col dispositivo di protezione dell'articolazione pieghevole.
- Prima di intervenire sulle condutture idrauliche è necessario scaricare la pressione.
- Prima degli interventi sull'impianto elettrico del compressore stradale, scollegare la batteria.
 - Coprirla isolandola o smontandola. Tali prescrizioni non sono valide per interventi in cui sia necessaria energia elettrica.
 - In caso di lesioni causate da sostanze acide, sciacquare immediatamente la parte lesa con acqua pulita e contattare un medico.
- Dopo interventi di manutenzione e di riparazione è necessario rimontare a regola d'arte i dispositivi di protezione.

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di morte a causa di un ambiente di lavoro non sicuro. • Durante gli interventi a compressore stradale sollevato è necessario provvedere sempre ad una sottostruttura sicura. • Non lavorare mai sotto un compressore stradale retto solo da una gru o un altro sollevatore elettrico / idraulico. • Quando si opera sotto un compressore stradale sollevato, è necessario che questo sia messo in sicurezza meccanicamente. • Durante le operazioni di carico è necessario utilizzare sempre rampe di carico resistenti e adatte al peso del compressore stradale. • Sui veicoli da trasporto è necessario che il compressore stradale sia messo in sicurezza contro rotolamento, spostamento laterale e ribaltamento.

	⚠ PERICOLO
	Intossicazione da gas a causa del motore funzionante in un ambiente chiuso. • Non far girare mai il motore in un luogo chiuso. • Se è inevitabile l'impiego del compressore stradale in un ambiente chiuso, è necessario che i gas di scarico vengano aspirati direttamente dalla condotta di scarico ed emessi all'esterno.

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di ustioni a causa di acqua ad alte temperature! • Non rimuovere mai il coperchio del recipiente di espansione o del radiatore a motore acceso o caldo! • Ruotare il coperchio inizialmente solo fino alla prima battuta per far scaricare la pressione. Soltanto dopo svitare completamente il coperchio.

	⚠ PERICOLO
	Grave pericolo di lesioni a causa dell'intrappolamento di indumenti sciolti che si indossano. • Aprire il cofano del motore solo a motore spento. • Se tale operazione è indispensabile per la ricerca di eventuali guasti su componenti mobili (motore o compressore stradale), non indossare mai: collane, bracciali, anelli, sciarpe, cravatte o altri indumenti sciolti. Se uno di questi gioielli o indumenti dovesse impigliarsi in uno dei componenti rotanti, sussiste il pericolo di gravi lesioni!

	⚠ AVVISO
	Pericolo di ustioni a causa di acqua ad alte temperature. • Eseguire eventuali interventi sul motore solo a motore freddo. • Mantenere una distanza sufficiente dallo scarico.

	⚠ ATTENZIONE
	Pericolo ambientale causato dalle materie prime. • Non disperdere alcun liquido nella canalizzazione, nel terreno o nell'ambiente.

NOTA

Danni all'unità elettrica a causa di contatto con l'acqua.

- Non puntare mai il getto d'acqua su elementi elettrici o elettronici.
- Non spruzzare mai nell'apertura di aspirazione per l'aria di combustione.

NOTA

Danni all'unità idraulica a causa dell'utilizzo di un olio errato. I tubi idraulici si scompongono.

- Su compressori stradali usati è vietata la conversione dell'olio a liquido idraulico biodegradabile.
- Nel caso in cui su un compressore stradale con esteri sintetici HE debbano essere sostituiti i tubi flessibili idraulici, è possibile utilizzare solo quelli dichiarati idonei dal fornitore per l'impiego con esteri sintetici.

9.1.1

Avvertenze di sicurezza batteria

	⚠ PERICOLO
	Grave pericolo di lesioni a causa della fuoriuscita di acidi dalle batterie. L'acido solforico presente nell'elettrolita della batteria è tossico e dotato di forza tale da poter scomporre gli indumenti e la pelle. Qualora degli schizzi di acido dovessero colpire gli occhi, sussiste il pericolo di perdere la vista. - Proteggere la batteria da fuoco, fiamme o scintille. - Proteggere la batteria da danni meccanici.

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di esplosione nel caricamento della batteria. - Non controllare mai il livello di carica della batteria con un oggetto metallico. Utilizzare un voltmetro o l'indicatore di carica della batteria. - Quando è necessario scollegare la batteria, procedere prima col polo negativo(-). - Per il collegamento fissare prima il polo positivo (+).

NOTA

In caso di lavori di saldatura sul compressore stradale con la batteria inserita, possono verificarsi danni all'unità elettrica.

- Prima dei lavori di saldatura sul compressore stradale, smontare completamente la batteria.

NOTA

Sostituire la batteria sempre con una batteria non soggetta a manutenzione. Nel caso in cui si dovesse impiegare una batteria che necessita manutenzione è necessario rispettare le disposizioni di sicurezza previste dalle istruzioni di funzionamento della batteria.

9.2

Avvisi generali per la manutenzione

NOTA

In queste Istruzioni di funzionamento non sono riportati tutti i lavori di manutenzione. Per quanto riguarda il motore Yanmar, si rimanda alle istruzioni di funzionamento separate riguardanti questo motore.

- Per l'esecuzione della manutenzione si prega di rispettare sempre le norme di sicurezza riportate al capitolo 3 *Avvertenze di sicurezza*, Pagina 27.
- Per garantire la sicurezza funzionale del compressore stradale, i lavori di manutenzione e di verifica devono essere eseguiti secondo il piano di manutenzione riportato di seguito.

- Eliminare qualsiasi sporco prima di rimuovere per un controllo coperchi, tappi, astine di livello ecc. o per rabboccare olio del motore, olio idraulico, gasolio o altri fluidi.
- Sostituire quanto prima possibile le parti che non superano i seguenti controlli.

Dopo ogni manutenzione i dispositivi di protezione devono essere rimontati a regola d'arte.

9.3 Manutenzione ARX 2

9.3.1 Piano di manutenzione

Intervalli di controllo nelle ore di esercizio [h] e a determinati intervalli [giornalmente, settimanalmente, mensilmente, trimestralmente, semestralmente, annualmente]								Controllare, verificare, collaudare, rettificare, regolare			Capitolo/H = indicazioni del rivenditore						
								Pulire, scaricare				Lubrificare, pretrattare			Sostituire, cambiare		
10 1 giorno	50 1 settimana	100 1 mese	250 3 mesi	500 6 mesi	1.000 1 anno	secondo necessità											
•	•						•			Acqua di raffreddamento/Recipiente di raffreddamento	9.12						
•		•					•			Densità sistema del carburante	-						
•			•				•			Radiatore olio idraulico	-						
•				•			•			Montaggio dei pneumatici	-						
•						•	•			Livello dell'olio del motore	9.9						
•						•	•			Cabina di guida dell'autista/Salita	-						
•						•	•	•		Serbatoio dell'acqua/Irrigazione	9.11						
•						•	•	•		Filtro di aspirazione aria	9.13.4						
•						•	•			Livello carburante	9.8						
•						•	•			Livello olio idraulico	9.10						
•						•	•		•	Lampade ad incandescenza avvisatore ottico rotante	8.9.3						
•						•	•		•	Luce delle lampade ad incandescenza	10.3						
•							•	•		Serbatoio di distaccante	-						
•							•	•		Slingottatore	9.13.2						

10 1 giorno		50 1 settimana	100 1 mese	250 3 mesi	500 6 mesi	1.000 1 anno	secondo necessità						Oggetto, stato	
	(•) 1°			(•) 2°	•						•		Olio motore/Filtro dell'olio motore	9.9.4
	•					•	•						Test di frenata	9.13.7
	•							•					Interruttore a contatto del sedile/Arresto di emergenza	9.13.5
			•				•			•			Cuscinetti del cilindro del volante	9.14
				•			•						Tenuta sistema idraulico	-
					(•) 1°	•	•				•		Filtro d'aerazione serbatoio olio idraulico	9.10.6
					(•) 1°	•					•		Olio idraulico/filtro dell'olio idraulico	9.10.5
					•						•		Elemento filtrante del carburante	9.8.5
					•		•						Elemento filtrante del separatore d'acqua	9.8.6
					•		•				•		Cartuccia del filtro dell'aria	9.13.4
						•	•						Pulizia del serbatoio del carburante	9.8.4
						•	•				•		Elementi di gomma del cerchione	H
								•					Bussola di tensione della barretta spessore <17 mm	H
						•							Molla a gas del cofano del motore	10.4
							•				•		Tubi flessibili del carburante	-
							•				•		Tubi flessibili idraulici	H
							•				•		Batteria	10.1
							•						Refrigeratore ad acqua	9.12

[illegible]

NOTA

Si prega di rispettare inoltre anche le Istruzioni di funzionamento del motore Yanmar e le indicazioni specifiche riportate.

9.4

Foglio di controllo di manutenzione

Numero di serie compressori _____

[illegible]

9.5

Traino



Trainare solo in caso di emergenza per rimuovere il compressore stradale dalla zona di pericolo.

	⚠ AVVERTENZA
	Pericolo di infortuni causato da un traino non appropriato. Attenersi alle seguenti indicazioni: • Velocità massima di traino: 1 km/h • Distanza massima di traino: 10m • Trasportare il compressore stradale successivamente con un camion o un rimorchio.

Prima di poter trainare il compressore stradale, è necessario sbloccare il freno di parcheggio integrato.

9.5.1

Sblocco dei freni

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di morte a causa dello spostamento del compressore stradale. Le persone circostanti possono essere travolte. • Prima di lasciare i freni, assicurare assolutamente il compressore stradale da qualsiasi spostamento involontario.



Fig. 9-1 Bloccare il compressore stradale tramite dei cunei per evitare spostamenti

Bloccare l'articolazione pieghevole

- 1 Fissare il compressore stradale col dispositivo di protezione dell'articolazione pieghevole.
 - 1.1 Vedere *Protezione unità pieghevole*, Pagina 148.

Sblocco dei freni

- 1 Allentare le viti degli zoccoli dei freni con una chiave (lung. chiave 19).

I ceppi di sblocco dei freni sono fissati nel telaio anteriore, a sinistra sotto la lampada, con due viti M12×35.



2 Smontare i ceppi di sblocco dei freni **(1)**.

Entrambe le viti servono anche da viti di trazione.

3 Rimuovere i coperchi di protezione **(2)** sul motore di guida anteriore e posteriore.

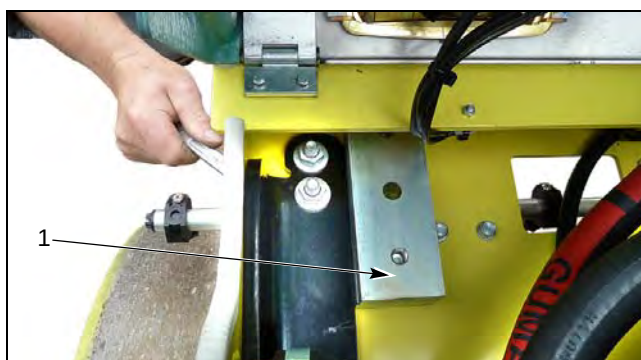


Fig. 9-2 Allentare gli zoccoli dei freni/Rimuovere il coperchio di protezione

4 Collocare il ceppo di sblocco dei freni con la vite sul motore di guida anteriormente a sinistra.

4.1 Avvitare la vite a mano.

5 Ruotare la chiave di circa ½ giro verso il basso. Corsa della chiave sul motore circa 180°.

6 Procedere allo stesso modo col motore di guida posteriore a destra.

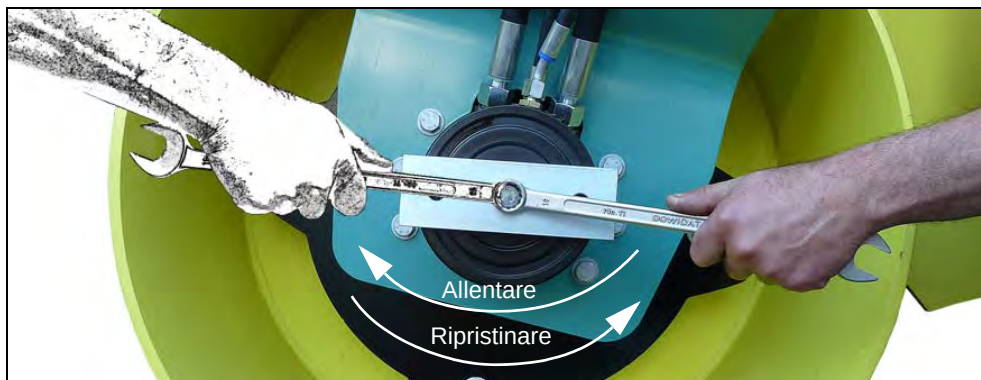


Fig. 9-3 Sblocco dei freni

I freni sono attivi, trainare lentamente il compressore, il motore di guida ruota nel proprio olio idraulico.

NOTA

Se il compressore stradale è stato trainato, serrare nuovamente i freni e alimentare i ceppi di sblocco dei freni nuovamente nel telaio anteriore.

9.6

Apertura del cofano motore

	⚠ PERICOLO
	Grave pericolo di lesioni a causa dell'intrappolamento di indumenti sciolti che si indossano. • Aprire il cofano del motore solo a motore spento. • Se tale operazione è indispensabile per la ricerca di eventuali guasti su componenti mobili (motore o compressore stradale), non indossare mai: Collane, bracciali, anelli, scarpe, cravatte o altri indumenti sciolti. Se uno di questi gioielli o indumenti dovesse impigliarsi in uno dei componenti rotanti, sussiste il pericolo di gravi lesioni!

	⚠ AVVISO
	Pericolo di ustioni a causa di acqua ad alte temperature. • Eseguire eventuali interventi sul motore solo a motore freddo. • Mantenere una distanza sufficiente dallo scarico.

Sul lato destro e sinistro del rullo si trova una chiusura di serraggio.

- 1 Allentare entrambe le chiusure di serraggio a destra e a sinistra.
- 2 Aprire il cofano con l'aiuto della maniglia sul lato sinistro del cofano.
 - 2.1 Sollevare il cofano con una leggera pressione contro il centro del rullo.
 - 2.2* Se il cofano è difettoso è necessario sostituirlo immediatamente.

Se si desidera proteggere il cofano del motore dall'accesso non autorizzato di terze persone, è possibile applicare un lucchetto all'apposita staffa.

È possibile reperire i lucchetti in commercio in qualsiasi negozio di ferramenta.

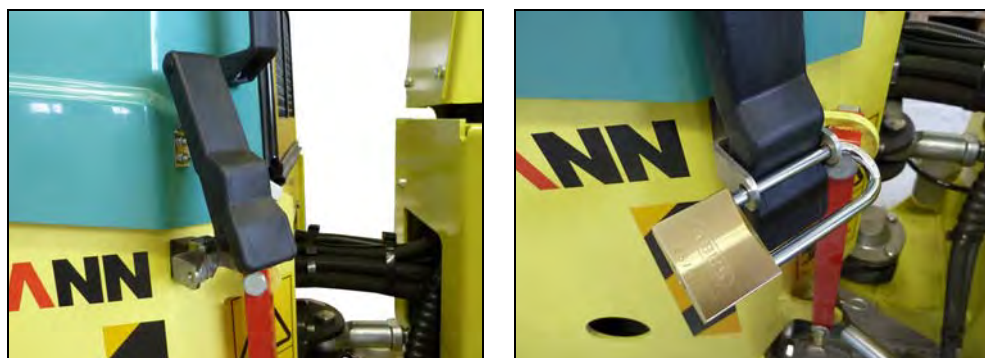


Fig. 9-4 Chiusura di serraggio aperta/Chiusura di serraggio chiusa

NOTA

Due ammortizzatori a gas riducono la forza necessaria da esercitare per aprire la copertura e conferiscono a questa la battuta di arresto. Quando aumenta la forza necessaria da esercitare per l'apertura è necessario sostituire gli ammortizzatori a gas, vedere *Molla a gas*, Pagina 140.

9.7

Panoramica del vano motore

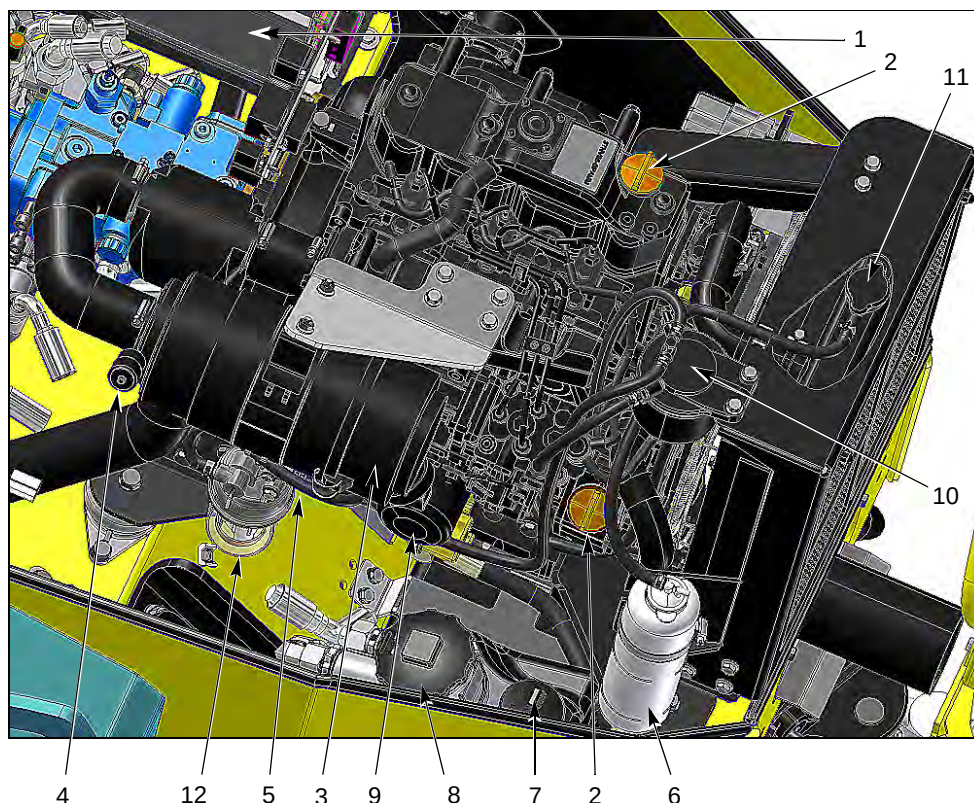


Fig. 9-5 Vano motore ARX 2

- 1 Batteria
- 2 Raccordo di rabbocco dell'olio del motore
- 3 Filtro di aspirazione aria
- 4 Indicatore di impurità filtro di aspirazione aria
- 5 Astina indicatrice del livello d'olio
- 6 Indicatore del livello dell'acqua di raffreddamento
- 7 Raccordo di rabbocco dell'olio idraulico
- 8 Filtro dell'olio idraulico
- 9 Filtro olio motore
- 10 Filtro del carburante
- 11 Raccordo di rabbocco dell'acqua di raffreddamento
- 12 Separatore d'acqua



⚠ AVVISO

Pericolo di ustioni e di lesioni per il maneggiamento dei pezzi nel vano motore.

- Disattivare il motore diesel in tutte le operazioni di controllo. Il freno di stazionamento è attivo a motore diesel spento.

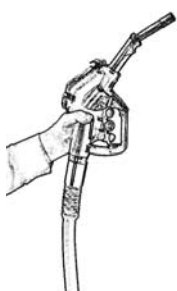
9.8 Carburante (diesel)

9.8.1 Controllo dello stato del carburante

Spia di controllo diesel Dopo la prima accensione della spia di controllo sul cruscotto, la capacità del serbatoio è sufficiente per almeno ½ ora ancora.



9.8.2 Rabbocco del carburante



1 Rifornire di carburante diesel ogni giorno il serbatoio del carburante fino al bordo inferiore del bocchettone di rifornimento.

1a Ogni giorno prima di iniziare a lavorare oppure

1b non appena si accende l'avvisatore.

Il serbatoio contiene 43 litri di carburante diesel.

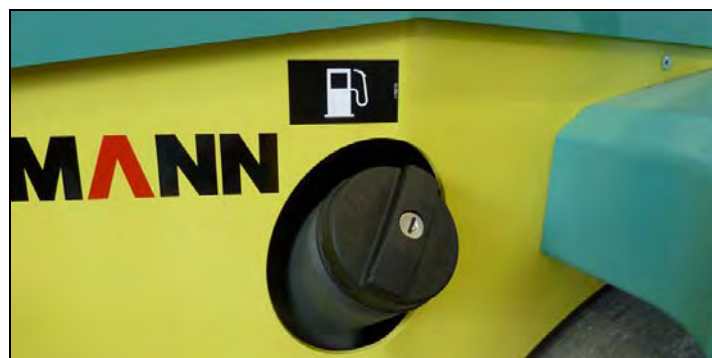


Fig. 9-6 Bocchettone di rifornimento del carburante diesel

Diesel Specifiche



Tab. 9-1 Estratto delle specifiche diesel dalle istruzioni di funzionamento del motore Yanmar

Specifiche diesel	Luogo d'impiego
Nr. 2-D, Nr. 1-D, ASTM D975-94	USA
EN590:96	Europa
ISO 8217 DMX	Internazionale
BS 2869-A1 o A2	Gran Bretagna
JIS K2204 grado n. 2	Giappone
KSM-2610	Corea
GB252	Cina

NOTA

Una cattiva qualità del carburante diesel può:

- ridurre la potenza del motore
- danneggiare il motore

NOTA

È possibile trovare ulteriori informazioni dettagliate sulle istruzioni di funzionamento del motore Yanmar.

9.8.3
Scarico del carburante

	⚠ ATTENZIONE Pericolo ambientale causato dalle materie prime. • Non disperdere alcun liquido nella canalizzazione, nel terreno o nell'ambiente.
---	---

- 1 Allentare la vite di chiusura **(1)** sotto il compressore stradale con una chiave fissa (lungh. chiave19).
 - 2 Collocare un recipiente sotto il bocchettone di scarico.
 - 3 Far scaricare il diesel.
 - 4 Montare la vite di chiusura **(1)**.
- 4.1** Assicurare tutti gli avvitamenti con Loctite speciale e serrare a mano, non con la coppia di serraggio. Osservare la tabella *Coppia di serraggio: Perno di drenaggio*, Pagina 130

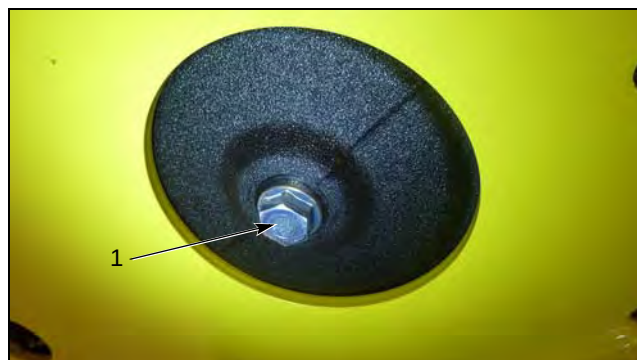


Fig. 9-7 Scarico diesel

9.8.4
Pulizia del serbatoio del carburante

Con il passare del tempo, nel serbatoio del carburante si raccoglie la condensa, che deve essere scaricata ogni anno.

- 1 Allentare la vite di chiusura **(1)** sotto il compressore stradale con una chiave fissa (lungh. chiave19).
- 2 Collocare un recipiente sotto il bocchettone di scarico.

- 3 Far scorrere circa **1/2 litro** di liquido.

L'acqua, che si è raccolta sul fondo del serbatoio, dapprima fuoriesce.

- 4 Montare la vite di chiusura **(1)**.

- 4.1 Assicurare tutti gli avvitamenti con Ergo 4207 e serrare a mano, non con la coppia di serraggio. Osservare la tabella *Coppia di serraggio: Perno di drenaggio*, Pagina 130

9.8.5

Elemento filtrante del carburante



Fig. 9-8 Filtro del carburante

Sostituire l'elemento filtrante del carburante **(1)** secondo il piano di manutenzione.

9.8.6

Elemento filtrante del separatore d'acqua



Fig. 9-9 Separatore d'acqua

*Svuotare
l'alloggiamento
del filtro*

Se l'anello galleggiante rosso si innalza, deve essere subito svuotata l'acqua dall'alloggiamento.

- 1 Aprire il rubinetto di scarico **(4)**.
- 2 Far scorrere l'acqua.
- 3 Chiudere il rubinetto di scarico **(4)**.

Pulire l'elemento filtrante

Pulire l'elemento filtrante del separatore d'acqua **(1)** secondo il piano di manutenzione.

1 Chiudere il rubinetto di chiusura **(3)**.

1.1 posizionare su OFF.

2 Svitare l'alloggiamento del filtro **(2)**.

3 Pulire l'elemento filtrante **(1)**.

4 Avvitare l'alloggiamento del filtro **(2)**.

5 Aprire il rubinetto di chiusura **(3)**.

5.1 posizionare su ON.

9.9 Olio motore

9.9.1 Controllare il livello dell'olio del motore

Astina indicatrice del livello d'olio



1 Controllare quotidianamente con l'astina il livello dell'olio del motore. L'asta indicatrice del livello **(1)** è collocata sul lato sinistro del motore.

1.1 Il controllo deve essere eseguito a compressore stradale in posizione orizzontale ed a motore freddo.

1.2 Lo stato dell'olio del motore è visibile sull'asta indicatrice del livello dell'olio.
Il livello dell'olio deve trovarsi tra il contrassegno inferiore **(x)** e quello superiore **(y)**.

2* Aggiungere all'occorrenza dell'olio motore.

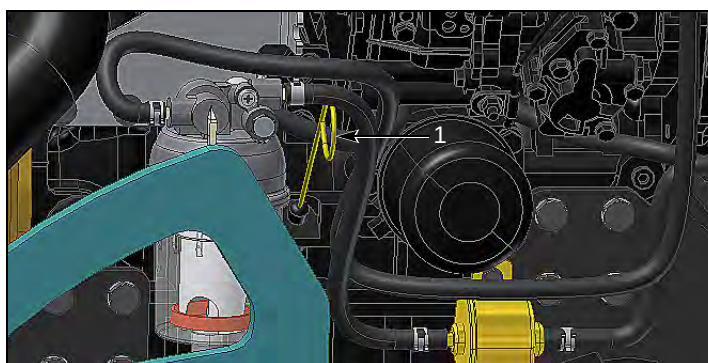


Fig. 9-10 Posizione asta indicatrice del livello dell'olio

9.9.2 Rabboccare l'olio motore

1 Rabboccare l'olio motore in uno dei bocchettoni di rifornimento dell'olio.

1a Bocchettone di rifornimento sul lato sinistro del motore.

1b Bocchettone di rifornimento sul motore.

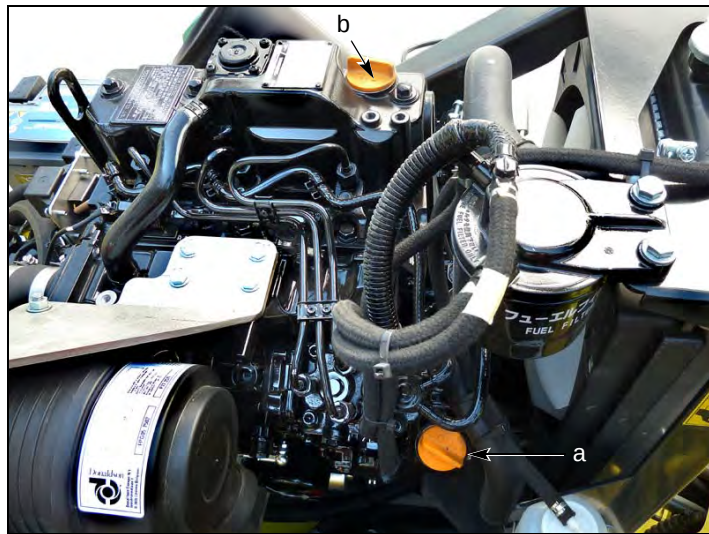


Fig. 9-11 Bocchettone di rifornimento a destra e bocchettone di rifornimento sopra.

NOTA

Per poter garantire la sicurezza funzionale del motore per un periodo prolungato è necessario che all'olio del motore non venga aggiunto alcun additivo.

9.9.3

Scaricare l'olio motore

Lo scarico dell'olio del motore si trova sul lato anteriore sinistro del compressore stradale, fra il telaio anteriore e quello posteriore.

- 1 Orientare il compressore stradale tutto verso destra. In questo modo si ha un accesso più facile allo scarico dell'olio del motore (1).



Fig. 9-12 Compressore stradale orientato/Scarico dell'olio del motore



⚠ ATTENZIONE

Pericolo ambientale causato dalle materie prime.

- Non disperdere alcun liquido nella canalizzazione, nel terreno o nell'ambiente.

- 2 Collocare un recipiente sotto lo scarico.
- 3 Aprire il collegamento a vite con una rotazione sinistrorsa (chiave da 27).

L'olio defluisce subito.

9.9.4 Sostituzione del filtro dell'olio del motore



Fig. 9-13 Filtro olio motore

- 1 Allentare il filtro **(1)** manualmente oppure con un nastro del filtro
 - 1.1 L'olio defluisce subito. Collocare prima un panno sotto.
- 2 Sostituire il filtro dell'olio **(2)**
- 3 Avvitare nuovamente il filtro completo.

9.10 Olio idraulico

9.10.1 Controllare il livello dell'olio idraulico

Finestra di ispezione



Controllare il livello dell'olio idraulico sempre allo stato caldo e con motore in esercizio.

- 1 Posizionare il compressore stradale su un terreno piano.
- 2 Far funzionare il compressore stradale con gas fisso.
- 3 Controllare lo stato dell'olio nella finestra di ispezione.
- 4* Quando lo stato dell'olio si trova nel terzo inferiore della finestra di ispezione, riempire 1 litro di olio idraulico mediante il bocchettone di rifornimento.

9.10.2 Riempimento dell'olio idraulico

- 1 Rimuovere l'avvitamento sul bocchettone di rifornimento **(1)**.
- 2 Riempire con 1 litro di olio idraulico **(2)**.
- 3 Avvitare nuovamente l'avvitamento **(3)** .
 - 3.1 **Importante:** Cospargere di grasso l'anello di tenuta rotondo prima del riavvitamento.

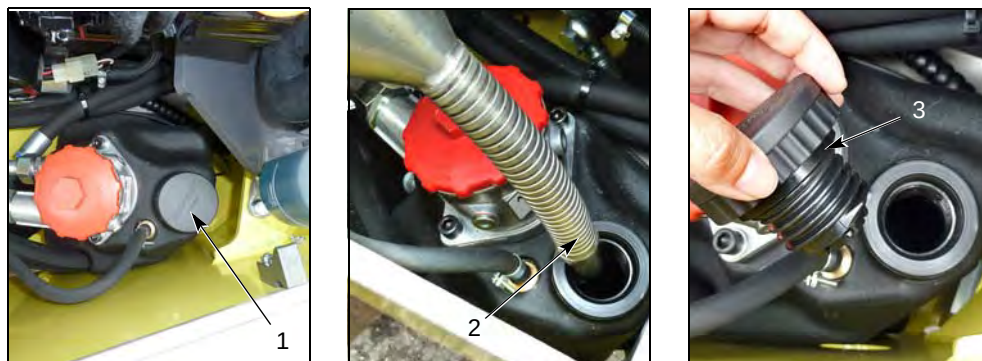


Fig. 9-14 Bocchettone di rifornimento dell'olio idraulico

NOTA

Rispettare quanto riportato nella tabella dei lubrificanti al capitolo 9.15.

9.10.3
Scaricare l'olio idraulico.

NOTA

Scaricare l'olio idraulico solo allo stato caldo.

- L'olio scorre meglio.
- I residui nel serbatoio vengono trasportati via insieme all'olio.

- 1 Posizionare un recipiente (di almeno 30 litri di capacità) sotto lo scarico idraulico.
- 2 Rimuovere il coperchio del serbatoio idraulico.
- 3 Rimuovere il tappo dello scarico idraulico (1) sotto il compressore stradale.
- 4 Far scorrere l'olio nel recipiente.
- 5 Montare il tappo dello scarico idraulico (1).

- 5.1 Assicurare tutti gli avvitamenti con Loctite speciale e serrare a mano, non con la coppia di serraggio. Osservare la tabella *Coppia di serraggio: Perno di drenaggio*, Pagina 130

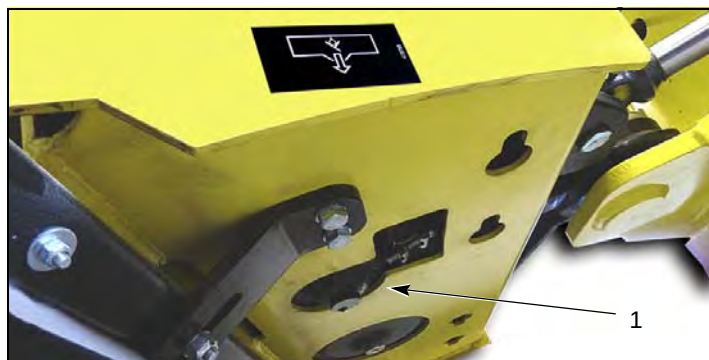


Fig. 9-15 Scarico dell'olio idraulico

NOTA

Quando si scarica l'olio idraulico, sostituire anche il filtro dell'olio idraulico. Vedere il capitolo 9.10.5.

NOTA

Serrare manualmente gli avvitamenti nel serbatoio idraulico.

9.10.4
Pulizia del radiatore dell'olio idraulico

- 1 Controllare l'eventuale presenza di impurità e di intasamenti sulle scanalature del radiatore dell'olio idraulico.
- 2 Pulire le scanalature con acqua oppure soffiarle con aria compressa.

NOTA

Non pulire mai il radiatore utilizzando alta pressione (ad es. con getti d'acqua forti).



Fig. 9-16 Griglia del radiatore dell'olio idraulico

9.10.5
Cambio del filtro dell'olio idraulico

- 1 Rimuovere il coperchio del filtro.
 - 2 Sbloccare l'elemento filtrante.
 - 3 Sollevare l'elemento filtrante dall'alloggiamento del filtro.
- 3.1** Smaltire l'elemento filtrante secondo le norme ambientali.

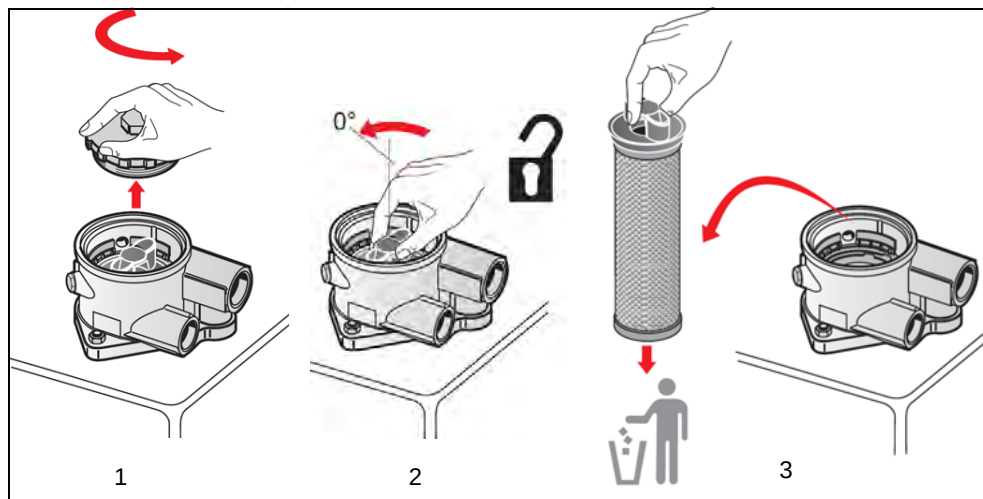


Fig. 9-17 Sostituzione del filtro dell'olio idraulico, fase 1-3

4 Inserire il nuovo elemento filtrante nella posizione adeguata.

4.1 Osservare la posizione della camma di arresto.

5 Ruotare l'elemento filtrante in senso orario fino all'arresto.

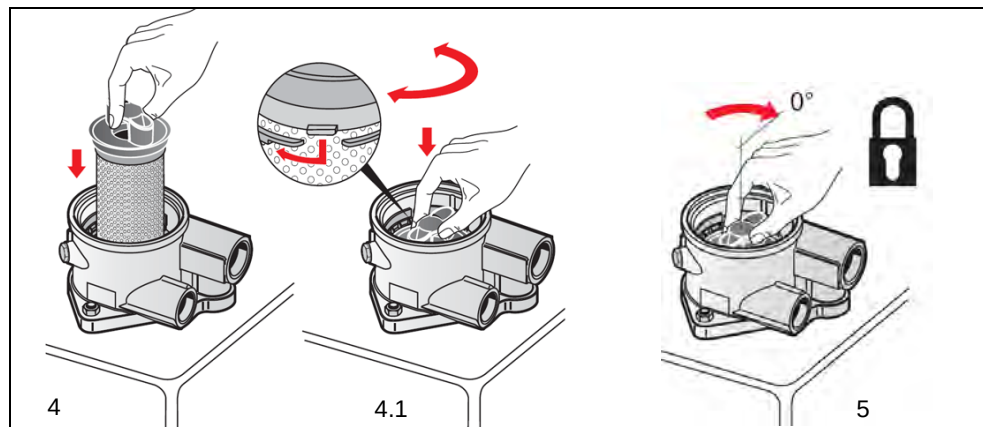


Fig. 9-18 Sostituzione del filtro dell'olio idraulico, fase 4-6

6 Oliare leggermente l'anello di tenuta sul coperchio del filtro.

7 Posizionare il coperchio del filtro.

7.1 Serrare il coperchio con una chiave dinamometrica (coppia di serraggio max. 20Nm).

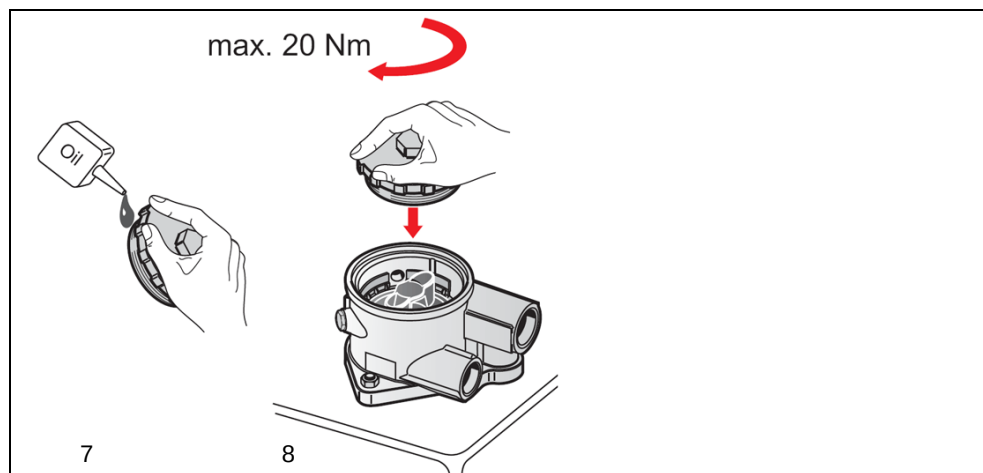


Fig. 9-19 Sostituzione del filtro dell'olio idraulico, fase 7-8

9.10.6 Sostituzione del filtro d'aerazione

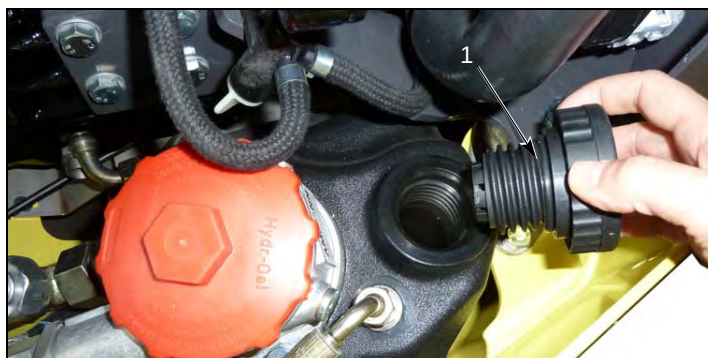


Fig. 9-20 Filtro d'aerazione

Sostituire il filtro d'aerazione **(1)** secondo il piano di manutenzione.

9.11 Svuotare il serbatoio d'acqua

9.11.1 Pulire gli accessori

In caso di necessità pulire i seguenti elementi:

- Serbatoio acqua con filtro di riempimento
- Filtro dell'acqua
- Tubi di irrigazione con ugelli

9.11.2 Svuotare il serbatoio d'acqua

- 1 Svitare la chiusura a vite **(1)** del bocchettone di scarico dell'acqua con una chiave (lung. chiave32).
- 2 Far scorrere l'acqua.

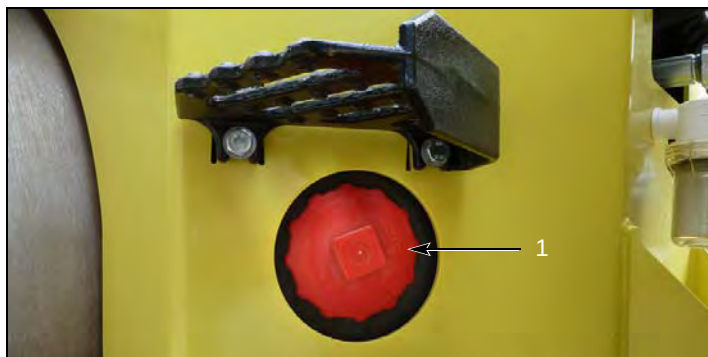


Fig. 9-21 Bocchettone di scarico dell'acqua

NOTA

In caso di pericolo di gelo svuotare anche l'impianto di irrigazione. Vedere paragrafo *Servizio invernale (pericolo di gelo)*, Pagina 144

9.12 Acqua di raffreddamento

In fabbrica è inserita una miscela antigelo dell'acqua di raffreddamento per una temperatura fino a -25°. Per temperature più basse di -25° il liquido deve essere sostituito con una miscela antigelo dell'acqua di raffreddamento adeguata.

9.12.1 Controllo dello stato dell'acqua di raffreddamento

- 1 Controllare quotidianamente il livello dell'acqua di raffreddamento.
 - 1.1 Il controllo deve essere eseguito a compressore stradale in posizione orizzontale ed a motore freddo.
 - 1.2 Il livello dell'acqua di raffreddamento è riportato sull'indicatore del recipiente di espansione.
Il livello dell'acqua deve trovarsi fra il contrassegno superiore (FULL) e quello inferiore (LOW).
- 2* Aggiungere all'occorrenza dell'acqua di raffreddamento.

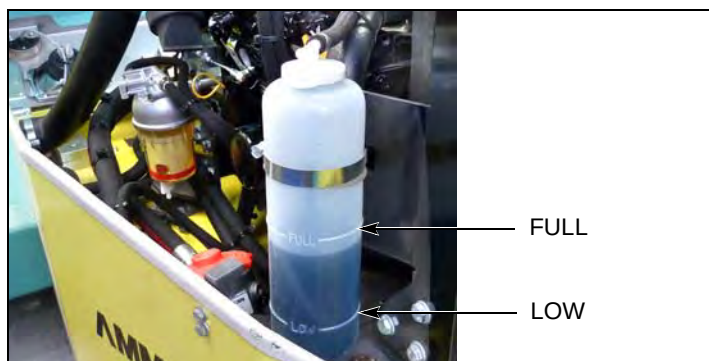


Fig. 9-22 Recipiente di espansione

1200378 A | 27.08.2013

9.12.2 Rabbocco dell'acqua di raffreddamento

	⚠ ATTENZIONE
	Pericolo di ustioni a causa di acqua ad alte temperature! • Aprire il serbatoio solo quando il motore e l'acqua di raffreddamento sono raffreddati.

- 1 Svitare il coperchio del serbatoio del refrigeratore.
- 2 Riempire l'acqua di raffreddamento con antigelo finché il serbatoio è pieno.



Fig. 9-23 Bocchettone di rifornimento dell'acqua di raffreddamento

9.12.3 Pulizia del refrigeratore

- 1 Controllare l'eventuale presenza di impurità e di intasamenti sulle scanalature del serbatoio dell'acqua.
- 2 Pulire le scanalature con acqua oppure soffiarle con aria compressa.

NOTA

Non pulire mai il radiatore utilizzando alta pressione (ad es. con getti d'acqua forti).

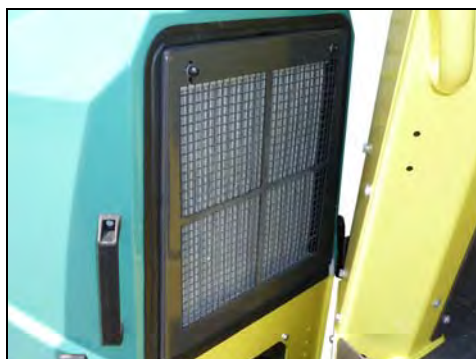


Fig. 9-24 Griglia del raffreddatore di acqua

9.13 Controllo funzionale

9.13.1 Impianto di irrigazione

verificare e regolare

- 1 Disattivare l'irrigazione.
- 2 Verificare gli ugelli sui tubi di irrigazione anteriori e posteriori.

9.13.2

Slingottatore

Slingottatori per cerchioni

- 1 Tendere leggermente a mano lo slingottatore.



Fig. 9-25 Slingottatore

Slingottatori per asse delle ruote pneumatiche

- 1 Regolare lo slingottatore con uno spazio intermedio di 3-5mm.
 - 1.1 Il distaccante non deve essere rimosso.



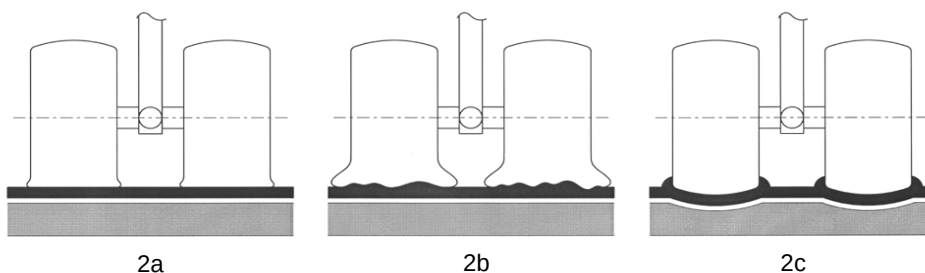
Fig. 9-26 Distanza dello slingottatore dall'asse delle ruote pneumatiche

9.13.3

Pressione di gonfiaggio dei pneumatici



- 1 Verificare la pressione delle gomme sull'asse delle ruote pneumatiche.
 - 2a = 1bar: OK.
 - 2b < 1bar: Aumentare la pressione aggiungendo l'aria necessaria.
 - 2c > 1bar: Ridurre la pressione scaricando l'aria.



9.13.4 Filtro di aspirazione aria

Scarico delle impurità

- 1 Premere almeno una volta a settimana lo **scarico delle impurità** del filtro di aspirazione aria per svuotarlo dalle impurità.

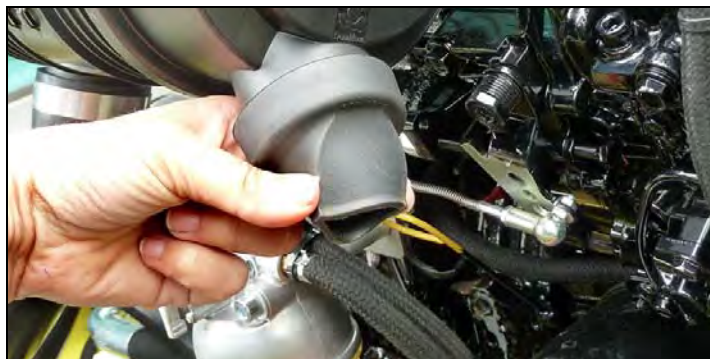


Fig. 9-27 Scarico delle impurità

Indicatore di impurità

- 1 Se durante il funzionamento del compressore stradale sull'indicatore di impurità **(1)** si visualizza un cerchio rosso è necessario:
 - 2a pulire la cartuccia del filtro dell'aria,
 - 2b oppure sostituirla.



Fig. 9-28 Indicatore di impurità

Cartuccia del filtro dell'aria

- 1 Verificare la cartuccia del filtro dell'aria.
 - 2a **Danni:** sostituire la cartuccia.
 - 2b **Sporco:** pulire la cartuccia.



Fig. 9-29 Cartuccia del filtro dell'aria

Apertura di aspirazione

- 1 Verificare la presenza di impurità sull'apertura di aspirazione.
 - 1.1 pulire, se necessario, l'apertura.



Fig. 9-30 Apertura di aspirazione

9.13.5

Interruttore a contatto del sedile e arresto di emergenza

- 1 Portare la leva di guida in posizione zero.
- 2 Prendere posto sul sedile di guida.
- 3 Avviare il motore.
 - 3.1 La luce di arresto **(P)** deve spegnersi subito.
- 4 Sollevarsi dal proprio posto.
 - 4.1 Dopo 0,7 s la luce di arresto deve accendersi.
- 5 Spegner il motore.

Luce di arresto **(P)**



NOTA

La luce di controllo di arresto di emergenza si accende solo quando è premuto l'arresto di emergenza.

NOTA

Per il contatto sedile rallentato la spia di controllo per circuito di arresto di emergenza, posizione zero leva di guida e contatto sedile deve accendersi dopo 2 secondi.

9.13.6

Fissaggio sedile

	⚠ AVVISO
	Pericolo di incidenti in seguito a un fissaggio sedile difettoso! Se il fissaggio sedile non è in stato impeccabile, il sedile si può allentare. • Se necessario, stringere le viti. • Se sono visibili danni o ruggine, sostituire immediatamente il sedile.

L'adesivo sotto il sedile avverte della necessità di controllare regolarmente la presenza di danni al fissaggio del sedile, almeno una volta l'anno.



Fig. 9-31 Adesivo di avvertenza sotto il sedile

9.13.7

Freni (test dei freni)

Interruttore del freno di parcheggio



Se il compressore stradale, nonostante il freno di parcheggio attivato, si muove, è necessario eseguire il test di frenata.

- 1 Smontare il tubo flessibile del freno sul motore di guida anteriore del cerchione anteriore.
- 2 Chiudere a pressione l'estremità resa libera del tubo.



Fig. 9-32 Smontare il tubo flessibile del freno e chiudere a pressione.

- 3 Avviare il compressore stradale.

Luce di arresto (P)



4 Premere l'interruttore del freno di parcheggio.

4.1 La luce di arresto (P) deve spegnersi rapidamente.

5 Testare per lo spostamento in avanti e all'indietro.

Poiché i freni anteriori restano attivati, il compressore stradale non si muove.

6 Spegnerne il compressore stradale.

7 Rimontare il tubo flessibile del freno.

8 Procedere allo stesso modo col motore di guida posteriore.

9 Accertarsi che tutti i tubi flessibili del freno siano nuovamente collegati.

10 Avviare il compressore stradale,

10.1 la luce di arresto (P) deve spegnersi rapidamente.

11 Testare per lo spostamento in avanti e all'indietro.

Dovrebbe funzionare a regola d'arte.

NOTA

Se un freno è difettoso, il compressore non è più sicuro al funzionamento. Contattare il proprio rivenditore autorizzato e far riparare il compressore adeguatamente.

Asse delle ruote pneumatiche

Se si ha un compressore stradale con asse delle ruote pneumatiche, la cosa migliore è smontare le ruote centrali. Controllare qui una volta entrambi i motori.

9.13.8

Supporto a pendolo

Controllare una volta all'anno che non vi sia eccessivo gioco (2mm nel supporto a pendolo).

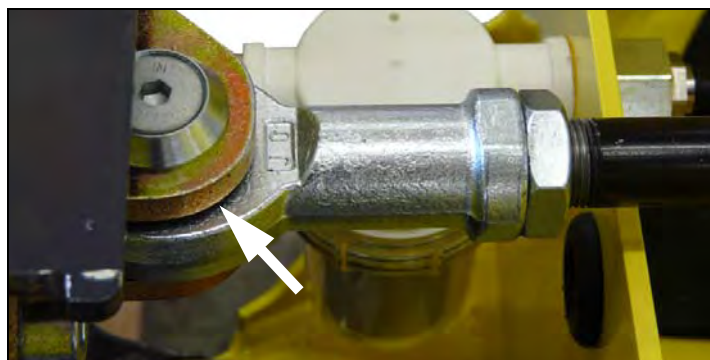


Fig. 9-33 Supporto a pendolo

Gru

Il compressore è dotato di un aggancio a 1 punto.

- 1 Agganciare il compressore ad una gru.

Sollevando e abbassando il compressore stradale, è possibile verificare il gioco (controllo visivo).

Sollevatore idraulico

Il compressore non è dotato di un aggancio a 1 punto:

- 1 Sollevare leggermente il compressore con un sollevatore idraulico.

- 1.1 Il supporto a pendolo deve essere scaricato leggermente.

Sollevando e abbassando il compressore stradale, è possibile verificare il gioco (controllo visivo).



Fig. 9-34 Sostenere con il sollevatore idraulico

9.13.9

Articolazione pieghevole

Controllare una volta all'anno che non vi sia eccessivo gioco all'articolazione pieghevole (2mm nel supporto a pendolo).

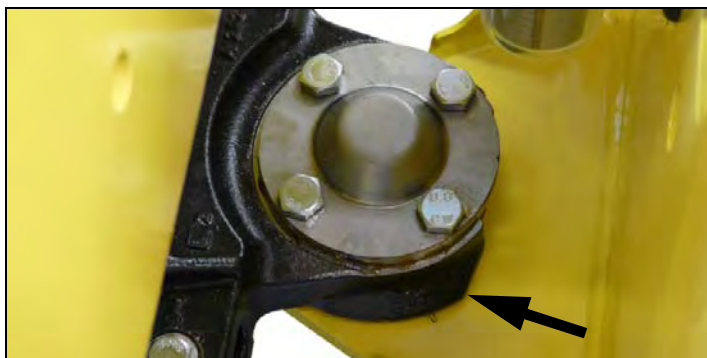


Fig. 9-35 Articolazione pieghevole

Gru

Il compressore è dotato di un aggancio a 1 punto.

- 1 Agganciare il compressore (aggancio a 1 punto) ad una gru.

Sollevando e abbassando il compressore stradale, è possibile verificare il gioco (controllo visivo).

Sollevatore
idraulico

Il compressore non è dotato di un aggancio a 1 punto:

- 1 Sollevare leggermente il compressore con un sollevatore idraulico.
- 1.1 Il supporto a pendolo viene scaricato.

Mediante il sollevamento e l'abbassamento dell'articolazione pieghevole con il palanchino è possibile controllare il gioco (controllo visivo).



Fig. 9-36 Sostenere con il sollevatore idraulico

9.14

Lubrificazione del cilindro del volante, cuscinetto



- 1 Per lubrificare il cilindro, spegnere completamente il compressore stradale.
- 2 Orientare il compressore stradale appena verso destra e sinistra. Il cuscinetto in questo modo viene scaricato.
- 3 Pulire la testina di lubrificazione (1) prima di lubrificare.
- 4 Collegare il lubrificatore a siringa al raccordo di lubrificazione.
- 5 Inserire grasso finché non fuoriesce dal cuscinetto.
- 6 Riporre la copertura di protezione nuovamente sopra.

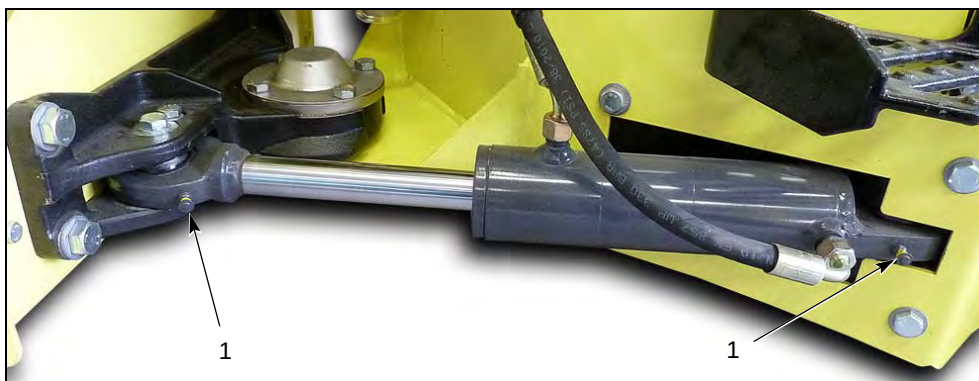


Fig. 9-37 Cilindro del volante, posizioni raccordo di lubrificazione

NOTA

Danni alle apparecchiature a causa a causa di una maggiore usura.

- Ingrassare nuovamente il cuscinetto dopo ogni pulizia del compressore stradale/vaporizzazione.

9.15 Tabella dei lubrificanti

Tab. 9-2 Tabella dei lubrificanti

Marca	Olio idraulico	Olio idraulico sintetico a base di Esther HE	Grasso
Norma	ISO VG 46 HVLP DIN 51524 T3	ISO 15380 HEES	ISO 2137 DIN 51502
Luogo d'impiego	Idraulica di guida e di vibrazione	Idraulica di guida e di vibrazione	
AGIP	Amica 46		
BLASER	Blasol 148		Foodgrease SPM00 (ARX cuscinetto vibrante)
BP	Bartran HV 46		
CASTROL	Hyspin AWH 46		
ESSO	Univis HP 46		
MOBIL	Mobil DTE15		
Motorex	Corex HV 46		Motorex 174 (ARX cuscinetto vibrante / sedile conducente)
			MOLY 218 (cilindro del volante)
PANOLIN	HLP Universal 46	HLP Synth 46	
SHELL	Tellus T 46		
TOTAL	Equivis ZS 46		

NOTA

L'utilizzo di un olio errato può causare danni all'unità idraulica. I tubi idraulici si scompongono.

- Su compressori stradali usati è vietata la conversione dell'olio a liquido idraulico biodegradabile.
- Nel caso in cui su un compressore stradale con esteri sintetici HE debbano essere sostituiti i tubi flessibili idraulici, è possibile utilizzare solo quelli dichiarati idonei dal fornitore per l'impiego con esteri sintetici.

9.16 Materiale di consumo

Tab. 9-3 Materiale di consumo

Denominazione	Marca	Quantità fornita	N. art.
Olio motore	Motorex Focus CF SAE 10W/40	1l	1242375
Grasso	Motorex Moly 218	400g	1111368
Grasso	Motorex 174	0,85kg	1144019
Grasso	Blaser Foodgrease SPM00	0,38kg	1094392
Collante blu	Ergo 4052	50ml	1-907977
Collante rosso	Ergo 4100	50ml	1-907978
Spray colore	RAL grigio scuro	400ml	1202234
Spray colore	RAL 1016 giallo zolfo	400ml	1-922700
Spray colore	RAL 6033 turchese pastello	400ml	1-922701
Sigillante	Ergo 4207	250g	1-923054

NOTA



Le viti possono allentarsi a causa della vibrazione del compressore stradale.

- Salvo diversamente indicato, assicurare tutte le viti con il sigillante per viti blu.

9.17 Coppie di serraggio

I valori valgono:

- se non è indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso o nel manuale di officina.
- per la filettatura del dato in acciaio

9.17.1

Viti



Tab. 9-4 Coppia di serraggio: Viti esagonali (anche autofilettanti) e viti cilindriche con chiave esagonale interna

Lungh. chiave esagonale	Lungh. chiave Chiave esagonale interna	Diametro vite	Qualità acciaio	Coppia di serraggio in Nm
7	3	M4	8,8	3
8	4	M5	8,8	6
10	5	M6	8,8	10
13	6	M8	8,8	25
13	6	M8	10,9	36

Lungh. chiave esagonale	Lungh. chiave esagonale interna	Diametro vite	Qualità acciaio	Coppia di serraggio in Nm
15	-	M10x1,25	10,9	90
17	8	M10	8,8	48
19	10	M12	8,8	84
19	10	M12	10,9	123
19	-	M14x1,5	10,9	246
22	12	M14	8,8	133
24	14	M16	8,8	206
24	-	M16	10,9	302
30	-	M20	8,8	415
30	-	M20	10,9	592

Tab. 9-5 Coppia di serraggio: Viti cilindriche con testa estremamente bassa

Lungh. chiave esagonale e interna	Diametroviti	Qualità acciaio	Coppia di serraggio in Nm
3	M5	10,9	3
3	M6	10,9	6
4	M8	10,9	13
5	M10	10,9	25

Tab. 9-6 Coppia di serraggio: Viti per la lente con flangia (dimensioni M8 senza flangia ISO 7380)

Lungh. chiave esagonale e interna	Diametroviti	Qualità acciaio	Coppia di serraggio in Nm
2,5	M4	10,9	2,5
3	M5	10,9	5
4	M6	10,9	8
5	M8	10,9	12

Tab. 9-7 Coppia di serraggio: Viti a testa svasata

Lungh. chiave esagonale interna	Diametroviti	Qualità acciaio	Coppia di serraggio in Nm
3	M5	10,9	3,8
4	M6	10,9	6,6
5	M8	10,9	16

Tab. 9-8 Coppia di serraggio: Viti di spallamento calibrate

Lungh. chiave esagonale interna	Diametroviti	Qualità acciaio	Coppia di serraggio in Nm
6	M10	12,9	43

Tab. 9-9 Coppia di serraggio: Vite di fissaggio sedile conducente, cintura di sicurezza

Lungh. chiave esagonale	Diametroviti	Qualità acciaio	Coppia di serraggio in Nm
5/8"	UNF 7/16"	8,8	45

9.17.2

Perno di drenaggio

Tab. 9-10 Coppia di serraggio: Perno di drenaggio

Perno di drenaggio	
Serbatoio diesel	Assicurare tutti gli avvitamenti con ERGO 4207 e serrare a mano, non con la coppia di serraggio.
Serbatoio idraulico	Assicurare tutti gli avvitamenti con ERGO 4207 e serrare a mano, non con la coppia di serraggio.

9.17.3

Spinotto filettato snodo ROPS

Lubrificare con ad es. pasta di montaggio Never Seez

Tab. 9-11 Coppia di serraggio: Spinotto filettato snodo ROPS

Diametroviti	Qualità acciaio	Coppia di serraggio in Nm
M18	S355	147Nm (30kg su 50cm leva)

9.17.4

Bocchettoni avvitabili / filettatura metrica

Tab. 9-12 Coppie di serraggio supporti avvitabili / filettatura metrica

Dimensioni filettatura	Anello di taglio		Guarnizione morbida		Dimensioni nominali di collegamento	
M10x1.0	18	Nm	18	Nm	6	L
M12x1.5	25	Nm	25	Nm	8	L
M14x1.5	45	Nm	45	Nm	10	L
M16x1.5	55	Nm	55	Nm	12	L
M18x1.5	70	Nm	70	Nm	15	L
M22x1.5	125	Nm	125	Nm	18	L
M26x1.5	180	Nm	180	Nm	22	L
M33x2.0	310	Nm	310	Nm	28	L
M12x1.5	35	Nm	40	Nm	6	S
M14x1.5	55	Nm	40	Nm	8	S
M16x1.5	70	Nm	70	Nm	10	S
M18x1.5	110	Nm	90	Nm	12	S
M20x1.5	150	Nm	125	Nm	14	S
M22x1.5	170	Nm	135	Nm	16	S
M27x1.5	270	Nm	180	Nm	20	S

9.17.5

Bocchettone avvitabile / filettatura in pollici

Tab. 9-13 Coppie di serraggio supporti avvitabili / filettatura in pollici

Dimensioni filettatura	Anello di taglio		Guarnizione morbida		Dimensioni nominali di collegamento	
1/8"	18	Nm	18	Nm	6	L
1/4"	25	Nm	25	Nm	8	L
1/4"	45	Nm	45	Nm	10	L
3/8"	55	Nm	55	Nm	12	L
1/2"	70	Nm	70	Nm	15	L
1/2"	125	Nm	125	Nm	18	L
3/8"	180	Nm	180	Nm	22	L
1"	310	Nm	310	Nm	28	L
1/4"	35	Nm	40	Nm	6	S
1/4"	55	Nm	40	Nm	8	S

Dimensioni filettatura	Anello di taglio	Guarnizione morbida	Dimensioni nominali di collegamento	
3/8"	70 Nm	70 Nm	10	S
3/8"	110 Nm	90 Nm	12	S
1/2"	150 Nm	125 Nm	14	S
1/2"	170 Nm	135 Nm	16	S
3/4"	270 Nm	180 Nm	20	S

NOTA

Serrare i tubi flessibili idraulici e bocchettoni:

- Avvitare il dado per raccordo manualmente fino all'arresto, quindi serrare di $\frac{1}{4}$ di giro con la chiave (90°)

9.18

Pulizia del compressore stradale

Dopo il termine del lavoro pulire il compressore stradale:

- dalle impurità principali.
- lo slingottatore inferiore prima dei depositi.

Eseguire la pulizia completa regolarmente almeno una volta alla settimana. Nella lavorazione su terreni coesivi, in caso di stabilizzazioni su cemento o calcare, la pulizia completa deve essere eseguita quotidianamente.

	PERICOLO
	Pericolo di morte a causa dello spostamento del compressore stradale. Le persone circostanti possono essere travolte. • Prima di pulire il compressore stradale, assicurarlo assolutamente da qualsiasi spostamento involontario.

NOTA

Durante la pulizia osservare quanto segue:

- Non utilizzare alcun detergente aggressivo e facilmente infiammabile (ad es. benzina o altro materiale facilmente infiammabile).
- Eseguire le operazioni a motore spento.
- Nell'utilizzo di un detergente a vapore non sottoporre i componenti elettrici o il materiale isolante a nessun flusso di vapore diretto. Coprire sempre questi materiali.
- Nel lavaggio del compressore stradale, prestare attenzione ad evitare che gli spruzzi d'acqua penetrino nel filtro di aspirazione dell'aria.
- Prima della pulizia del compressore stradale con detergenti a pressione (acqua, vapore ecc.) rivestire tutte le aperture in cui potrebbe infiltrarsi un detergente. Eliminare queste flange cieche dopo la pulizia del compressore stradale.

10

Manutenzione correttiva

10.1

Batteria

NOTA

Pericolo di cavo bruciato o cortocircuito.

Attenersi alla sequenza per lo smontaggio e l'allacciamento dei morsetti.



La tensione della batteria e di carica può essere letta sul dispositivo di visualizzazione multifunzione.

- Accensione attivata = tensione della batteria. Essa non dovrebbe scendere sotto i 10 Volt durante processo di avvio, altrimenti è necessario caricare la batteria.
- Macchina in funzione = tensione di carica dell'alternatore. La tensione dovrebbe essere tra i 13 e i 14,5 Volt.

10.1.1

Sostituzione della batteria



- 1 Allentare il morsetto(-), rimuoverlo (lungh. chiave 13).
- 2 Allentare il morsetto (+), rimuoverlo (lungh. chiave 10).
- 3 Allentare l'angolo di supporto e rimuoverlo.



Fig. 10-1 Allentamento dei morsetti

- 4 Sollevare la batteria dal vano motore.
- 5 Inserire la nuova batteria.
- 6 Chiudere la batteria.
- 6.1 Iniziare con il morsetto (+).



Fig. 10-2 Sostituzione della batteria

NOTA

I poli della batteria ed i morsetti devono essere puliti. Se presentano uno strato di solfato (bianco o verde) è necessario pulirli.

10.1.2

Avvio della batteria con batteria esterna (esclusione)



- 1 Collegare il cavo rosso ai morsetti (+) delle due batterie.
- 2 Collegare un'estremità del cavo verde o nero ai morsetti (-) delle due batterie.
- 3 Azionare il motorino di avviamento. Far funzionare il motore.
- 4 Attendere fino a quando il motore gira in modo uniforme al minimo e scollegare il cavo.

4.1 Iniziare con il morsetto (-).

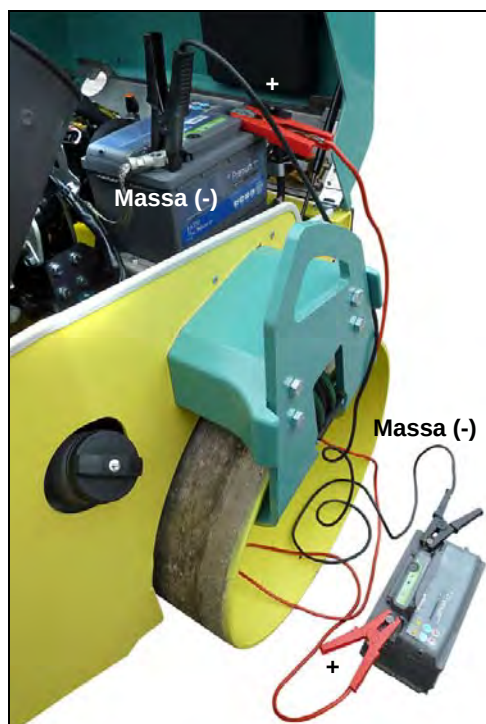


Fig. 10-3 Escludere la batteria

NOTA

I poli della batteria ed i morsetti devono essere puliti. Se presentano uno strato di solfato (bianco o verde) è necessario scollegarli e pulirli.

10.1.3

Caricare la batteria con il caricabatteria



- 1 Scollegare la batteria.
- 2 Chiudere il caricabatteria
 - 2.1 Rispettare le istruzioni di funzionamento della casa produttrice del caricabatteria.
- 3 Quando si ricollega la batteria, iniziare con il morsetto (+).

NOTA

I poli della batteria ed i morsetti devono essere puliti. Se presentano uno strato di solfato (bianco o verde) è necessario scollegarli e pulirli.

10.1.4

Stazionamento a lungo termine

Quando il compressore stradale non è in esercizio per più di due giorni, il sezionatore della batteria deve essere disattivato. In questo modo si evita un rapido scaricamento della batteria.

Per un periodo di fermo di oltre due settimane, nel caso sul compressore stradale non sia presente alcun sezionatore della batteria, rimuovere il polo negativo del cavo della batteria dalla batteria stessa.

10.2

Fusibili

	⚠ PERICOLO
	Può esserci un pericolo di morte se il compressore stradale non si arresta nelle situazioni di pericolo. I fusibili e gli interruttori di sicurezza non possono essere esclusi.

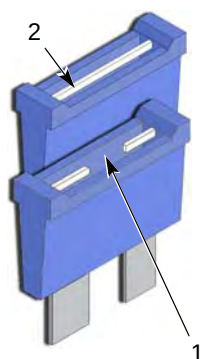
	⚠ ATTENZIONE
	Pericolo di lesioni a causa di cortocircuito e cavo bruciato durante il maneggiamento dei componenti elettrici. Per gli interventi sull'impianto elettrico è necessario scollegare sempre l'alimentazione elettrica

NOTA

Prima di sostituire il fusibile è necessario rilevare la causa del guasto e risolverla.

10.2.1

Fusibili vano motore



I fusibili sono collocati sul lato destro del motore, nella parte anteriore tra motore e serbatoio dell'acqua.

I numeri dei fusibili sono riportati sulla cassetta dei fusibili.

Un fusibile guasto **(1)** deve essere sostituito sempre con un fusibile funzionante **(2)** dello stesso numero di ampere (in base alla dicitura o al colore del fusibile).

Tab. 10-1 Fusibili vano motore

N. fusibile	Potenza	Circuito di corrente protetto
F21	40 A	Bobina di alimentazione
F22	10 A	Pompa diesel, alternatore
F23	15 A	Riserva
F24	15 A	Riserva



Fig. 10-4 Fusibili vano motore ARX 2

10.2.2

Fusibili del piantone dello sterzo

- 1 Rimuovere le quattro viti di fissaggio sulla cassetta dei fusibili e
- 2 Rimuovere la copertura.
- 3 Sostituire il fusibile difettoso.

Tab. 10-2 Fusibili del piantone dello sterzo

N. fusibile	Potenza	Circuito di corrente protetto
F1	10 A	Frecce di emergenza
F2	7,5 A	Luci di posizione anteriori a destra, posteriori a sinistra
F3	7,5 A	Luci di posizione anteriori a sinistra, posteriori a destra
F4	10 A	Fari anabbaglianti
F5	15 A	Avvisatore ottico rotante, luce di lavoro
F6	7,5 A	Clacson
F7	10 A	Indicatore, freccia, allarme retromarcia

N. fusibile	Potenza	Circuito di corrente protetto
F8	10 A	Riscaldamento sedile
F9	3 A	Dispositivo di comando
F10	10 A	Dispositivo di comando, pompa di guida, valvola del freno, bobina di arresto
F11	15 A	Irrigazione
F12	10 A	Divisore quantità, KSG
F13	10 A	Vibrovalvola di azionamento
F14	1 A	Interruttore della pressione di frenata
F15	25 A	Fusibile, radiatore dell'olio idraulico
F16	15 A	Riserva

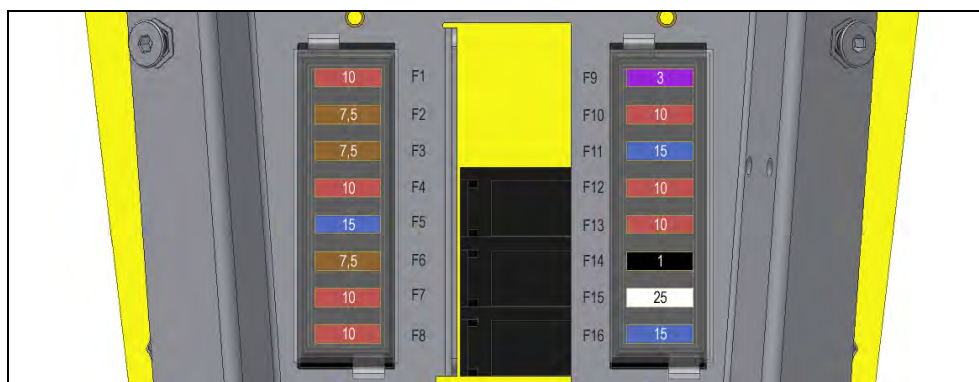


Fig. 10-5 Posizione dei fusibili nel piantone dello sterzo

1200378 A | 27.08.2013

NOTA

Un montaggio difettoso può causare un cortocircuito o un cavo bruciato.

- Nella sostituzione non invertire i fusibili.

10.3

Sostituzione delle lampade ad incandescenza

10.3.1

Sostituzione delle lampade ad incandescenza anteriori

1 Aprire il cofano del motore, vedere *Apertura del cofano motore*, Pagina 104.

Si ha accesso alle lampadine dei fari anabbaglianti **(1)** e delle luci di posizione **(2)**.



Fig. 10-6 Fari anabbaglianti e luci di posizione

- Fari anabbaglianti**
- 1 Allentare la spina dalla parte posteriore della lampada.
 - 2 Rimuovere la copertura di protezione.
 - 3 Premere sull'estremità del morsetto di fissaggio per sbloccarlo.
 - 4 Sostituire la lampadina difettosa con una nuova dello stesso tipo e della stessa potenza.
 - 5 Riportare la copertura di protezione sull'alloggiamento.

NOTA

La copertura di protezione deve poggiare bene sul corpo di vetro dei fari anabbaglianti affinché non possa infiltrarsi dell'acqua.

- Luce di posizione**
- 1 Spostare la lampada ad incandescenza dal rispettivo alloggiamento.
 - 2 Sostituire la lampadina difettosa con una nuova dello stesso tipo e della stessa potenza.
- Luci di posizione**
- 1 Rimuovere l'alloggiamento delle lampade delle luci di posizione **(1)**.
 - 1.1 A questo scopo, allentare la vite al centro dell'alloggiamento.
 - 2 Sostituire la lampadina difettosa con una nuova dello stesso tipo e della stessa potenza.

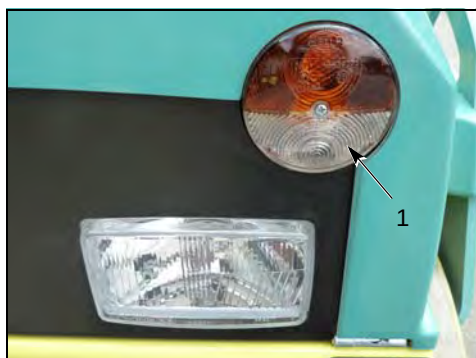


Fig. 10-7 Luci di posizione

NOTA

Non toccare il vetro della nuova lampadina con le dita. Il sudore delle mani può depositarsi sul vetro e ridurre la durata della lampada.

10.3.2

Sostituzione delle lampade ad incandescenza posteriori

Posteriormente si ha un accesso diretto alla luce di lavoro (1) e alle luci posteriori (2).

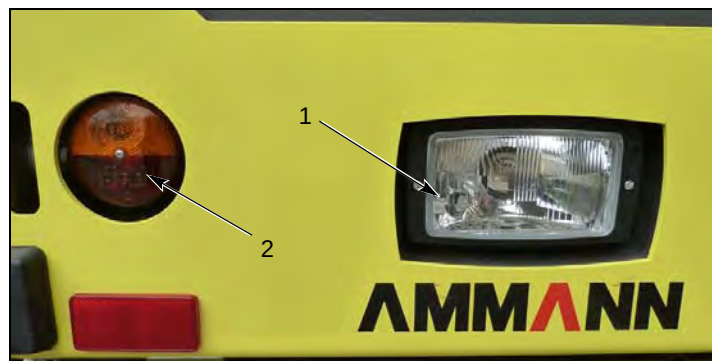


Fig. 10-8 Luce di lavoro/Luci posteriori

Luce di lavoro

- 1 Allentare la luce di lavoro completa dal serbatoio dell'acqua.
- 2 Allentare la spina dalla parte posteriore della lampada.
- 3 Rimuovere la copertura di protezione.
- 4 Premere sull'estremità del morsetto di fissaggio per sbloccarlo.
- 5 Sostituire la lampadina difettosa con una nuova dello stesso tipo e della stessa potenza.
- 6 Riportare la copertura di protezione sull'alloggiamento.

NOTA

La copertura di protezione deve poggiare bene sul corpo di vetro dei fari anabbaglianti affinché non possa infiltrarsi dell'acqua.

Luci posteriori

- 1 Rimuovere l'alloggiamento delle lampade.
 - 1.1 A questo scopo, allentare la vite al centro dell'alloggiamento.
- 2 Sostituire la lampadina difettosa con una nuova dello stesso tipo e della stessa potenza.

10.4

Molla a gas



Le molle a gas non richiedono manutenzione. Non necessitano di manutenzioni come la lubrificazione o l'ingrassaggio. Sono omologate per i rispettivi requisiti e operano per molti anni senza inconvenienti.

10.4.1

Sostituzione delle molle a gas

	⚠ AVVISO
	Pericolo di infortuni causato dalla caduta del cofano. • Bloccare il cofano prima di sostituire le molle a gas. ○ Sostenere il cofano con una sbarra. ○ Fissare l'impugnatura del cofano a una gru.

smontare



- 1 Sollevare i fermagli con un cacciavite.
- 2 Tirare via il cilindro del gas dal giunto a snodo.

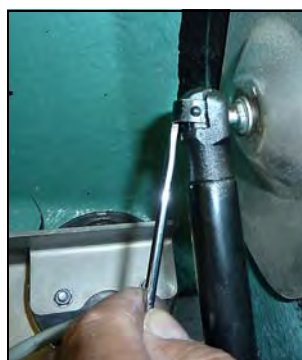
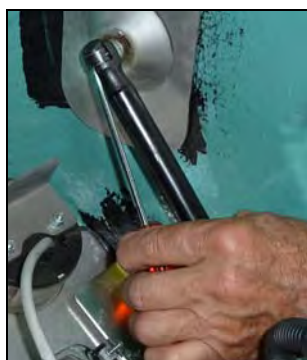


Fig. 10-9 Con il cacciavite togliere i fermagli e rimuovere le molle

montare

- 1 Le nuove molle a gas sono premute semplicemente facendo pressione sul giunto a snodo.
 - 1.1 La sbarra deve essere indirizzata verso il basso.

NOTA

Le molle a gas non devono essere montate se danneggiate da un'elaborazione meccanica successiva.

- Le saldature sulla molla a gas, nonché la presenza di impurità o di colore sull'asta del pistone possono causare un guasto degli apparecchi.
- Evitare modifiche o manipolazioni, colpi d'ariete, carico di trazione, surriscaldamento, sovraverniciatura o rimozione della stampigliatura.
- Non montare prodotti difettosi o lavorati in modo non adeguato.

NOTA

Se le molle a gas non sono più necessarie, devono essere smaltite secondo le norme ambientali. Per questo vengono forate in modo adeguato per rilasciare il gas azoto compresso nonché l'olio contenuto. Vedere anche *Smontaggio e svuotamento della pressione della molla a gas*, Pagina 156

11

Conservazione

11.1 Conservazione

11.1.1 Conservazione per un tempo breve

- Spostare la leva di guida in posizione zero.
- Mettere in sicurezza il compressore stradale contro un avvio non autorizzato e uno spostamento accidentale.
- Staccare la chiave di accensione.

11.1.2 Stazionamento a lungo termine

Tab. 11-1 Stazionamento a lungo termine

Componenti	misure da prendere	Capitolo
Motore diesel	Si prega di rispettare le avvertenze riportate al capitolo "Stazionamento a lungo termine" del manuale del motore diesel.	
Carburante (diesel)	Scaricare.	9.8.3
Sezionatore della batteria	Quando il compressore stradale non è in esercizio per più di due giorni, il sezionatore della batteria deve essere disattivato. In questo modo si evita un rapido scaricamento della batteria. Per un periodo di fermo di oltre due settimane, nel caso sul compressore stradale non sia presente alcun sezionatore della batteria, rimuovere il polo negativo del cavo della batteria dalla batteria stessa.	8.16
Batteria	Staccare la batteria e pulire all'esterno. Caricare la batteria durante i periodi di arresto una volta al mese.	10.1
Unità filtro dell'aria, tubo di scarico	Coprire l'unità del filtro dell'aria o la relativa apertura di afflusso ed il tubo di scarico con del nastro adesivo. In questo modo si evita che nel motore si possa infiltrare dell'umidità.	
Livello olio idraulico	Scaricare completamente l'olio idraulico. Al momento della nuova messa in funzione rifornire il serbatoio dell'olio idraulico con dell'olio nuovo.	9.10
Cilindro del volante	Lubrificare con del grasso i cuscinetti dell'articolazione del volante ed il cuscinetto anteriore del cilindro del volante. Lubrificare l'asta del pistone del cilindro del volante con del grasso di conservazione.	9.14
Pneumatici	I pneumatici sono presenti solo con i compressori combinati. In caso di prolungata inattività, ridurre il carico dei pneumatici (ruote pneumatiche) rilasciando la ruota pneumatica con un cuneo di legno affinché i pneumatici non subiscano danni dovuti alla sosta.	

11.2 Servizio invernale (pericolo di gelo)



Lo scopo del servizio invernale consiste nel garantire che temperature basse dell'aria inferiori a 0° Celsius non possano causare alcun danno al sistema di irrigazione.

11.2.1 **Svuotamento del serbatoio dell'acqua e dell'impianto di irrigazione**

Vengono svuotati il serbatoio dell'acqua e l'impianto di irrigazione

- 1 Svitare il giunto rapido del tubo flessibile di irrigazione.
 - 1.1 Premere l'anello nero in materiale sintetico contro l'avvitamento.
- 2 Staccare il tubo flessibile dal giunto.
- 3 Far scorrere l'acqua.
- 4 Disattivare l'irrigazione.
- 5 Far funzionare brevemente la pompa dell'acqua.
 - 5.1 L'acqua residua è pompata dalle condutture.



Fig. 11-1 Scaricare l'acqua di irrigazione.

11.2.2 **Rimozione del filtro dell'acqua**

In caso di pericolo di gelo è necessario rimuovere il recipiente in plastica. L'acqua, diventando ghiaccio, farebbe scoppiare il recipiente.

- 1 Svitare il recipiente in plastica **(1)** del filtro dell'acqua.



Fig. 11-2 Filtro dell'acqua

NOTA

Azionare in caso di conservazione di oltre due giorni del sezionatore della batteria.

Per un periodo di fermo di oltre due settimane, nel caso sul compressore stradale non sia presente alcun sezionatore della batteria, rimuovere il polo negativo del cavo della batteria dalla batteria stessa.

12

Trasporto

12.1 Trasporto generale

12.1.1 Pesi di trasporto e dimensioni ARX 2

Tab. 12-1 Peso di trasporto e dimensioni ARX 2

	ARX 23	ARX 26	ARX 23 K	ARX 26 K
Peso di trasporto (kg)	2.365	2.575	2.160	2.365
Peso di trasporto dalla fabbrica (kg)	1.970	2.180	1.860	2.060
Dimensioni LxPxA ROPS sollevato (cm)	237x113x255	237x133x255	237x112x255	237x130x255
Dimensioni LxPxA Trasporto cambio su LS/AB & RG (cm)	251x113x193	251x133x193	251x112x193	251x130x193
Dimensioni LxPxA Misure container* (cm)	236x113x210	236x133x210	236x112x210	236x130x210

* Il secondo compressore va sotto il ROPS del compressore precedente



⚠ PERICOLO

Pericolo di schiacciamento in caso di sosta nell'area di rotazione (area di pericolo).

- Prima del sollevamento, nel trasporto del compressore stradale, è necessario applicare il blocco dell'articolazione pieghevole (dispositivo di protezione dell'articolazione pieghevole).

12.1.2 Protezione unità pieghevole

*Bloccare
l'articolazione
pieghevole*

- 1** Sbloccare la parte inferiore del dispositivo di protezione dell'articolazione pieghevole **(1)**.
 - 1.1** Estrarre prima la molla **(2)** e infine i bulloni di arresto **(3)**.
- 2** Azionare con attenzione il dispositivo di guida del compressore fino a quando il dispositivo di protezione dell'unità pieghevole si posiziona sulla linguetta contrapposta.

NOTA

Affinché si possa azionare il dispositivo di guida è necessario avviare il compressore stradale.

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di schiacciamento in caso di sosta nell'area di rotazione (area di pericolo). • Spegnere nuovamente il compressore stradale non appena è allineato.

- 3 Agganciare il dispositivo di protezione dell'unità pieghevole.
- 4 Fissare il dispositivo di protezione dell'unità pieghevole con i bulloni di arresto (3).
- 5 Fissare il bullone di arresto con la molla (2).

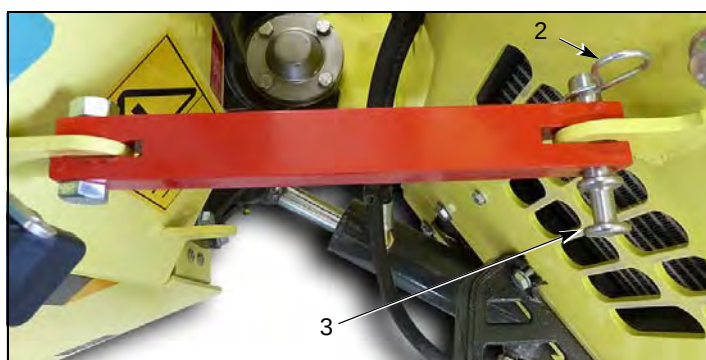


Fig. 12-1 Dispositivo di protezione dell'unità pieghevole aperto/Dispositivo di protezione dell'unità pieghevole bloccato

12.2

Sollevare e fissare il compressore

	⚠ PERICOLO
	Pericolo di morte a causa di carichi sospesi. • Sotto i carichi sospesi non deve essere presente alcuna persona.

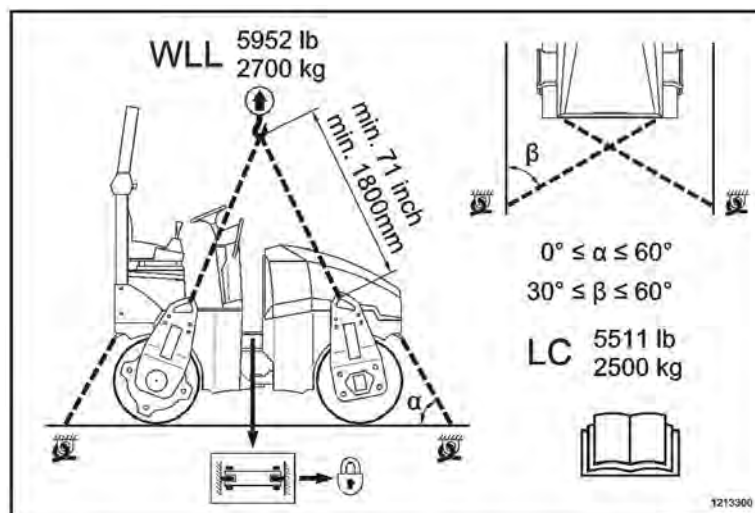


Fig. 12-2 Adesivi punti di sollevamento e ancoraggio

12.2.1

Sollevamento all'aggancio a 1 punto



- 1 Applicare il dispositivo di protezione dell'unità pieghevole.
 - 2 Sollevare verticalmente il compressore stradale con il dispositivo di sollevamento adeguato.
- 2.1 Utilizzare il dispositivo di sollevamento adeguato con la medesima lunghezza dell'ARX 2.

L'aggancio a 1 punto è omologato per un WLL (working limit load, carico massimo che il componente può sopportare) di 2,7 tonnellate.



Fig. 12-3 Aggancio a 1 punto

12.2.2

Sollevamento all'aggancio a 4 punti



Con l'aggancio a 4 punti, sollevare il compressore stradale con uno strumento adatto dai quattro ganci integrati nelle sospensioni dell'asse della ruota.

- 1 Applicare il dispositivo di protezione dell'unità pieghevole.
- 2 Sollevare verticalmente il compressore stradale con il dispositivo di sollevamento adeguato.

2.1 Utilizzare sempre tutti e quattro i ganci integrati nei sostegni delle ruote

L'aggancio a 4 punti è omologato per un WLL (working limit load, carico massimo che il componente può sopportare) di 2,7 tonnellate.



Fig. 12-4 Aggancio a 4 punti

NOTA

Il dispositivo di sollevamento (funi di acciaio ecc.) deve avere una corda lunga almeno 1800 mm.

*con copertura
opzionale*

- Se il compressore è dotato di copertura, questo deve essere rimosso completamente!

*con Fops
opzionale*

- Il dispositivo di sollevamento (corda d'acciaio ecc.) deve avere una corda lunga almeno 1800 mm, che non deve toccare il Fops.
 - Pericolo che la cinghia si laceri.
 - Pericolo che il Fops si danneggi.

NOTA

Se prima del trasporto si svuotano i serbatoi dell'acqua, il peso del compressore stradale è ridotto.

12.2.3

Fissaggio del compressore stradale sul trasportatore



- 1 Applicare il dispositivo di protezione dell'unità pieghevole.

- 2 Fissare la cinghia di fissaggio agli occhielli di fissaggio del compressore stradale e del camion
 - 2.1 Metodo di fissaggio: Fissaggio diretto/Fissaggio diagonale secondo le figure
 - 2.2 Utilizzare una cinghia di fissaggio con forza di trazione LC = 2.500daN

Gli occhielli di fissaggio del compressore stradale sono omologati per una forza di trazione consentita di 2.500daN.

Area dell'angolo consentita nei fissaggi diagonali:

- $0^\circ \leq \alpha \leq 60^\circ$
- $30^\circ \leq \beta \leq 60^\circ$



Fig. 12-5 Ancoramento del compressore stradale/Vista laterale

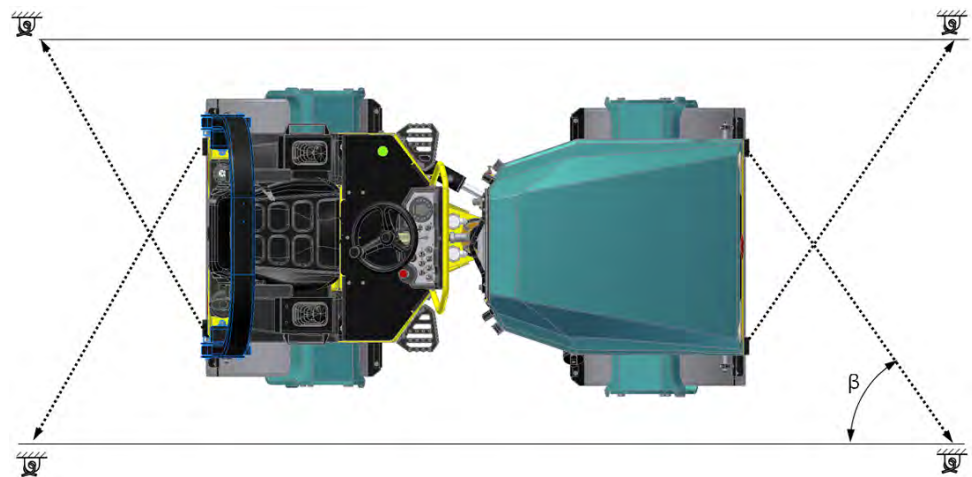


Fig. 12-6 Ancoramento del compressore stradale/Vista dall'alto

	⚠ ATTENZIONE
	Pericolo di infortuni a causa di uno sterzo bloccato. • Prima di avviare il compressore stradale sbloccare il dispositivo di protezione dell'unità pieghevole.

12.2.4

Baricentro

Il baricentro rilevante per il trasporto si trova a circa 710mm dal terreno e circa al centro del compressore stradale, a seconda del livello di riempimento del serbatoio per carburante diesel o dell'acqua.



Fig. 12-7 Baricentro del compressore stradale

13

Smaltimento

13.1

Introduzione

	⚠ ATTENZIONE Pericolo ambientale causato dalle materie prime. • Non disperdere alcun liquido nella canalizzazione, nel terreno o nell'ambiente.
--	---

Il compressore stradale deve essere smaltito a regola d'arte. Chiedere al proprio rivenditore autorizzato.

13.2

Smontaggio e svuotamento della pressione della molla a gas

	⚠ AVVISO Lesioni agli occhi. A causa della pressione interna elevata, possono schizzare dei trucioli o dell'olio dal punto di segatura o foratura. • Indossare una protezione per gli occhi e per il viso • Coprire il taglio a sega.
--	--

	⚠ ATTENZIONE Pericolo ambientale causato dalle materie prime. Le molle a gas sono riempite di olio. • Non disperdere alcun liquido nella canalizzazione, nel terreno o nell'ambiente.
--	---

In caso di smaltimento, le molle a gas che sono sotto pressione devono essere degassate secondo le seguenti norme.

- 1** Serrare la condotta di pressione senza deformarla, tra due prismi, che siano della misura X di almeno 25 mm (vedere sotto).
- 2** Per il degassamento...
- 2a** Segare la condotta di pressione nel punto indicato con una **sega a mano** lentamente, oppure...
- 2b** Forare la condotta con una **punta** di circa 3 mm di diametro.

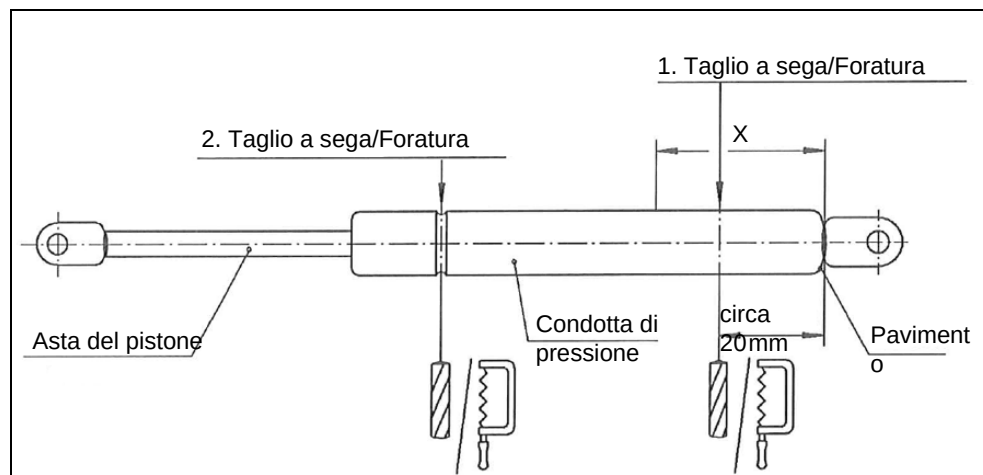


Fig. 13-1 Smontaggio e svuotamento della pressione della molla a gas

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Taglio a sega/Punto di foratura: | Segare/Forare a circa 20mm dal pavimento. |
| 2. Taglio a sega/Punto di foratura: | Segare/Forare la condotta di pressione nella scanalatura. |

NOTA

Se uno smaltimento secondo questa norma non fosse possibile, chiedere al proprio rivenditore autorizzato.

14

Appendice

14.1

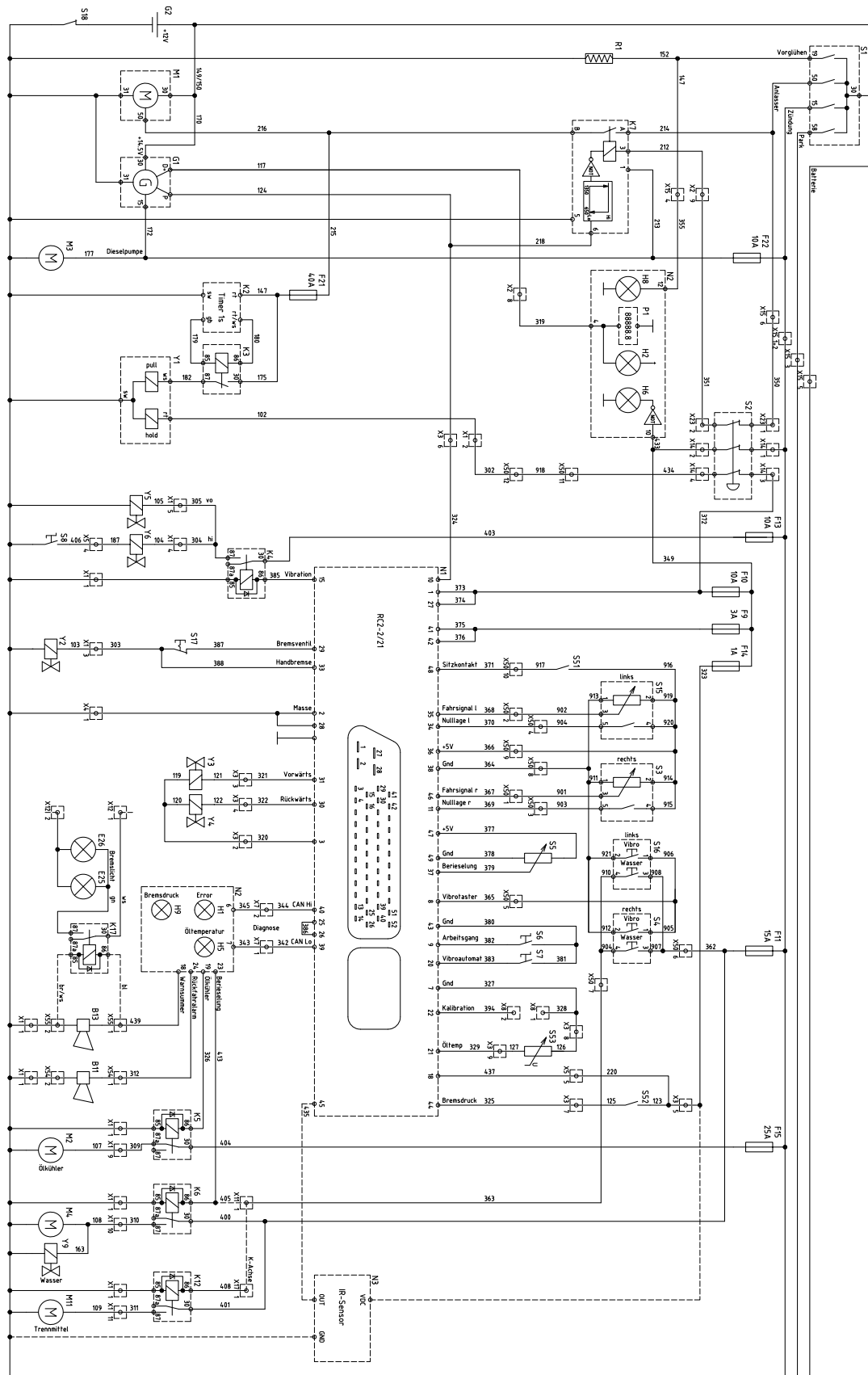


Fig. 14-1 Schema elettrico N. 1202835-1

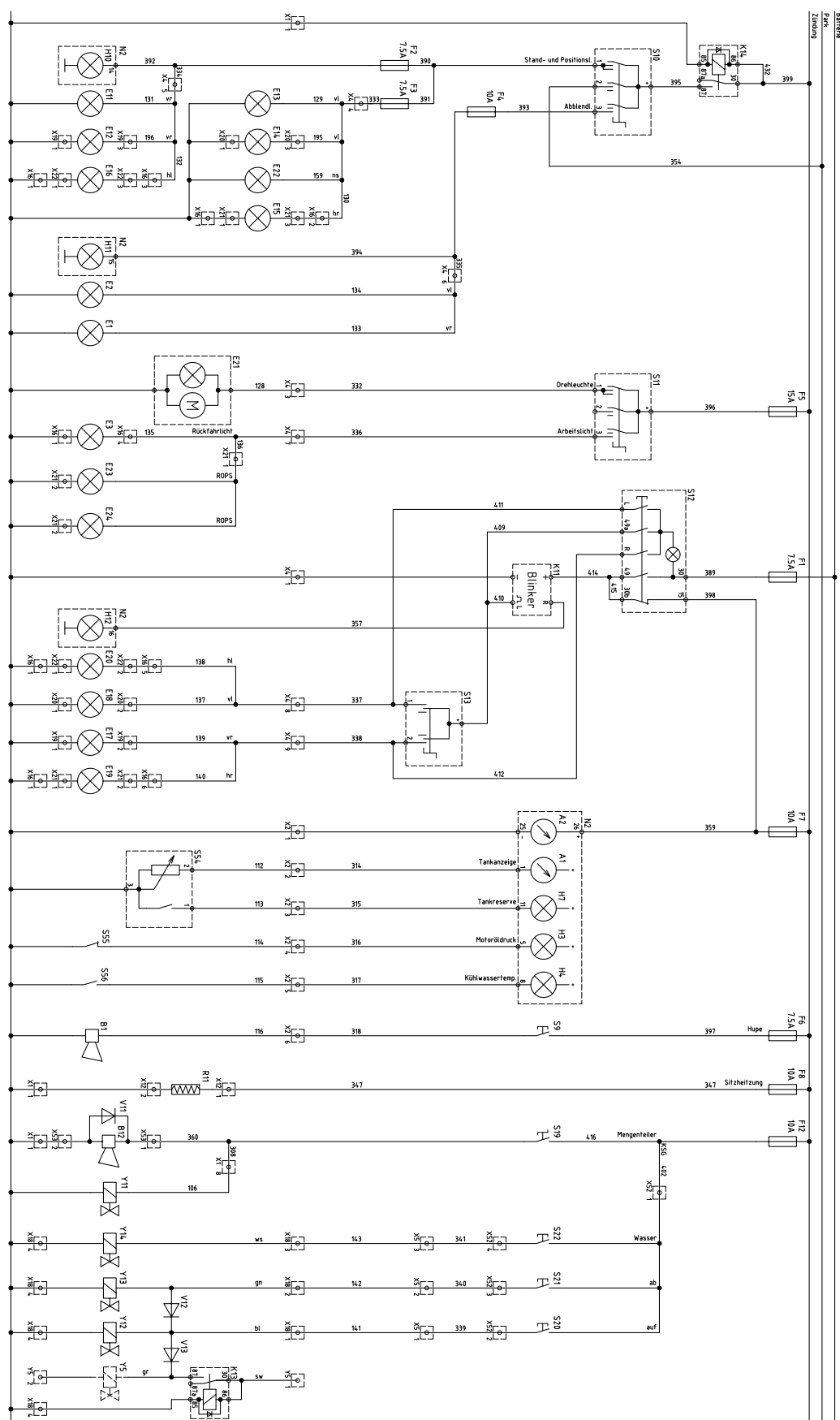


Fig. 14-2 Schema elettrico N. 1202835-2

14.1.1

Legenda dello schema elettrico ARX 2

Elemento	Descrizione
A1	Indicatore livello di riempimento, serbatoio diesel
A2	Indicatore della tensione
B1	Clacson
B11	Allarme retromarcia
B12	Allarme sonoro, divisore quantità
B13	Allarme sonoro, ritardo del contatto del sedile
E1	Faro anabbagliante, anteriore destro
E2	Faro anabbagliante, anteriore sinistro
E3	Luce di lavoro posteriore
E11	Luce di posizione anteriore destra
E12	Luce di posizione anteriore destra
E13	Luce di posizione anteriore sinistra
E14	Luce di posizione anteriore sinistra
E15	Luce di posizione posteriore destra
E16	Luce di posizione posteriore sinistra
E17	Freccia, anteriore destra
E18	Freccia, anteriore sinistra
E19	Freccia, posteriore destra
E20	Freccia, posteriore sinistra
E21	Avvisatore ottico rotante
E22	Illuminazione della targa
E23	Luce di lavoro ROPS
E24	Luce di lavoro ROPS
E25	Luce dei freni destra
E26	Luce dei freni sinistra
F1	Fusibile, frecce di emergenza
F2	Fusibile, luci di posizione 1
F3	Fusibile, luci di posizione 2
F4	Fusibile, anabbaglianti
F5	Fusibile, avvisatore ottico rotante, luce di lavoro
F6	Fusibile, clacson
F7	Fusibile, indicatore, allarme retromarcia, freccia
F8	Fusibile, riscaldamento sedile
F9	Fusibile, controllo, alimentazione

Elemento	Descrizione
F10	Fusibile, controllo, uscite
F11	Fusibile, irrigazione.
F12	Fusibile, divisore quantità, KSG
F13	Fusibile, vibrazione
F14	Fusibile, controllo, ingressi
F15	Fusibile, radiatore dell'olio idraulico
F16	Fusibile, riserva
F21	Fusibile, motorino di avviamento
F22	Fusibile, pompa diesel
F23	Fusibile, riserva
F24	Fusibile, riserva
G1	Alternatore
G2	Batteria
H1	Spia di allarme, errore
H2	Spia di controllo, controllo del carico
H3	Spia di allarme, pressione olio del motore
H4	Spia di allarme, temperatura acqua di raffreddamento
H5	Spia di allarme, impurità filtro dell'olio idraulico
H6	Spia di allarme, arresto di emergenza
H7	Spia di allarme, riserva diesel
H8	Spia di controllo, preriscaldamento
H9	Spia di controllo, pressione di frenata
H10	Spia di controllo, luce di posizione
H11	Spia di controllo, fari anabbaglianti
H12	Spia di controllo, freccia
K1 **	Relè, blocco di avviamento
K2	Relè timer
K3	Relè, bobina di alimentazione
K4	Relè, vibrazione
K5	Relè, radiatore dell'olio idraulico
K6	Relè, irrigazione
K7	Relè, blocco di avviamento
K11	Relè, freccia
K12	Relè, irrigazione del distaccante
K13	Relè, KSG

Elemento	Descrizione
K14	Relè, luce
K15 **	Relè, vibrazione avanti
K16 **	Relè, vibrazione dietro
K17	Relè, luce dei freni
M1	Motore di avviamento
M2	Radiatore dell'olio idraulico
M3	Pompa per diesel
M4	Pompa di irrigazione
M11	Pompa di irrigazione, distaccante
N1	Controllo
N2	Indicatore
N3	Trasduttori, temperatura asfalto
P1	Contatore delle ore di esercizio
R1	Bobina di preriscaldamento
R11	Riscaldamento sedile
S1	Interruttore, accensione
S2	Interruttore, arresto di emergenza
S3	Sensore della leva di guida destro
S4	Interruttore della leva di guida destro
S5	Potenziometro, irrigazione
S6	Interruttore, intervento
S7	Interruttore, automatismo per vibrazione
S8	Interruttore, vibrazione dietro
S9	Interruttore, clacson
S10	Interruttore, luci di posizione/abbaglianti
S11	Interruttore, avvisatore ottico rotante, luce di lavoro
S12	Interruttore, frecce di emergenza
S13	Interruttore, freccia
S14 **	Interruttore, selezione vibrazione
S15 *	Sensore della leva di guida sinistra
S16 *	Interruttore della leva di guida sinistro
S17	Interruttore, freno a mano
S18 *	Sezionatore della batteria
S19 *	Interruttore, divisore quantità
S20 *	Interruttore, KSG aperto

Elemento	Descrizione
S21 *	Interruttore, KSG chiuso
S22 *	Interruttore, KSG, acqua
S51	Sensore, contatto sedile
S52	Sensore, pressione di frenata
S53	Sensore, temperatura olio idraulico
S54	Sensore, serbatoio diesel
S55	Sensore, pressione olio motore
S56	Sensore, temperatura acqua di raffreddamento
V11	Diodo unidirezionale, cicalino, divisore quantità
V12 *	Diodo, KSG 1
V13 *	Diodo, KSG 2
Y1	Bobina di alimentazione / bobina di arresto
Y2	Valvola, freno di stazionamento
Y3	Pompa di guida, avanti
Y4	Pompa di guida, indietro
Y5	Valvola, vibrazione anteriore
Y6	Valvola, vibrazione posteriore
Y7 **	Valvola, vibrazione ampiezza grande
Y8 **	Valvola, vibrazione bassa frequenza
Y9	Valvola di chiusura, pompa di irrigazione
Y11 *	Valvola, divisore quantità
Y12 *	Valvola, KSG
Y13 *	Valvola, KSG
Y14 *	Valvola, KSG, acqua

(*) Opzione

(**) non disponibile

14.2 Schema idraulico ARX 2

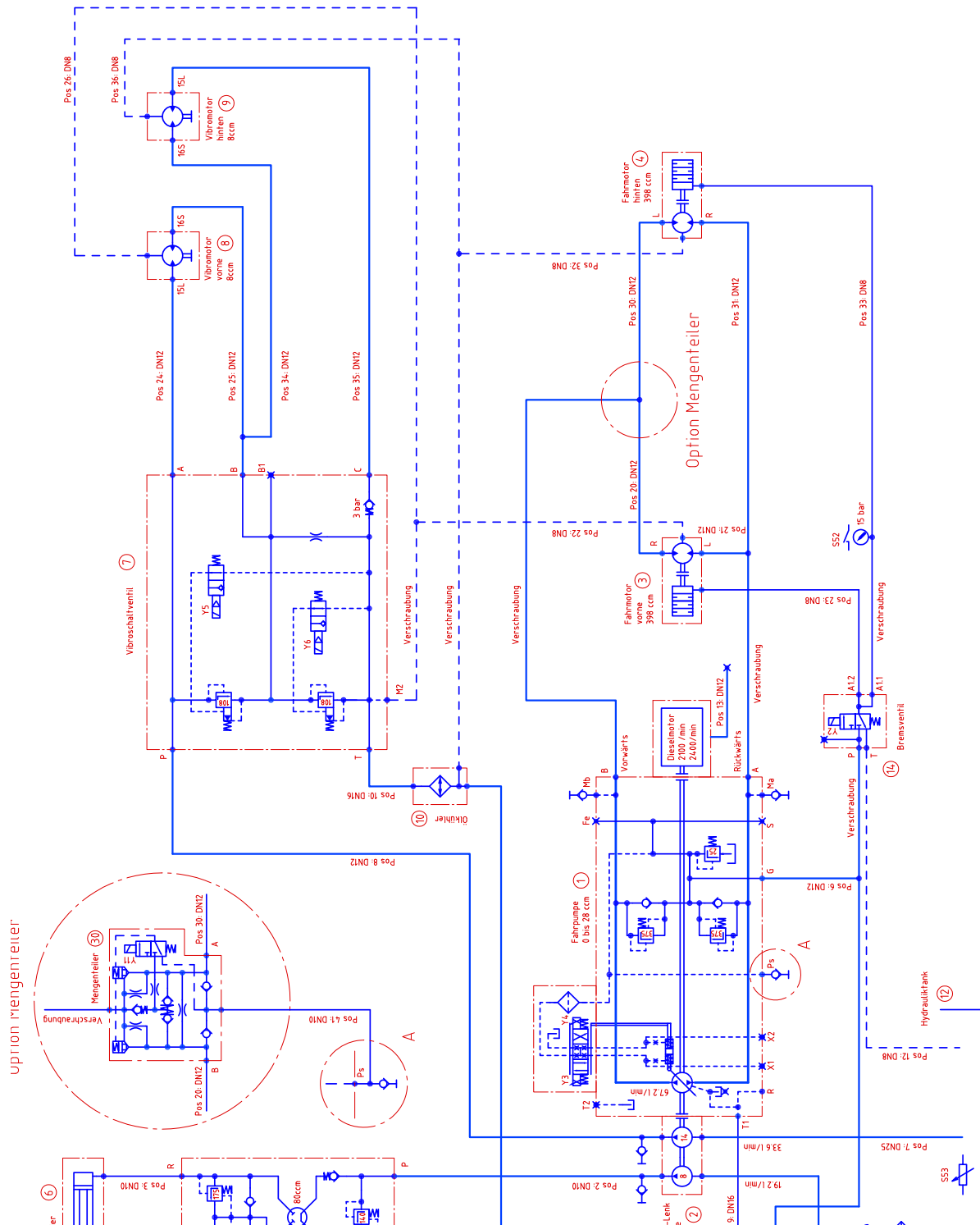


Fig. 14-3 Schema idraulico n. 1193809

14.2.1

Legenda dello schema idraulico ARX 2

Elemento	Descrizione
1	Pompa di guida
2	Pompa di guida vibromotore
3	Motore di guida anteriore
4	Motore di guida posteriore
5	Guida idrostatica Orbitrol
6	Cilindro del volante
7	Vibrovalvola di azionamento
8	Vibromotore anteriore
9	Vibromotore posteriore
10	Refrigeratore dell'olio
11	Filtro di aspirazione di ritorno
12	Serbatoio olio idraulico
13	Filtro d'aerazione di rabbocco
14	Valvola del freno

14.3 Schema idraulico ARX 2 K

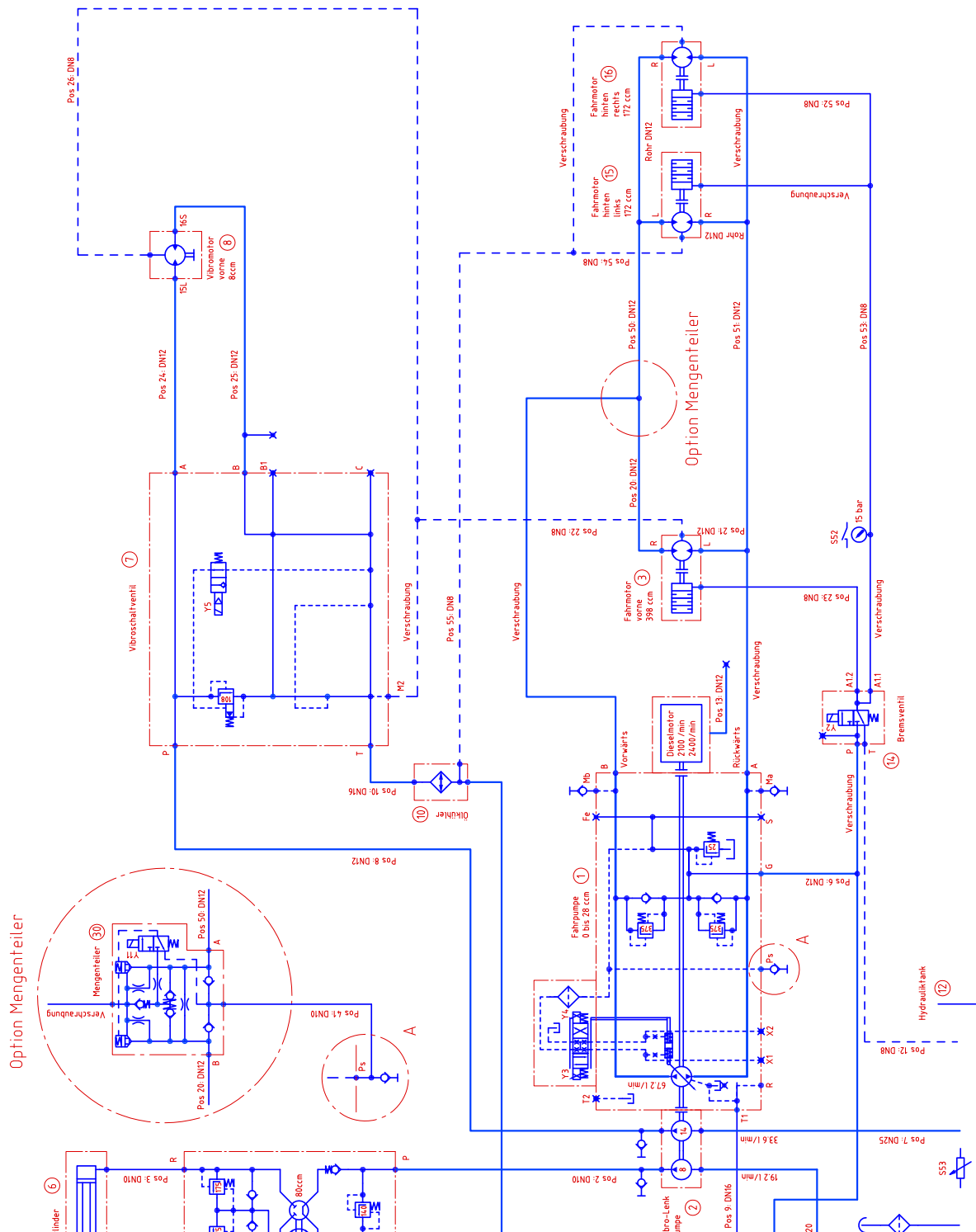


Fig. 14-4 Schema idraulico n. 1193807

14.3.1

Legenda dello schema idraulico ARX 2 K

Elemento	Descrizione
1	Pompa di guida
2	Pompa di guida vibromotore
3	Motore di guida anteriore
4	Motore di guida posteriore
5	Guida idrostatica Orbitrol
6	Cilindro del volante
7	Vibrovalvola di azionamento
8	Vibromotore anteriore
9	Vibromotore posteriore
10	Refrigeratore dell'olio
11	Filtro di aspirazione di ritorno
12	Serbatoio olio idraulico
13	Filtro d'aerazione di rabbocco
14	Valvola del freno
15	Motore di guida posteriore sinistra
16	Motore di guida posteriore destra

14.4 Schema idraulico ARX 2 dispositivo tagliabordi

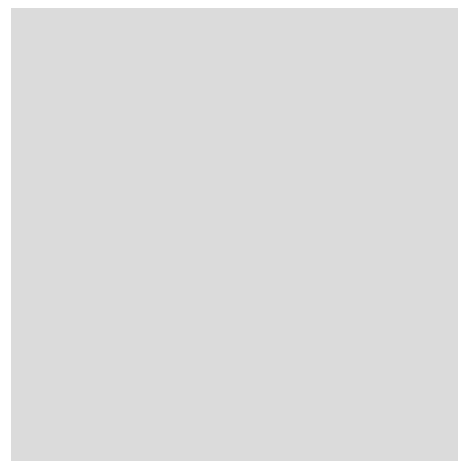


Fig. 14-5 Schema idraulico n. 1224116

14.4.1

Leggenda per lo schema idraulico ARX 2 dispositivo tagliabordi

Elemento	Descrizione
1	Pompa di guida
2	Pompa di guida vibromotore
3	Motore di guida anteriore
4	Motore di guida posteriore
5	Guida idrostatica Orbitrol
6	Cilindro del volante
7	Vibrovalvola di azionamento
8	Vibromotore anteriore
9	Vibromotore posteriore
10	Refrigeratore dell'olio
11	Filtro di aspirazione di ritorno
12	Serbatoio olio idraulico
13	Filtro d'aerazione di rabbocco
14	Valvola del freno
70	Dispositivo tagliabordi blocco
71	Dispositivo tagliabordi cilindro



Elenco delle tabelle

Documenti per l'ARX 2	14
Compressore stradale con cerchione	20
Compressore stradale con ruota pneumatica (rullo combinato = K).	20
Misure ARX 2	21
Caratteristiche delle prestazioni ARX 2	22
Quantità di riempimento ARX 2	22
Limiti di applicabilità in condizioni climatiche	24
Livello di emissioni acustiche ARX 2	32
Adesivo di avviso sulla macchina	33
Adesivo di avvertenza sulla macchina	35
Valori di accelerazione ARX2 in m/s ² secondo ISO 2631-1 per la vibrazione dell'intero corpo	37
Codice errore nella messa in esercizio	49
Codice errore durante il funzionamento	49
Messaggio di errore BUS	51
Coppia di serraggio: Spinotto filettato snodo ROPS	58
Coppia di serraggio viti di fissaggio parte inferiore ROPS	83

Coppie di serraggio viti di fissaggio parte superiore ROPS	84
Unità di massa FOPS	85
Coppie di serraggio bulloni di fissaggio parte superiore ROPS	86
Dati tecnici sensore di temperatura.	91
Denominazione del distaccante	92
Estratto delle specifiche diesel dalle istruzioni di funzionamento del motore Yanmar	108
Tabella dei lubrificanti	127
Materiale di consumo	128
Coppia di serraggio: Viti esagonali (anche autofilettanti) e viti cilindriche con chiave esagonale interna. 128	
Coppia di serraggio: Viti cilindriche con testa estremamente bassa.	129
Coppia di serraggio: Viti per la lente con flangia (dimensioni M8 senza flangia ISO 7380)	129
Coppia di serraggio: Viti a testa svasata.	130
Coppia di serraggio: Viti di spallamento calibrate	130
Coppia di serraggio: Vite di fissaggio sedile conducente, cintura di sicurezza.	130
Coppia di serraggio: Perno di drenaggio.	130
Coppia di serraggio: Spinotto filettato snodo ROPS	130
Coppie di serraggio supporti avvitabili / filettatura metrica	131
Coppie di serraggio supporti avvitabili / filettatura in pollici.	131
Fusibili vano motore	137
Fusibili del piantone dello sterzo.	137
Stazionamento a lungo termine	144
Peso di trasporto e dimensioni ARX 2	148